

*Uqagijauvikhat Iniqirutingit -
Niqiliqivik 2023*



Faits saillants des réalisations - Août 2023



Uqauhiit Hivuliqtimit Mot du premier ministre

Tarium Hikutirvia naunairutiqaqhimajuq qitqaniitunik Siksiat Maligaliurvingmi unalu auladjutikharnik talvani Katujjiluta atuqtakharnik. Una qitqani inuuhingani kavamatkut ihuarnikhaujuq takublugit ilangit tautungnaqtut atugakhat hivumuuhutik uvalu takulirlutik tamainun tapkua havaktauliqtut.

Nunguliqtulugu 2021, nutaat niruaqtauhimajut MLAs ukualu Inuit-katimajiit havaqatigiit katitiqtut uvalu uqautigiblugit "ihuaqtut hapingitut hinaktuumajat", attautimun ihumagijavut hivumuurluta hapkununga hitamat ukiut.

Taiguqujaffi hapkunani makpiraani illitturijaami hivumuunirnik naunaijarutiniklu tallimani *pilluarutainni Katujjiluta* hivulliutiujumajainni: utuqqanguliqtunun pidjaringnikkut, angikliharnikkut iglukhailliurnikkut aulaaanginnaqtunik, pipkainikkut aanniaqtailinikkut mamiharnikkullu, piffaarnikkut iliharnikkut, aallakkiiknikkullu nunallaaptingni piangaijarutiptingni.

Quviahuktunga unniutigama havaqatigiikhutik atuqtakhangit Nunavuttip iglukhailliurnikkut ajuqhautigivaktainut ihuaqhivallianialiqtut. Ihuaqtunik iglukhanik qitqani inuuhiqattiarnirmun. Pigiami una akhuurutauijuq nallautlugu atauhiujuq quulitqamik hivulliutijakhavut. Nan'ngarijavut iniqtiutait *Igluliuqatigiingniq*/Nunavut 3000 – igluqpinirmik iglukhanik atauttikut: amigaittunik-atuqtakhangit qanuriliurutikhanik amigaigjuumidjutikhanik iglukhainnik aullaranginnaqtumik avikturnianni.

Le mois de novembre marque le milieu de la sixième législature et l'établissement du mandat Katujjiluta. Ce moment central dans la vie d'un gouvernement est toujours électrisant, car nous voyons quelques progrès concrets et tout commence à prendre forme.

Les députés qui venaient d'être élus et nos partenaires des organisations inuites se sont réunis à la fin de l'année 2021. Ils ont échangé sur « manifester le rêve courageux », alors qu'ensemble, nous imaginions la voie à suivre pour les quatre prochaines années.

Je vous invite à lire ces pages pour découvrir les progrès et les détails des cinq dossiers capitaux du mandat Katujjiluta : vieillir dans la dignité, élargir le continuum du logement, promouvoir la santé et la guérison, réinvestir dans l'éducation, et diversifier nos économies locales.

Je suis heureux d'annoncer qu'une démarche collective est en cours pour résoudre la crise du logement au Nunavut. Un logement adéquat est au cœur du bien-être. Relever ce défi a été l'une de nos plus grandes priorités. La réalisation dont nous sommes le plus fiers est la Stratégie Nunavut 3000, « *Igluliuqatigiingniq*, ensemble pour bâtir des maisons », une approche à plusieurs volets pour élargir le continuum du logement sur le territoire.

Umani ukiumi, ahiruqtiqaqtut nuna imaalu aularutijugut havakluta 12 nunallaani – imaatut tukiquaqtuq 150 nutaat inuit iglukhait. Ilaliutingittuq iglukhat hanajaujut nanminiaqtunit.

Tikitpat 2024 - 2025, tamangnik nunallaani Nunavunmi piqarniaqtun nuutaanik nunallaani iglukhanik, ilaujukharnik 310 iglukhay avatingni nunaptingni. Hivumuurniq qilamik uqautigijangani iglutigut ajuqhautit Nunavunmi pijaaqqat havaqatigiingnikkut hapkununga Inuit-nanminirijait NCC Pivallianirmun Kikliqaqtut. Una aktilaanga igluqpinikkut iglut nalunaqtut ukiuqaqtumi.

Nunavut 3000, naunaijariiqut tunihijangani 3000 nutaat iglukhat imaa 2030, naunaijautaalu ilihaidjutit nunamingni havaktut uvalu amigairjuumijut nunamingni maniliurutit.

Kingulirni malrungni ukiungni, kavamavut akhut pidjutiqaqtut ikajuutikhanik ilagiit nutaqqanun. Nunavut hivuliujut nunagijaujut atuliriangani \$10 talamik atauhirmi ubluani agajuqaat akiligakhainik ilagijaani Kanatami tamaini Ilhaliqtinnagit Ajuirharniq Nutaqiqivingniklu Angirutaa. Uvani ukiakhaq, malikpaktavut taima havaqatiginiqatavut nuutaamik aulatitihimajunik ilihairutikharnik ubluq tamaat ilihalihaaqtunun tallimani Nunavunmi nunalaanginni.

Kavamakput turaaqhimajut havaqatigiingnirmun kingulingni malruk ukiuk ihuaqhijuumiriangani amigaitut ikajuutit uvalu pijakhat. Atiliuqtavut Havaqatigiingnikkut Uqariijautaa hapkununga Nunavut Tunngavik Incorporatedkut havaqatigiiklutik havaqatigiingnikkut hivuliujukhanik. Angiqatigiingnirmut Nalunaitkutingit (MOU) ukuallu Kalaallit atauttikut pijumajainnik qaijunik. Ukuallu Newfoundland, iniqtiqtavut angirutimik aallanguqtirlugit maniliurutikhavut hakugikhijuumirlugillu Kanadian nunagijaujunit.

Cette année, nous avons commencé à construire des logements sociaux dans 12 collectivités, ce qui se traduit par 150 nouvelles unités de logement social. Il faut ajouter à cela les logements construits par le secteur privé.

D'ici 2024-2025, chaque collectivité du Nunavut disposera de nouveaux logements sociaux, auxquels s'ajouteront 310 unités sur l'ensemble du territoire. C'est en tirant parti de notre partenariat avec l'entreprise inuite NCC Development Limited que nous avons pu nous attaquer si rapidement à la crise du logement au Nunavut. La construction de logements suit un rythme sans précédent sur notre territoire.

Nunavut 3000, qui est déjà en voie de livrer 3000 nouvelles habitations d'ici 2030, est également synonyme de formation de la main-d'œuvre locale et de croissance des économies locales.

Notre gouvernement a également fait d'énormes progrès pour soutenir les familles avec des enfants au cours des deux dernières années. Le Nunavut a été la première administration à mettre en œuvre des services de garde à 10 \$ par jour dans le cadre des ententes sur un plan d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pancanadien. Cet automne, nous avons poursuivi ce travail avec un nouveau programme pilote de maternelle à temps plein dans cinq collectivités du Nunavut.

Au cours des deux dernières années, notre gouvernement s'est concentré sur l'établissement de partenariats afin de mobiliser davantage de ressources et de tirer parti de possibilités. Nous avons signé une déclaration de partenariat avec la société Nunavut Tunngavik incorporée afin de collaborer sur des priorités communes. Puis est venu le protocole d'entente avec le Groenland sur les secteurs d'intérêt communs. Nous avons conclu un accord avec Terre-Neuve visant à diversifier nos économies et à renforcer la souveraineté du Canada.

Uvani kingulirmi aujami, aulatitivakhimajugut hivutunirmik iliqatigiiktukharnik tapkuninga Kavamangat ntario talvuuna Naunaitkut Angiqatigiingnirmut Nalunaitkutingit (MOU) talvuuna aanniaqtailinikkut munagidjutikharnik, ingilradjutikharnik, iglupakharnik, nunaqaqqahimajuniklu iliqatigiiktukharnik.

Akhuurhaqtatka havaktakhat kavamakput inirhimajait ublumimun niriuktungalu ukunani tikittukhani malruungni ukiuni aulahimmaaqtilluta ilitturihimapluta qujaginnaq hivulliutijakhaptingnik.

Qujannamik,



L'été dernier, nous avons également consolidé notre partenariat de longue date avec le gouvernement de l'Ontario dans le cadre d'un protocole d'entente sur les soins de santé, les transports, l'infrastructure et les relations avec les Autochtones.

Le travail que notre gouvernement a accompli jusque-là me galvanise, et je me réjouis à la perspective des deux prochaines années alors que nous continuons à concrétiser nos priorités ambitieuses.

Qujannamik,

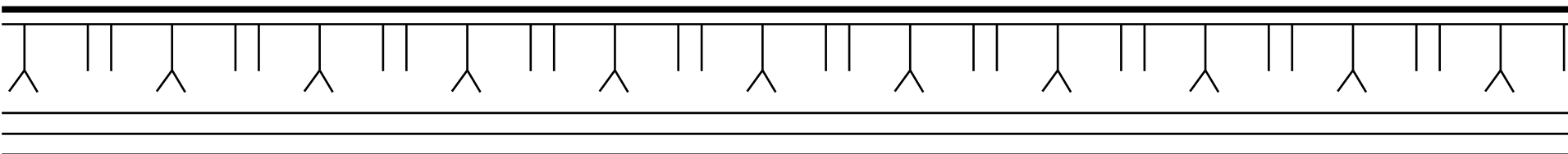


Titiraqhimajut iluaniittut

Table des matières

Uqauhiit Hivuliqtimit Mot du premier ministre	1
Kangiqhidjutit Introduction	5
Inuit Inuuhiinut Ikpingnautit Valeurs sociétales inuites	6
Katujjiluta Hivulliutijakhait Priorités du mandat Katujjiluta	8
Qauhimajakhat 2022-2023 Iniqhimajainit Faits saillants des réalisations de 2022-2023.....	10
Utuqqanun Idjuhiinut Nunavunmi Vieillir dans la dignité au Nunavut.....	18
Ilgialrugit Igluliqinikut Atuqhimaarniga Élargir le continuum du logement	26

Aanniaqtailivalliajut imaalu mamihaivalliajullu Promouvoir la santé et la guérison	40
Pilluaffaarumanirnik iliharnirnun Réinvestir dans l'éducation	52
Aallatqiiktut Nunamingni Maniliurutikhait Diversifier nos économies locales	66
Hakugikhaijut Ikajuqtigiingnik Havaqatigiingnirlu Renforcer les partenariats et la collaboration	80



Kangiqlihidjutit Introduction

Tamna Katujjiluta Pitqujaujut Qitqani-kikliqaqtut Unniudjutit Kavamatkut Nunavunmi tuglijuq qanuriniit unniudjutit talvanga piliungniranin haffuma Siksiujut Maligaliurvkhiup pitqujait uvani 2022. Tunihijuq tamatkiumajunik naittumik kavamatkut aulahimaaqtumik akhuugutunik pitqujaujuni talimat hivulijukhat uvani malgungni ukiuni naunaitkutaini.

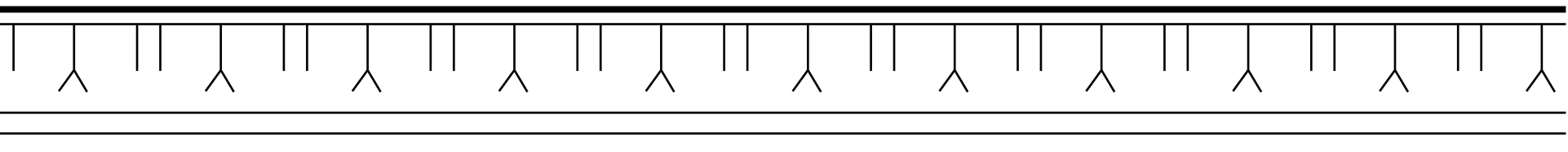
Tamna unniudjut ilaliutijuq piksanga Nunavut Kavamaup nakuujumik iniqtiqhimajut ublumimut, unalu havaangit havakhimmaaqtut.

Iliturijangini una Maligaliurviup pitqujait, atuliqtavut tamaita-kavamatkut atuqtakhangit, naunaijautaa tamaita havagviit havaqatigiikhutik hakugikhijuumiqtilugit havaqatigiingniq hapkununga Inuit katimajiit aalallu havagviit. Tikinnahuarutinga amigaigumijangit imaalu hivumuuriamilu avikturnikpu pijaamilu ihariangijainik Nunavunmiut.

Le Rapport à mi-parcours du mandat Katujjiluta est le deuxième rapport d'étape du gouvernement du Nunavut depuis la création du mandat lors de la sixième législature en 2022. Il propose un résumé complet des efforts continus du gouvernement ces deux dernières années dans les cinq domaines prioritaires clés du mandat.

Il contient notamment un survol des réalisations du gouvernement du Nunavut à ce jour ainsi qu'un résumé des domaines dans lequel le travail est en cours.

Nous avons adopté une approche pangouvernementale afin de concrétiser le mandat de l'Assemblée : les ministères travaillent en collaboration tout en renforçant les partenariats avec les organisations inuites et d'autres secteurs. L'objectif est de stimuler la croissance et le progrès dans notre territoire, ainsi que de répondre aux besoins des Nunavummiut.



Inuit Inuuhiiñut Ikpingñautit

Valeurs sociétales inuites

Ahiagullu aallat kavamait hivuptionit, ikkuatqiaqtugut iinnik Inuit inuuhiiñut ikpingñautinik. Kavamatkut maligainik maligakhaliugainiklu ihuaqhihimmaarahuaqtaqtut ihuaqutigivaalliriamiklu hanaplutik tunngaviqahutik taapkuninnga Inuit Qaujimajatuqangit taapkualu Inuit inuuhiiñut ikpingñautinik.

Tout comme les gouvernements qui nous ont précédés, nous sommes guidés par huit valeurs sociétales inuites. Nous continuons à rendre la législation et la politique du gouvernement plus efficaces et plus pertinentes en nous appuyant sur le qaujimajatuqangit inuit et les valeurs sociétales inuites.



**Pimmariktumik pilugit
aatlat, piqatigiiktarnik
munarilugillu inuit.**

**Respecter les autres et
les liens qui les unissent,
et faire preuve de
bienveillance envers
les autres.**



**Ikajuutikhainik nakuujumik
inuuhirmi angmaumaluni,
tunngahuktittiluni tamainutlu
inungnut pidjariktumik.**

**Promouvoir un bon état
d'esprit en étant ouvert,
accueillant et inclusif.**



**Ikajuqtuq pipkaijurlu
ilagiiktunut unalu/
unaluuniit nunamingnut.**

**Servir la famille et
l'entourage et subvenir
à leurs besoins.**



**Ihumaliuqtuq
uqaqatigiikhutik
angiqatigiikhutiklu.**

**Prendre des décisions en
s'appuyant sur la discussion
et le consensus.**



**Pivallianiq ajuitamingnik
ukunuuna qun'ngiarniq, ikajurniq
uqautigiluni, ajuitamingnik,
unalu akhuurniq.**

**Acquérir des compétences par
l'observation, le mentorat,
la pratique et l'effort.**



**Havaqatigiingniq atauhirmik
pinahuaqhuni.**

**Travailler ensemble dans
un but commun.**



**Nutaanik piliurniq imaalu
ikajuqhimmaaqtumik.**

**Faire preuve d'innovation
et d'ingéniosité.**



**Pimmariktumik pilugit unalu munarilugu
nuna, huratjangit unalu avatinga.**

**Respecter la terre, la faune et
l'environnement, et en prendre soin.**

Katujjiluta Hivulliutijakhait

Priorités du mandat Katujjiluta

Tamna Katujjiluta pinahuaqtait piliuqtauhimajuq talvuuna uttuqqakut uqaqatigiingnirnik ukunani tamaita Ilaujun Maligaliurvingmi, hivulliutitunikkut Nunavut Tunngavik Incorporated ukuallu Nunavutim pingahut avikturhimanirni Inuit Katimajiit. Havaqatigiingniq atautikkut nipiqaqhutik uvagut naunaijaqtavut talimanik hivulliutigijaqhanik kavamaptingnut:

- Inutquaqpalliajut Nanngarijauplutik Nunavunmi;
- Ilagiarlugit igluukhat atuqhimaarninganik;
- Aanniaqtailivalliajamik mamihavalliajaamiklu;
- Niuvitqingniq ilihainirli; taimaalu
- Aallannguqtirivalliajaamik nunallaaptingnit manikhiurviit.

Le mandat Katujjiluta est le premier à être élaboré dans le cadre d'un dialogue historique entre tous les membres de l'Assemblée législative, les dirigeants de la Nunavut Tunngavik incorporée et les trois associations inuites régionales du Nunavut. Nous avons fait front commun pour cibler cinq dossiers capitaux pour notre gouvernement :

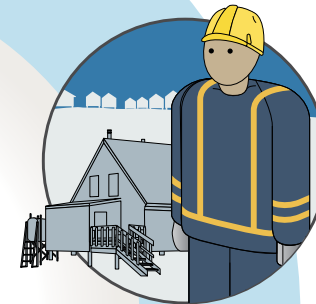
- Vieillir dans la dignité au Nunavut;
- Élargir le continuum du logement;
- Promouvoir la santé et la guérison;
- Réinvestir dans l'éducation;
- Diversifier nos économies locales.

**Inutquaqpalliajut
Nanngarijauplutik Nunavunmi
Vieillir dans la dignité au Nunavut**

**Aallannguqtirivalliajamik
nunallaaptingnit
manikhiurviit
Diversifier nos
économies locales**



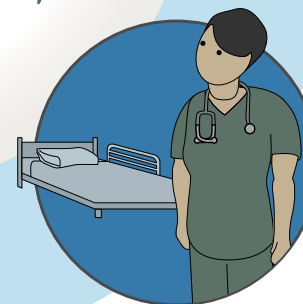
**Ilagiarlugit igluukhat
atuqhimaarninganik
Élargir le continuum
du logement**



**Niuvitqingniq ilihainirlu
Réinvestir dans l'éducation**



**Aanniaqtailivalliajamik
mamihavalliajaamiklu
Promouvoir la santé
et la guérison**



Qauhimajakhat 2022-2023 Iniqhimajainit

Faits saillants des réalisations de 2022-2023

3,000

**Aulatitivakhimajuq
Igluliuqatigiingniq**

tamna Nunavut 3000

Hanaqidjutikharnik talvuuna 3,000,
nutaanik iglukharnik talvuuna 2030

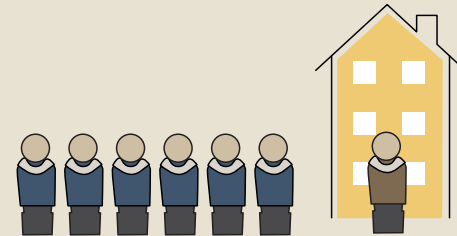
**Lancement
d'Igluliuqatigiingniq**

la Stratégie Nunavut 3000,
pour construire 3 000 nouveaux
logements d'ici 2030



**Ikajuqhugit Nunavunmiun akiliqtuqhugit
akiit aularutaitigut Kanatami-Nunavunmi
Iglutigut Ikajuutit**

**Coup de pouce aux Nunavummiut pour le
paiement des loyers grâce au lancement de
l'Allocation pour le logement Canada-Nunavut**



Atiliuhimajuq angirutimik NCC-kut
Pivalliani Limited nappaqtiriami
2,000 3,000 nutaanik iglukhanik

Signature d'une entente avec
NCC Development Limited pour
construire jusqu'à 2 000 logements
sur les 3 000 prévus



150

**Nouvelles unités de
logement social dans
huit collectivités**

**Nouvelles unités de
logement social dans
huit collectivités**



**\$3 MILLIAN
MILLION**

**Taala akiturjuumijuq maniliqtuutikhakut qimaavingnun
uvalu nuutirnikkut iglutigut pinahuarutit**

**Augmentation de 3 millions de \$ du financement des foyers
d'accueil et des initiatives de logement transitoire**



**Angiqatigiingnirmut
Nalunaitkutingit (MOU)
atiliuqhimaajaa Greenland,
Newfoundland,
hamanilu Ontario**

**Signature de protocoles
d'entente avec le
Groenland, Terre-Neuve
et l'Ontario**

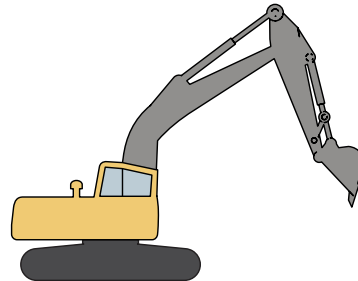
**\$5 MILLIAN
MILLION**

**Ujaqqanik Ahirruidjutit
Hanalrutit**

Pinahuaruti ikajuutikhainnik
aittuutikhanik ihariangijaujunik
nutaanik iglukhanik pivalladjutikhanik

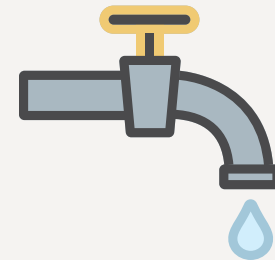
**Programme d'équipement
de concassage**

Pour soutenir l'approvisionnement
en granulés requis pour la construction
de nouvelles habitations



**Taala imarmi uvalu
iqkakutigut imakut
haluummaqhitikhat
havaakhat tamaini
naini nunallaani**

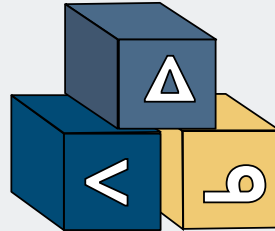
**Pour des projets de
traitement de l'eau
et des eaux usées dans
neuf collectivités**



**\$41.785
MILLIAN MILLION**

**Nunavut hivuliujuq
nuna atuliriangani**

**Le Nunavut a été le
premier territoire
à mettre en œuvre**

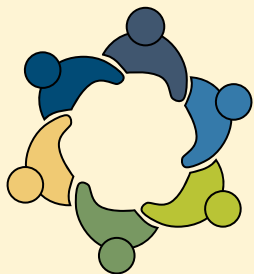
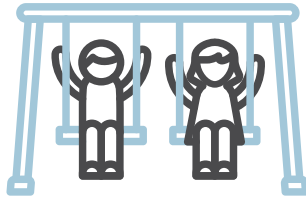


\$10/ NUTAQQIQIVINGNUT AKILIGAHQAQ
FRAIS DE GARDERIE

5

**iliharviit uuktuqpaktut ubluq
tamaat ilihalihaaqtunut**

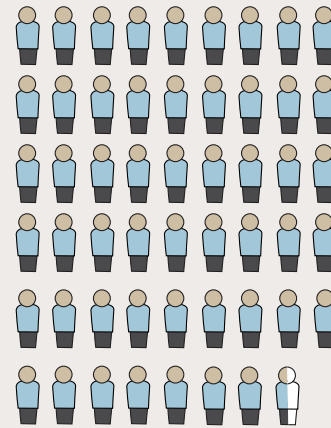
**écoles qui mettent à l'essai
la maternelle à temps plein**



Atiliuqtat Iligiikhutik Uqariirutikhamik
Nunavut Tunngavikkut Timingat
havaqatigiiklutik naunaqhilutik
qanuriliurutikhaliurlutiklu
havaqatigiiklutik hivulliutijakhanik

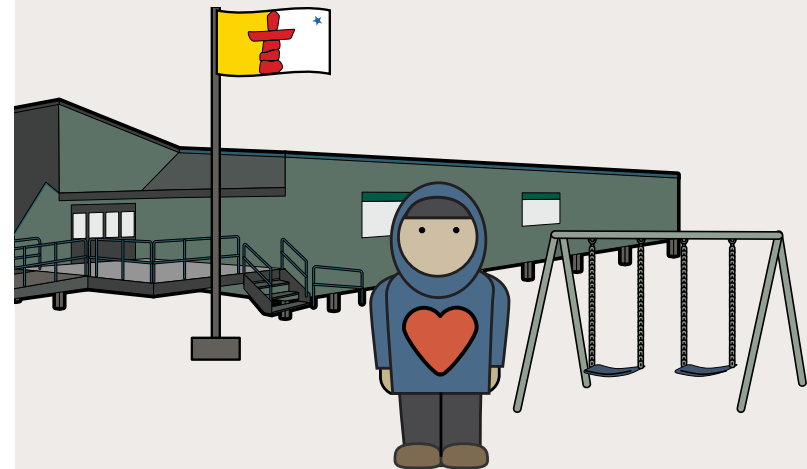
Signature d'une déclaration de partenariat
avec la Nunavut Tunngavik incorporée
afin de collaborer à l'identification et à la
mise en œuvre de priorités communes

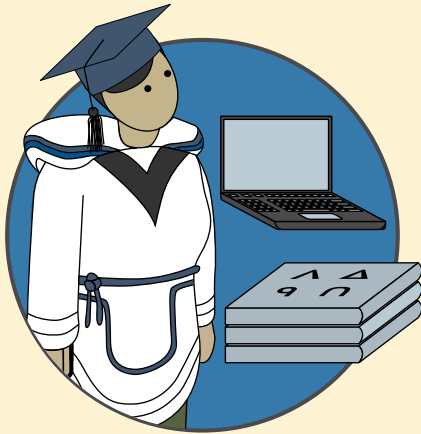
52.5



**Nutaat ilihaijit uvalu
ikajuqtikhat havaakhat
tamaini iliharvingni
Nunavunmi**

**Nouveaux postes de
personnel enseignant et
de soutien dans toutes
les écoles du Nunavut**





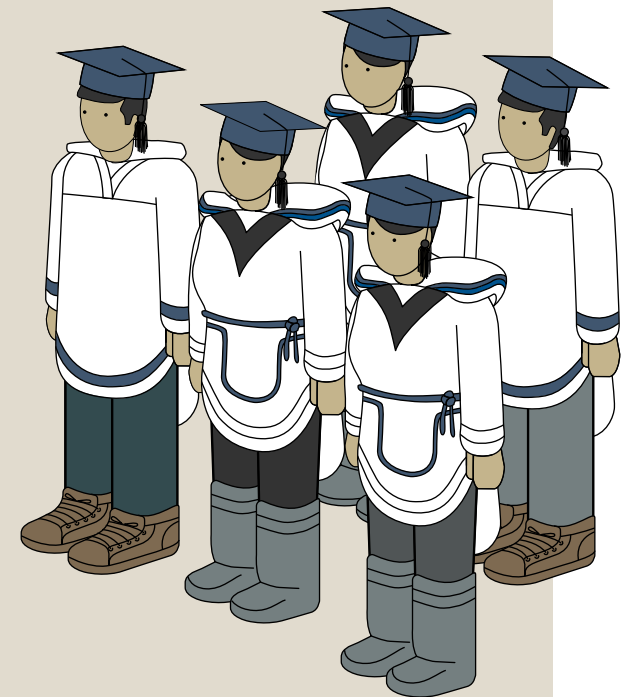
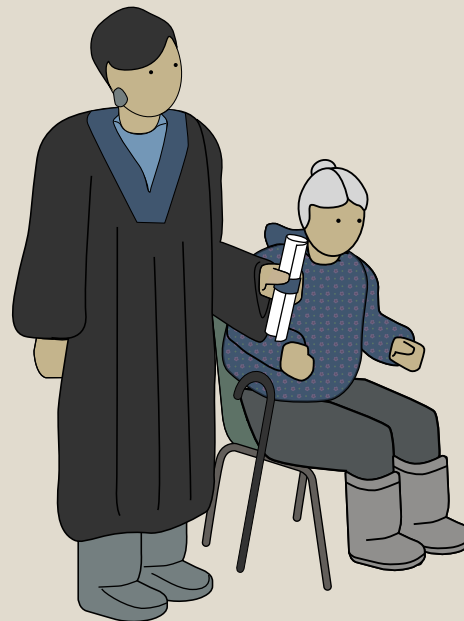
Piliuqtauhimajuq amigaitqijaniq piliuqhimajut Nunavunmi ilihautikhainnik atuqtakhanik. 510 ilihairutikharnik Inuinnaqtun tamangnik iliaqtunik ilihaijiingitlu 1,114 ilihairutikharnik Inuktitut tamangnun iliaqtut ilihaijiingitlu

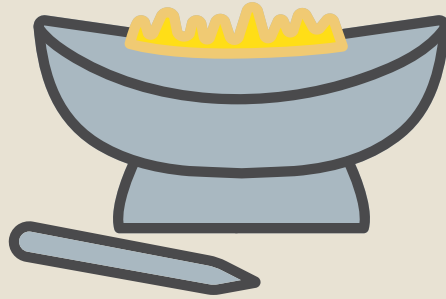
Création d'un plus grand nombre de ressources éducatives conçues au Nunavut, 510 ressources en inuinnaqtun pour les élèves et les enseignants, et 1 114 ressources en inuktitut pour les élèves et les enseignants

15

Nutaat Inirnikhat havaakhat ikajuqtikhat Nunavunmi Ilihaijikhath Iliharvikhanik Atuqtakhat

Nouveaux postes d'aînés à l'appui du Programme de formation en enseignement du Nunavut





Nunamik pualrinmut ahirruijut Iqalungni talvani Aqqusariaq Mamitiiviani, Nunavutim hivulliujuq ipiralaingnikkut uvalu quglukhimanikkut mamitiivikhat

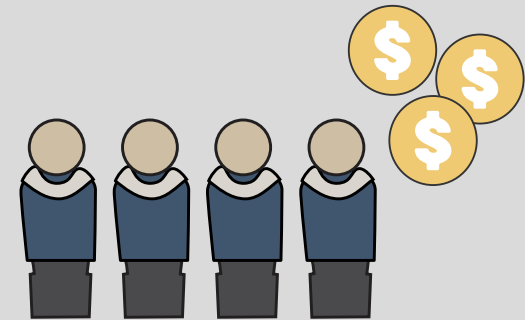
Coup d'envoi à Iqaluit du chantier du centre de guérison Aqqusariaq, le tout premier établissement de soins en santé mentale et en dépendances au Nunavut



\$2.075 MILLIAN
MILLION

**Angiklijuumiqtuq
maniliqtuutikhakkut Inirnikhat
inulramiinullu aittuutini
unalu havauhikhat**

**Augmentation de 2,075 millions
de \$ du financement des
subventions et des initiatives pour
les personnes âgées et les jeunes
enseignement du Nunavut**



**Ilitugipkaivakhimajuq
Taangat Taaksiinut Maligaq,**

ihuaqtumik katitiranganik taanganit
maniliurutikharnik maniliqtuutikhanut
anginiqaqtut inungnut ikajuutikhainik

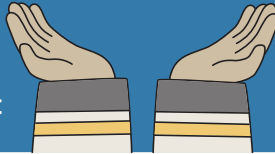
**Adoption de la Loi de la taxe
sur les boissons alcoolisées,**

afin de mieux percevoir les revenus
de l'alcool et financer d'importants
services publics

\$400,000

Angiklijuumiqtuq uumunnga Inuit Qaujimajatuqangit aittuutit maniit atugakhat

Augmentation de 400 000 \$ du budget de contribution à l'Inuit Qaujimajatuqangit



Kangiqhipkaidjutikhat nakuujumik hingaijunut-naammagiakhainik naunaijaidjutikkut pivikhaat uvani Qikiqtani Aanniarvianni ikajuqpakhutiklu qaritaujakkut munarinirmun ikajurutininik tamainni Nunavunmi nunallaani

Mise en place d'un programme complet d'obstétrique-gynécologie à l'Hôpital général de Qikiqtani et services de soins virtuels dans toutes les collectivités du Nunavut

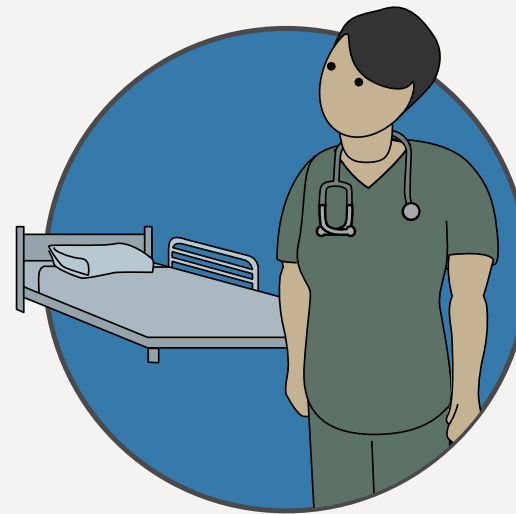
**Nutaaq maniliqtuutikhat
aannirnaqtukkut
ikiglijuumiutikhanik
hanaqidjutikhat
tunijauhimajun nunallaani
timiqutaujunut**

**Fonds supplémentaires pour
les initiatives de réduction
des méfaits accordés aux
organismes communautaires**



**Aulatitivakhimajuq Apqutikharnik Akhuqhaidjutikhat
Nunavunmi Munaqhiit Havaktikhanik**

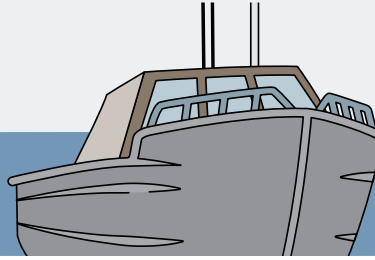
**Lancement de la Feuille de route pour renforcer
la main-d'œuvre en soins infirmiers du Nunavut**



Iqaluit itijumik tariurmi tularviit angmaqtut

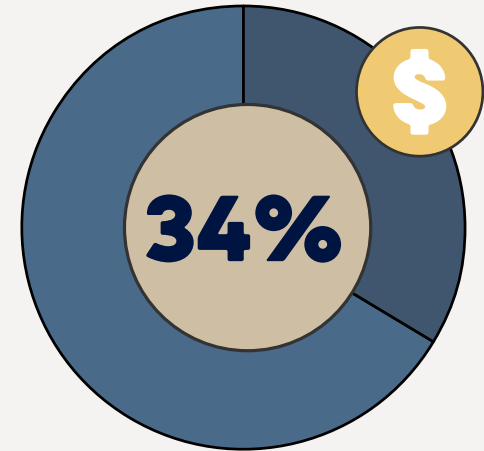


Ouverture officielle du port en eau profonde à Iqaluit



Piliurhimajuq Nunavut Algunaup Pujani
Akiliutikhat, hitamaiqturlugu ukiuq tamaat maniit
akiliqtaujuq tamainut Nunavumiunut akiliqtuijaami
akitutqijaniq akikhanut uqhurjuanut

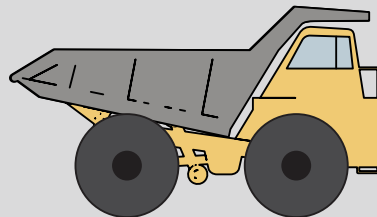
Création du crédit de carbone du Nunavut,
un paiement trimestriel en espèces à tous
les Nunavummiut pour compenser la hausse
du coût du carburant



**34 pusat kiturjuumijut
ikajuuhiaqtunun akiit**

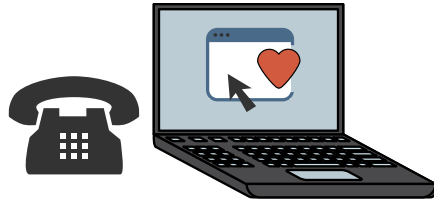
**Augmentation de 34 %
des taux de
l'assistance au revenu
à mettre en œuvre**

**\$6 MILLIAN
MILLION**



**Maniliungningmun havagiblugit
\$6 millian talamik talvani
Nunatuttukanik Akhaluuti-
qarvikhat Pinahuaruti**

**Investissement de 6 millions
de \$ dans le Programme de
stationnements municipaux**

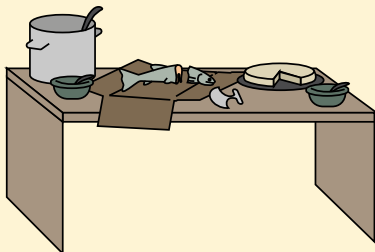


Piliuqtuq Nunavut-tamainni
Havaktikhaqhiurnikkut Maligaq ikajuqtaa
nakuujumik uuktuqtut piqariami
ajurnaittumik havagvingmi humiliqaak
aviktuqhimajumi Nunavut
Kavamangani havagvingani

Création d'une politique d'embauche à
l'échelle du Nunavut qui aide les candidats
retenus à profiter d'un lieu de travail flexible
n'importe où dans le territoire dans un
bureau du gouvernement du Nunavut

Aulatitivakhimajuq maniktarvikharnik
havaakhangit nunalaani aulahimajut
niqinik havagviangit

Création d'un programme
de financement de base pour les
organismes communautaires qui
soutiennent l'alimentation




**\$1 MILLIAN
MILLION**

**Piliurhimajuq nutaamik \$1 millian
aalamik Maniliungittut Akitujut Manikhat**

**Création d'un nouveau fonds
d'immobilisations pour organismes
sans but lucratif de 1 million de \$**

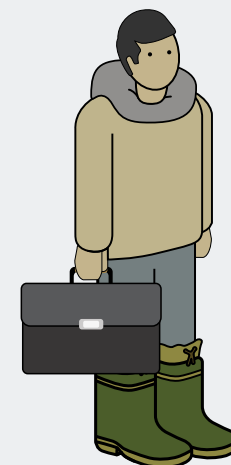


**Ikajuqhugit amigaitut
Inuit havaktiit pijangini
havaktit iglukhait**

**Soutien apporté à un plus
grand nombre d'employés
inuits pour obtenir un
logement de fonction**

Aulatitivakhimajuq maniktarvikharnik
havaakhangit nunalaani aulahimajut
niqinik havagviangit

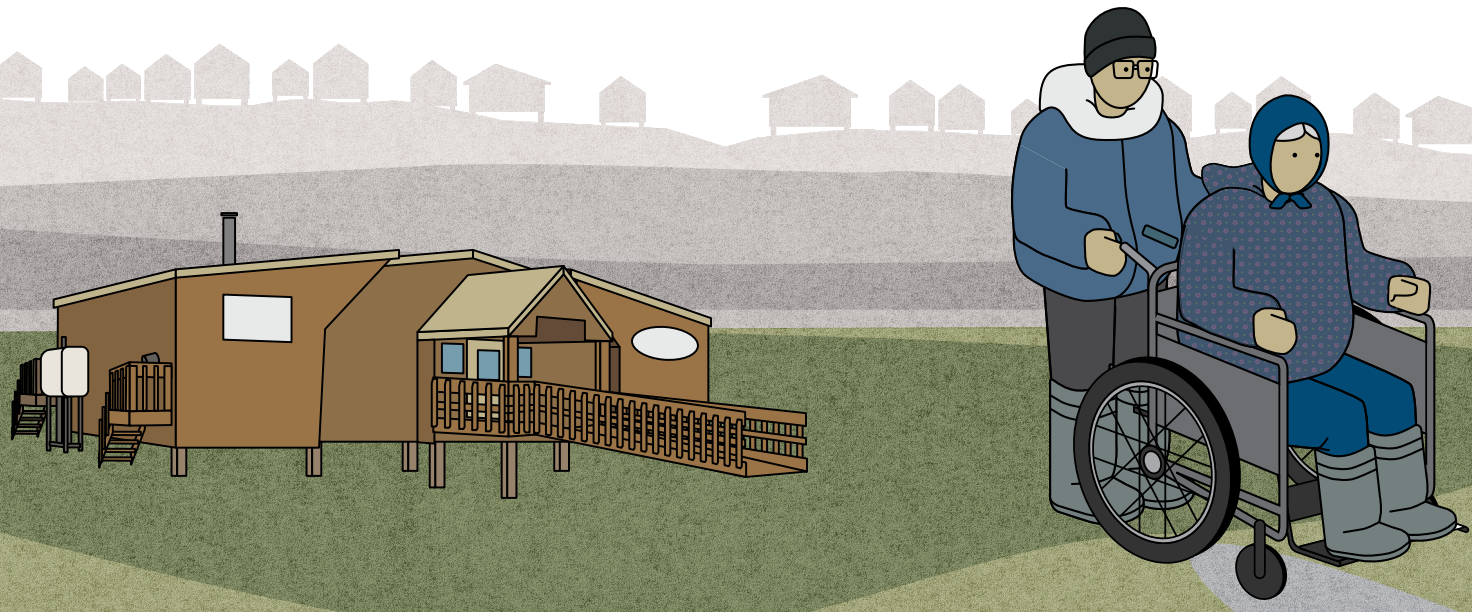
Création d'un programme
de financement de base pour les
organismes communautaires qui
soutiennent l'alimentation



Utuqqanun Idjuhiinut Nunavunmi Vieillir dans la dignité au Nunavut

Tamna *Katujjiluta* pinahuaqtait akhuuqtut maniliurlutik munaqhiplutik inirhimaliriangani Nunavumiut ataattiattiaut agajuqaalu inuulaaqtut kigulirni ukiuni inuutiariangani, qaniniqhamik qatangutiriini ukiuqtaqtumi.

Le mandat *Katujjiluta* s'est engagé à investir dans la prestation de soins aux personnes vieillissantes afin que nos grands-parents et nos parents puissent vivre leurs dernières années dans la dignité et plus près de leur famille sur notre territoire.



Ihumaliurhimajut Qanurittaakhanik

Tamna *Katujjiluta* havaakhait ilittuqhivitvaktuq havauhilluakkut iniqtakhainik inutquaqpalliajunut nanngarijauplutik Nunavunmi. Aulahimaaqtumik unniudjutigilugit qanuriniit uvalu iniqtiqhimajavut hapkununga qanuriniinun:

- Ihuaqhivaallirahuarlugit upluq tamaat inuuhiita Nunavunmiut inutquaqpalliajut.
- Ihuaqhautikharlugit hivitujumik najugauvaktut munaqhiviit ikajuutikhaillu ilikkuuqtut najugalgit.
- Ikikhivaallirlugit Inuinnaït Inirnikhat nuutitauvaktut nunallaarmingnit.
- Amigaiqpaallirlugit Inuinnaït munaqtikhat Inirnikhat.
- Naammakhivaallirlugit ihumaqattiarnirmut ikajuutait, timitigikhautinik, inuuhiqattiarnirmiklu inutquaqpalliajunut.
- Havaqatigikhaaqhugit ikajukqtigiit taapkua Inuit timiqutait, nunallaat, manikhiunngittullu havarviit taimaa Nunavunmiut inutquaqpalliajamik nanngarijauplutik munarijauplutiklu.

Résultats stratégiques

Le mandat *Katujjiluta* établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour vieillir dans la dignité au Nunavut. Nous continuerons à rendre compte de nos progrès et de nos réalisations en nous appuyant sur les résultats suivants :

- Une amélioration du quotidien des Nunavummiut qui vieillissent.
- Une amélioration des établissements de soins de longue durée et des aides à la vie autonome.
- La réduction du nombre de personnes âgées inuites déplacées de leur communauté d'origine.
- Une augmentation du nombre d'Inuits embauchés comme fournisseurs de soins pour les personnes âgées.
- Une meilleure santé mentale et physique et un plus grand bien-être pour les personnes vieillissantes.
- Des partenariats durables avec les organismes inuits, les collectivités et le secteur sans but lucratif pour permettre aux Nunavummiut de vieillir dans la dignité et avec des soins.



Iniqtiqhimajut Ublumimun

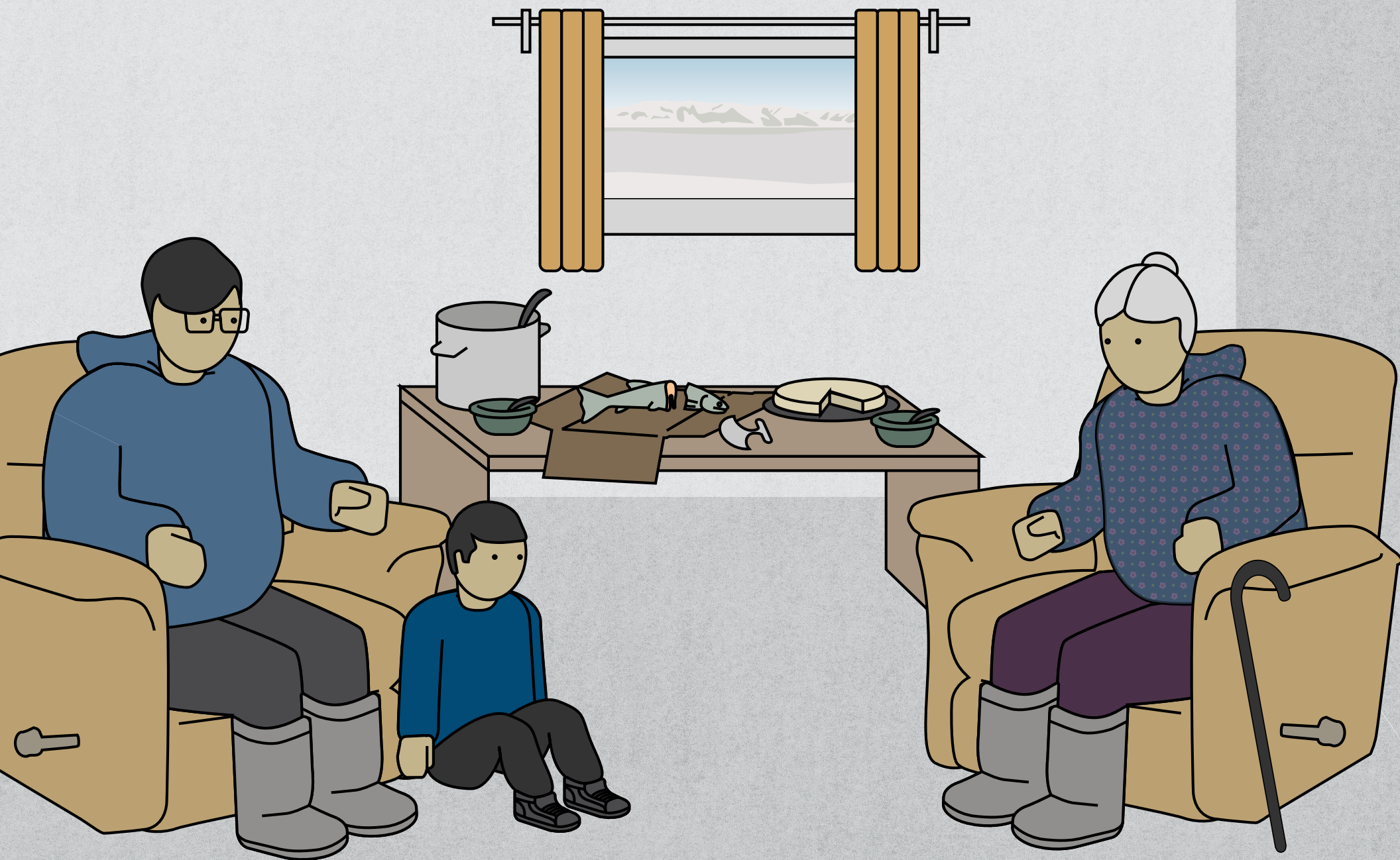
Amigaigjuumijugut maniktarvikharnik Inirnikhat ilihairutikharnik

- Akiturjuumijugut Inirnikhat Pinahuarutit mangit hamanga \$250,000 hamunga \$625,000 atauhirmi ukiumi. Talvanga Qitiqqaujarvia 2022 aituqtavut 31 hanaqidjutikharnik, atautimiiqhimajuq \$686,000 taalamik maniktarvikharnik.
- Angi; lijuumiqtaqqut akiturjuumijut Inulramiit uvalu Inirnikhat Katimajiit maniliqtuijut imaa \$275,000 attauhiq ukiuq attautimun \$375,000. Talvanga Qitiqqautijuq 2022 aituqtavut 11 havaakharnik, atautimiiqhimajuq \$75,000 taalamik maniliqtuutikhakkut.
- Akiturjuumijugut Inirnikhat Inulramiillu Aituutit Ikajuutillu mangit hamanga \$800,000 hamunga \$2.225 milian taalamik. Ublumimun una manikkut aturutikhaq angiklijuummiqtuq ikajuqtuq 32% angiklijuummirnikkut pinia rhimadjutikhanik maniliqtuutikhanik.
- Amigaigjuumijugut uqauhikkut ajuiqhavikhainnik maniliqtuutikhanik havaktinun aulahimaaqtumik munaqhiviit.

Réalisations à ce jour

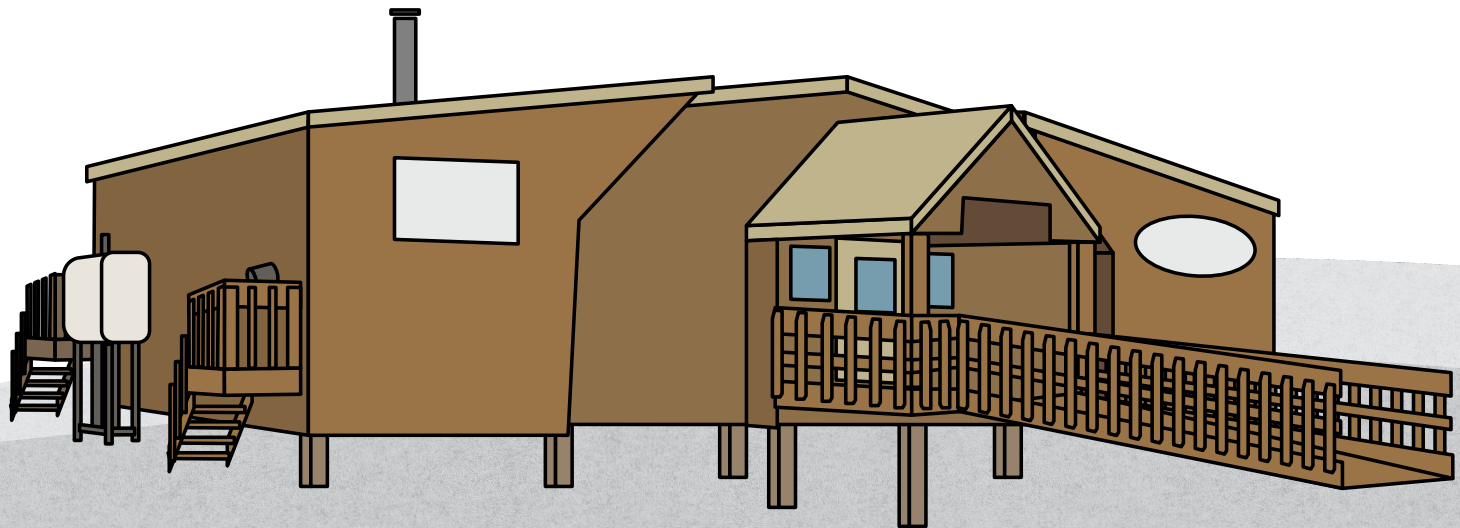
Nous augmentons le financement des programmes destinés aux personnes âgées

- Nous avons augmenté le budget du programme d'initiatives pour les personnes âgées en le passant de 250 000 \$ à 625 000 \$ par année. Depuis avril 2022, nous avons accordé des fonds à 31 initiatives, pour un financement total de 686 000 \$.
- Nous avons augmenté le financement des comités des jeunes et des personnes âgées de 275 000 \$ par année, pour atteindre un total de 375 000 \$. Depuis avril 2022, nous avons accordé des fonds à 11 projets, pour un financement total de 75 000 \$.
- Nous avons augmenté le budget des subventions et contributions pour les personnes âgées et les jeunes, qui est passé de 800 000 \$ à 2,225 millions de \$. À ce jour, cette augmentation budgétaire a permis une hausse de 32 % les initiatives financées.
- Nous avons augmenté le financement de la formation linguistique pour le personnel des établissements de soins continus.



Havakhugit igluqpait ihuaqhaidjutikhat Inirnikhanut igluqpainun

- Angmaffaaqtavut Iqalungni Inirnikhat Aihimavia kinguani 9-tatqiqhiutit umikhimakpata. Inirnikhaat utiqitut nunamingnut hivuraanit ahinillu avikturnianni.
- Ilaliutijavut pittaarniinnik imaalu tamainni qanurinnikhanik hivunikhaliurutikhanik tavunga Nunavunmi Igluliqjiirjuatkut nutaaq igluqpinikkut upalungaijautikhat naunaittumik hailijunik iglukhanik ihuaqtunik Inirnikhanut inungnutlu timimikkut.
- Ihuaqhijuumiqtugut hilap qanuginiit Inirnikhat igluqpaini uvalu nunallaani munaqhiivit.
- Initiqtavut ihagiagijaujut uvalu piumajavut naunaijautit naunaijagiangani hivuliujukhat nunallaat Inirnikhanut inikuuqpaliajunun uvalu ikajuqhugit inuunikkut iglut.
- Iniqtiliqtugut 24 igliqaqtumik Kivallirmi Hivutuniraalungmik Munaqhijauvikharnik Igluqpakharnik. Munaqhivik tunihijuq ikajuqtaujunik inuunikkut talvani munaridjutinik ikaqtaillu inuit pilgit ajurnavjaktunik munarijaunikkut ihariangijaqaqtunun.



Nous apportons des améliorations à l'infrastructure des installations pour les personnes âgées

- Nous avons procédé à la réouverture de la résidence pour aînés d'Iqaluit après une fermeture de 9 mois. Les personnes âgées qui étaient dans le sud et ailleurs sont rentrées chez elles, sur le territoire.
- Nous avons intégré les principes d'accessibilité et de conception universelle dans les projets de construction de nouveaux logements de la Société d'habitation du Nunavut afin de nous assurer que les logements disponibles puissent accueillir les personnes âgées et les personnes handicapées.
- Nous avons amélioré la qualité de l'air dans les établissements pour personnes âgées et les centres de soins communautaires.
- Nous avons réalisé une étude des besoins et de la demande afin d'identifier les collectivités prioritaires en matière de logements pour personnes âgées autonomes et personnes âgées qui ont besoin d'une aide à la vie autonome.
- Nous sommes sur le point d'achever la construction de l'établissement de soins de longue durée de Kivalliq, qui compte 24 lits. Celui-ci offrira des soins et des services d'aide à la vie autonome aux personnes avec des besoins plus complexes.

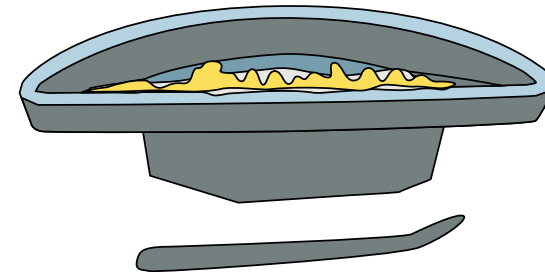
IhuaqhijuumiqtavutInirnikhatmunaqhijut ilihaidjutit

- Ilaupkarlugit Nunavunmi Inirnikhat kangiqhipkarlugit pivalliaadjutit tamatqiumajut Nunavunmi Inirnikhat uvalu Inirnikhat Hanaqidjutait.
- Atulitavut tamna nutaaq Aihimavik unalu Munarijau-himmaarvingmi Havaktin pinahuarut ajuirhainirmut tunijaujuq 14 ilihagtunut tamainni Iqaluit, Iglulik, Pangnirtung Iqaluktuutiamilu.
- Tunihijugut nutaamik Inmikkut Munaqhinnikkut Ajuighautinik ilihaidjutit pingahuni nunallaani aanniaqtailinirmun havaktinun hamanga Aihimavingmingni uvalu Aulahimaaqtumik Munaqhijut pinahuarutit.



Nous améliorons les programmes de soins aux personnes âgées

- Nous avons demandé aux personnes âgées du Nunavut d'éclairer l'élaboration d'une stratégie globale pour elles.
- Nous avons mis en œuvre le nouveau programme des préposés aux soins continus, et une formation a été offerte à 14 étudiants d'Iqaluit, d'Iglolik de Pangnirtung et de Cambridge Bay.
- Nous avons dispensé un nouveau cours sur les compétences en soins personnels dans trois collectivités à l'intention des employés du programme de soins continus et à domicile.



Qanuriniit aulahimaaqtumiklu Havaakhat

- Paatnagiliqtugut ilitagidjutiquaqtunik hivutunirmik munagidjutikharnik tunihimaaqtunik aihinin Nunavunmi tunijangat ajuiqhaqtukharnik ajuiqhautikharnik iqaijaliqijunik talvani aulahimaaqtukharnik munagidjutikharnik katimaviani naunaijaijangat hulilukaarutikharnik nunaqaqtunik.
- Havaligtugut pijakhanik angiklijuumirlugu ikaangniit iglumingni munaqhidjutit auladjutait.
- Havagvikput havaqatigiiktut qiniqhiaplutik qanuriliurutikhanik ihuaqhaidjutikhanik Qikiqtani Kitikmeonilu aturaakpaktakhami munaqhiqarviit.
- Ihivriuqtavut pinahuarutit piinialgit aulahimaaqtumik munaqhiviit.
- Iniqtiqtavut nunaujaliurnirmik niqainnarnik niqikhainik nunaqatigiingnit ilaujut ihariahuutainnik imaalu pijumajainnik Inirnikhanik.

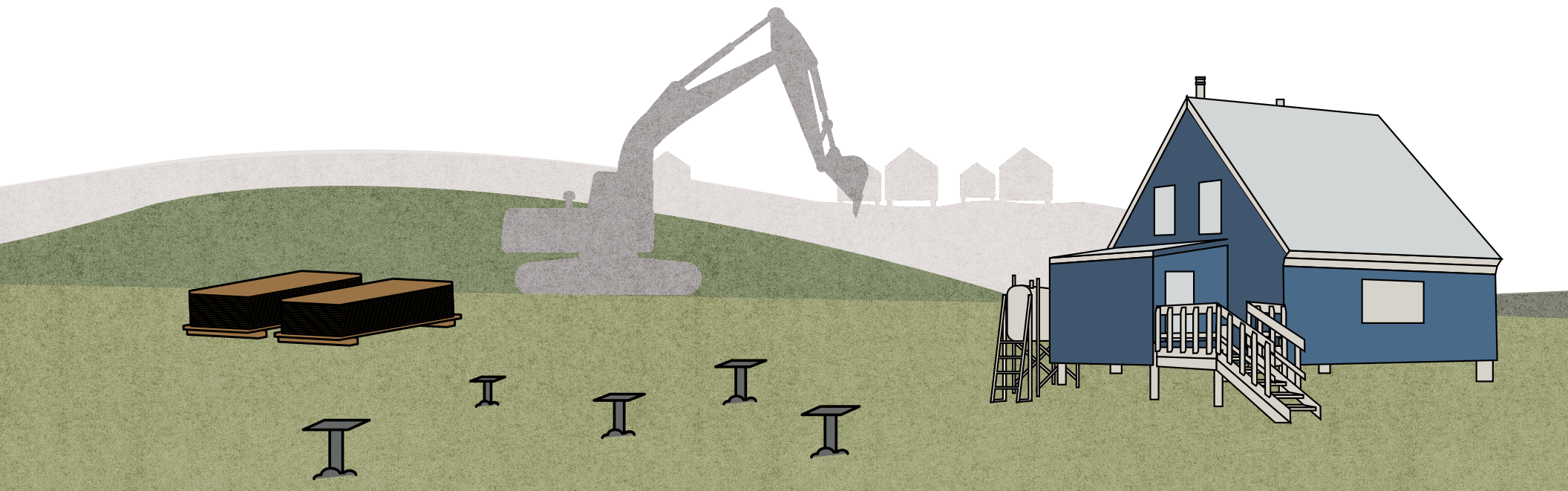
Progrès et poursuite du travail

- Nous travaillons en partenariat avec des fournisseurs de soins de longue durée agréés en dehors du Nunavut pour offrir du mentorat aux ludothérapeutes de nos centres de soins continus afin de renforcer les activités pour les résidents.
- Nous travaillons sur des options pour élargir la plage horaire des soins à domicile.
- Nos ministères collaborent pour étudier des options afin d'accélérer la construction des établissements de soins de longue durée de la région du Qikiqtani et du Kitikmeot.
- Nous analysons les programmes offerts dans les établissements de soins continus.
- Nous sommes en train de répertorier les besoins en produits alimentaires traditionnels par collectivité, en incluant les besoins et les souhaits des personnes âgées.

Ilagiarlugit Igluliqinikut Atuqhimaarniga Élargir le continuum du logement

Tamna *Katujjiluta* pitquijuaq havagumajuq piangaijarnikkut nutaami nappaqtirnikkut qanuriliurutikhanik paannariigutikkullu amigaiqtijuummirnikkut naliinni iglukhakkut qanuriliurutikhanik hailihimajun Nunavunmiunut.

Le mandat *Katujjiluta* s'est engagé à investir dans de nouvelles méthodes de construction et dans de nouveaux partenariats pour renforcer l'éventail d'options de logements proposés aux Nunavummiut.



Ihumaliurhimajut Qanurittaakhanik

Tamna *Katujjiluta* havaakhaq iittuqhitivaktuq havaakhalluanit iniqhimajut aklivaalliqhimajumut igluqpakhaliurnirmut havaakhamul Nunavunmi. Aulahimaaqtumik unniudjutiginiaqtavut qanuriniit uvalu iniqtiqhimajavut hapkununga qanuriniinun.

- Ikiklilaaqtirlugin aihivikhainnirniit.
- Amigaiqpaallirlugit ilagiingnut qimaaviit, inulrammiit qimaaviit, nuutpalliajunullu igluqpakhaqarnirmut.
- 1,000 haniani igluqpakhat aallatqiiktut ilajauniaqtut akituvallaanngittunut igluqpakhainut igluqpakhaliuqtakhainullu.
- Amigaiqpalliajut Nunavunmiut atuqpalliajut niuviqpalliajullu igluqpangnik.
- Havaktittivallialugit inuinnait nunallaarmingnit ikluliuqtunik ahiqquijaijunilu.
- Havaqatigiblugit Inuit katimajiit, nanminiaqtut havagviit, uvalu aalat aktilaangit kavamat angiklijuumirianganiglutigut aulahimaaqtumik.

Résultats stratégiques

Le mandat *Katujjiluta* a énoncé les principaux résultats stratégiques à atteindre pour un élargissement du continuum du logement au Nunavut. Nous continuerons à rendre compte de nos progrès et de nos réalisations en nous appuyant sur les résultats suivants.

- Itinérance réduite.
- Davantage de foyers d'accueil pour les personnes victimes de violence familiale, de refuges pour les jeunes et de maisons de transition.
- Au moins 1000 unités de tous genres ajoutées à l'offre de logements abordables et aux options du continuum du logement.
- Davantage de Nunavummiut qui peuvent louer leur propre logement ou en faire l'achat.
- Une augmentation du nombre d'emplois occupés par des Inuits dans la construction de logements locaux et de l'entretien de ceux-ci.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur privé et d'autres pouvoirs publics pour élargir le continuum du logement.



Iniqtiqhimajut Ublumimun

Nauvaliajugut amigaitqijanik qatangutiriit nigarniginik qimaaviit nuuniginiklu iglukhat

- Havakhimaanginaqtugut \$3 milian tallamik ukiuk tamaat nuutaamik maniktarvikharnik qimaavikharnik nuutirutikharnik iglukharnik hanaqidjutikharnik - \$1.5 milian tallamik ukiuk tamaat aihimavikhaitunik unalu \$1.5 milian tallamik ukiuk tamaat ilaqaqtunik qajangnairutikharnik.
- Iliugaqtavut niuvigiangani angirutikharnik tapkuninga Sakku Innovation Building Solutions talvuuna 22 ilihairutikharnik; iingujut ilanginnik iglukhat atuqtauniaqtut iglukhamut hiniktarvikhat hitamani nunallaani atuqtait hivitujunik inungmiuqatigijaujut ajuqhautingit.
- Pihimajavut auladjutit uvalu munaridjutikhatigut mangit hitamanun ilagiingnun qajangnautikkut najugait havaktaujukhat Uqhuqtuumi, Qamanittuami, Pangnirtungmi Mittimatalingmilu.
- Angmaqtiqtavut 16 iglqaqtumik Omingmak nuutirikkut iglukhanik Iqaluktuutiami.
- Ikajuqtavut 31 inuit/ilagiit tingmilutik uquarmiuvikhamik uvaluuniin nalvaaqhiangat iglukhanik ilaqaqhutik aalami nunallaami.
- Tunihijugut ihaangnikkut kivgaqtuutinin hapkununga 82 attautinun/ilagiit atuqtut aihimavikhainirmik, ikajuqhugit pijangini qilamiungnikkut hiniktarviit, hivumuungnikkut iglukhat, ikajurlugillu kivgaqtuutit.

Réalisations à ce jour

Nous construisons davantage de foyers d'accueil et de maisons de transition pour les personnes victimes de violence familiale



- Nous nous sommes engagés à verser 3 millions de \$ par année de fonds supplémentaires pour les foyers d'accueil et les initiatives de logement de transition : 1,5 million de \$ par année pour l'itinérance et 1,5 million de \$ par année pour la sécurité des familles.
- Nous avons conclu des ententes d'achat avec Sakku Innovation Building Solutions pour 22 unités modulaires. Huit seront des possibilités de logement et d'hébergement dans quatre collectivités confrontées à des défis sociaux critiques.
- Nous avons obtenu des fonds pour les activités de fonctionnement et d'entretien de quatre foyers d'accueil pour la sécurité familiale qui seront construits à Gjoa Haven, à Baker Lake, à Pangnirtung et à Pond Inlet.
- Nous avons ouvert le centre de logement de transition Omingmak, qui compte 16 lits, à Cambridge Bay.
- Nous avons aidé 31 personnes ou familles à se rendre dans un foyer d'accueil ou à se loger chez des proches dans une autre collectivité.
- Nous avons fourni des services d'aide sociale à 82 personnes et familles en situation d'itinérance en les aidant à accéder à des refuges d'urgence, à des logements de transition et à des services de soutien.

Igluqpaliqtugut iglukhappingnik imaalu ikajuutikhainnik amigaittunik Nunavunmiut iglunut akiliqtuidjutikhanik imaaluuniit niuvvirumaplutik iglumingnik

- Aulatitilirmiaqtitijugut *Igluliuqatigiingniq* - Nunavut 3000 hanaqidjutikharnik talvuuna 3,000 nuutaanik iglukharnik tikitpat 2030. Una pipkaidjutigijaa aullaqtirutinga havaqatigiingniq ukununga Inuit timiqutigijaujut aturiami nutaanik qanuriliurutingit amigaigjumidjutikhat qaffiut nutaat iglukhat.
- Atiliuqtaqutt angirutaa hapkununga NCC Pivallianikkut Kikliqaqtut, Inuit-nanminiaqtut igluqpinikkut nanminiaqtut, havaklugit 2,000 3,000 iglukhat. uvavi 2023, una ilaqaqtuq nappaqtirnirnik 150 nutaanik inungnun igluqpakhanik Iqalungni, Ikpiarjungmi, Arviani, Qamanittuami, Kangirlinirmi, Iqaluktuuttiami, Uqhuqtuumi, hamanilu Taloyoak.
- Atiliuqtavut havaqatigiingniq hapkununga Kanatami Igluliiqinun Transformation Centre havagiangini uvalu munarijangani nutaaq \$1.3 milian talamik *Nunalingni Piruqpaalirut* Manikhat. Manikhat ikajuqtait piliurninnga Nunavuutim maniliungittut nunallaani igluliiqitkut havagvinga tunijurlu aittuutini manikhariami naunaijainiq unalu nutaanik, unalu, ihumaliurniq nutaamut akitu akituriarutillu iglutigut ihumagijaujut.

Nous construisons des logements et nous aidons davantage de Nunavummiut à louer leur propre logement ou à en faire l'achat

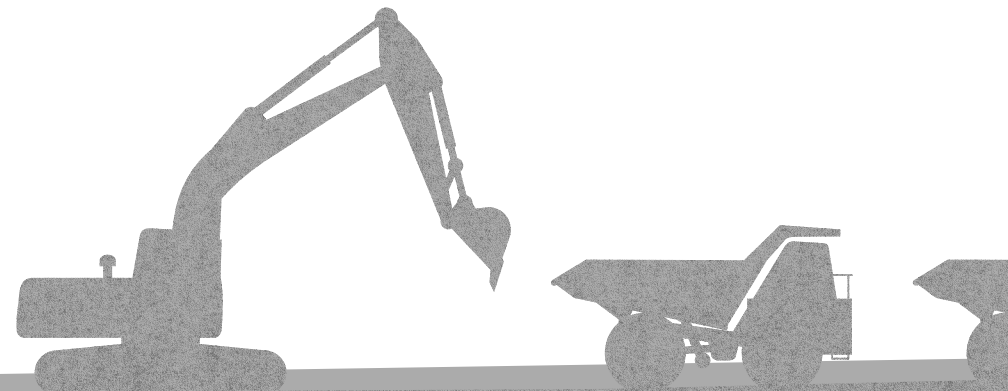
- Nous avons lancé *Igluliuqatigiingniq*, la Stratégie Nunavut 3000, pour construire 3 000 nouveaux logements d'ici 2030. Cela marque le début de partenariats durables avec des organisations inuites afin d'utiliser des approches novatrices pour accroître le nombre de nouveaux logements.
- Nous avons signé une entente avec NCC Development Limited, une entreprise de construction appartenant à des Inuits, pour construire jusqu'à 2 000 logements sur les 3 000 prévus. En 2023, 150 nouvelles unités de logement social ont notamment été construites à Iqaluit, Arctic Bay, Arviat, Baker Lake, Rankin Inlet, Cambridge Bay, Gjoa Haven et Taloyoak.
- Nous avons signé un partenariat avec le Centre de transformation du logement communautaire pour mettre sur pied et administrer un nouveau Fonds *Nunalingni Piruqpaalirut* de 1,3 million de \$. Le Fonds appuie le développement du secteur du logement communautaire sans but lucratif au Nunavut et offre des subventions pour financer la recherche et l'innovation, ainsi que la planification de nouvelles idées de logements abordables et de transition.

- Aulaqtitijugut Kanatami-Nunavunmi Igluliqinikkut Ikajuutit pinahuarutit. Pinahuarut ikajuqtait inmikku ilangilluuniit atuqtut akitungittunik qaffi taalaujuq iglup akikhanganik. Hapkua imaatut 11 aittuqtaujuunik ublumimun ikajuqtikhainik atauttimut 32 inungnik.
- Nuutugut 51 Inuit havaktit utaqijunik atiliuqhimajunik havaktut igluukhainik Taaqhivaliavia 2022 talvunga Apitilirvik 2023 ilagiarutini 72 Inuit havaktut agiqtauhimajut havaktut igluukhainik.
- Nous avons lancé le programme d'allocation pour le logement Canada-Nunavut. Le programme vient en aide aux personnes ou aux familles qui dépensent un montant inabordable pour le loyer. À ce jour, il y a eu 11 bénéficiaires, pour un total de 32 personnes soutenues.
- Nous avons aidé 51 employés inuits qui étaient sur la liste d'attente à obtenir un logement pour le personnel et, de juillet 2022 à septembre 2023, 72 autres employés inuits ont reçu l'approbation pour un logement pour le personnel.



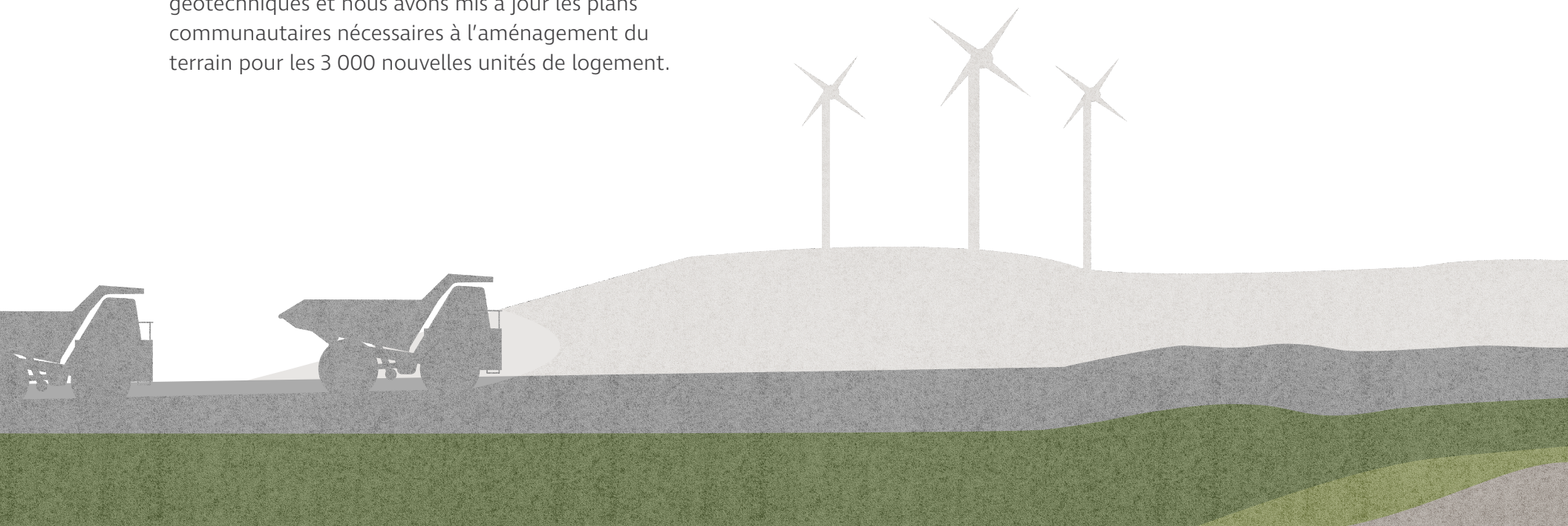
Ikajuqtavut haamlangit upalungaijariami iglukhamut pivalliani

- Maniliuqtugut \$41.785 milian talamik ihuaqhijuumirlugu nunallaat imait uvalu iqakut imakkut halumaqhinnikkut igluqpait.
- Havaktavut nutaamik \$5 milian talamik Akhaluutini Tamajanik Pinahuarutit ikajuutikhat granularmun pijakhanik nutaanun iglutigut pivallianirmun.
- Iniqtavut tingmitikut uvalu maligatigut naunaijautit, nunatigut ajungnaqtutigut naunaijautit, uvalu nutaanguqtiqhimajut nunallaat upalungaijautit tapkua ihagiagijaujut nunatigut havangniitigut haffumunga 3000 nutaat iglukhat.
- Maniliuqtugut \$200,000 iniqtirijaami nunallaani qurluarvikhanik upalungaijautikhanik nunamiutaniklu qaujihaidjutikhanik Uqhuqtuumi ikajuutikhanik nunallaani aularanginarnikhanik.
- Maniliuqpaktugut imaavjak \$700,000 uagaktarvingni ilihaidjutit Qamanittuami, Ausuittuq, Kinngait, Pangnirtung, Qikiqtarjuaq, Tikirarjuamilu naunaijariangini angirutit ikajuutit.



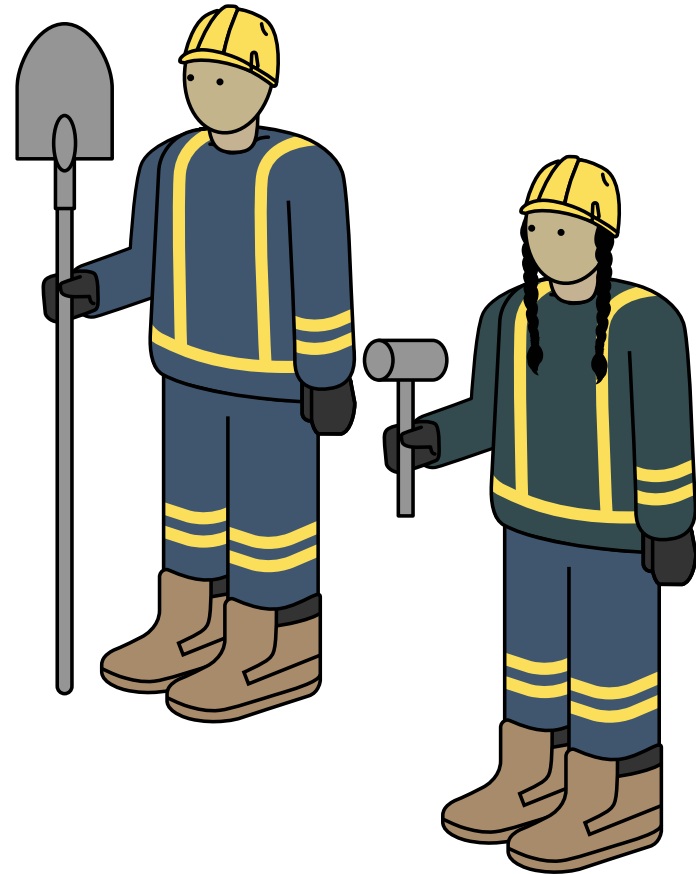
Nous aidons les municipalités à se préparer à la construction de logements

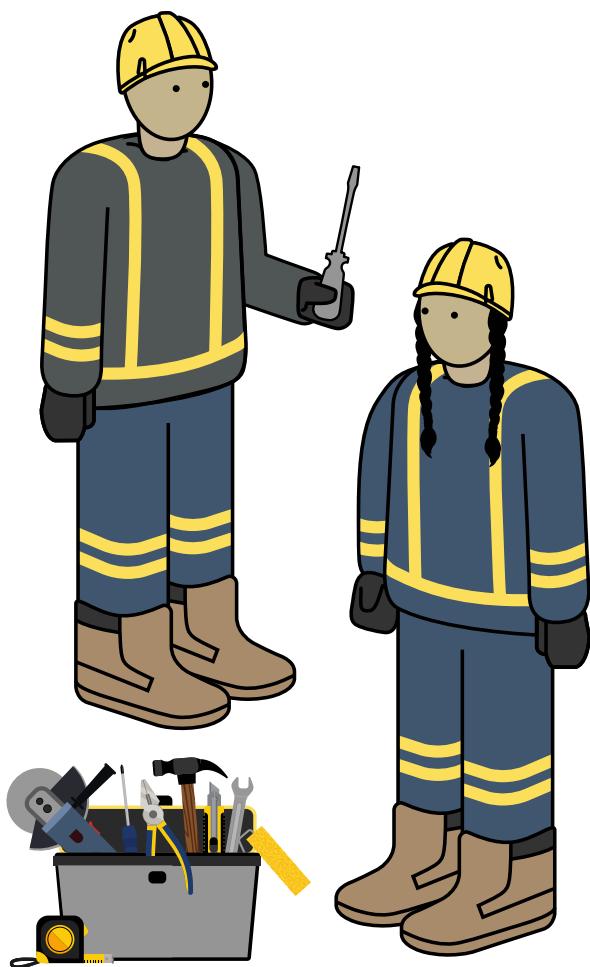
- Nous avons investi 41 785 millions de \$ dans l'amélioration des infrastructures locales de traitement de l'eau et des eaux usées.
- Nous avons mis sur pied un nouveau programme d'équipement de concassage de 5 millions de \$ pour soutenir l'approvisionnement en granulés requis pour la construction de nouvelles habitations.
- Nous avons effectué des levés aériens par drone et des levés juridiques, nous avons mené des études géotechniques et nous avons mis à jour les plans communautaires nécessaires à l'aménagement du terrain pour les 3 000 nouvelles unités de logement.
- Nous avons investi 200 000 \$ pour mener à bien la planification du drainage communautaire et les études géotechniques à Gjoa Haven afin d'appuyer la durabilité de la collectivité.
- Nous avons investi près de 700 000 \$ dans des études sur les carrières de Baker Lake, de Grise Fiord, de Kinngait, de Pangnirtung, de Qikiqtarjuaq et de Whale Cove afin d'identifier des sources d'agrégats.



Amigaigjuummiqtavut Inuinnarnik havaktiliriniq nappaqtirnikkut iglukhanullu havagviinni

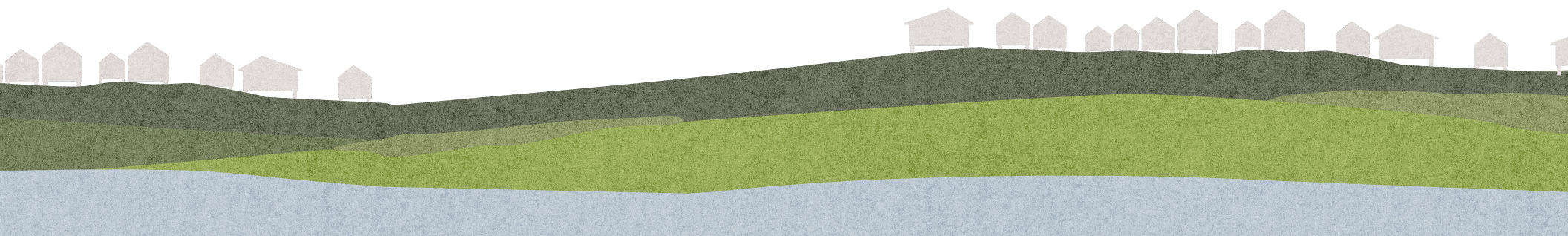
- Havaktavut Naunaitkut Angiqatigiingnirmut Nalunaitkutingit (MOU) ukuallu NCC Pivalladjutikhanut Limited ikajuutikhainnik ajuiqhavikhainnik Nunavunmut 3000 talvuuna havaakhanut pivalladjutikhanut pinahuaruti. NCC Pivalliani Limited ajuirhaqhimaquq 10Nik Nunavunmiunik Ikpiarjukmi ajuirhainirmut pinahuarutingit upalungaijarhimajuq ukiakhami/ukiumi aadlamik 10-12 Nunavunmiut tamarmingni Arviani hamani Qamaniittuami.
- Iliugaqtavut niuvigiangani angirutikharnik tapkuninga Sakku Innovation Building Solutions talvuuna 22 glugijaukaffuktukhat tadjakaffuk; 14 atuqtaunginnariaqaqtut iglukhanut nappaqtirnimun havaktiitut *Igluliuqatigiingniq* – Nunavut 3000 nappaqtiaujukhat.
- Tunihijugut Hivuagut-Havaakhanut pinahuaruti Sanirajangmi imaalu upalungaijautikhaliurluta ilihaujdidjutikhanik Ikpiarjungmi.
- Atiliuqtavut 24 iliaqtut uumani Ajuittiaqtut Hanajunut Havaakhanut Iliharvikhat uvani 2022-2023 iliharniup ukiungani.





Nous augmentons l'embauche inuite dans le secteur de la construction et du logement

- Nous avons conclu un protocole d'entente avec NCC Development Limited afin d'appuyer les initiatives de formation pour la Stratégie Nunavut 3000 dans le cadre du programme de perfectionnement professionnel. NCC Development Limited a formé 10 Nunavummiut à Arctic Bay, et des programmes de formation sont prévus à l'automne et à l'hiver pour 10 à 12 autres Nunavummiut à Arviat et à Baker Lake.
- Nous avons conclu des ententes d'achat avec Sakku Innovation Building Solutions pour 22 unités modulaires; 14 serviront de logements temporaires pour les travailleurs de la construction dans le cadre d'Igluliuqatigiingniq, la Stratégie Nunavut 3000.
- Nous avons mis en œuvre le programme de formation préparatoire à l'exercice d'un métier à Sanirajak et nous prévoyons le faire à Arctic Bay.
- Nous avons inscrit 24 étudiants au programme de formation aux métiers spécialisés au cours de l'année scolaire 2022-2023.

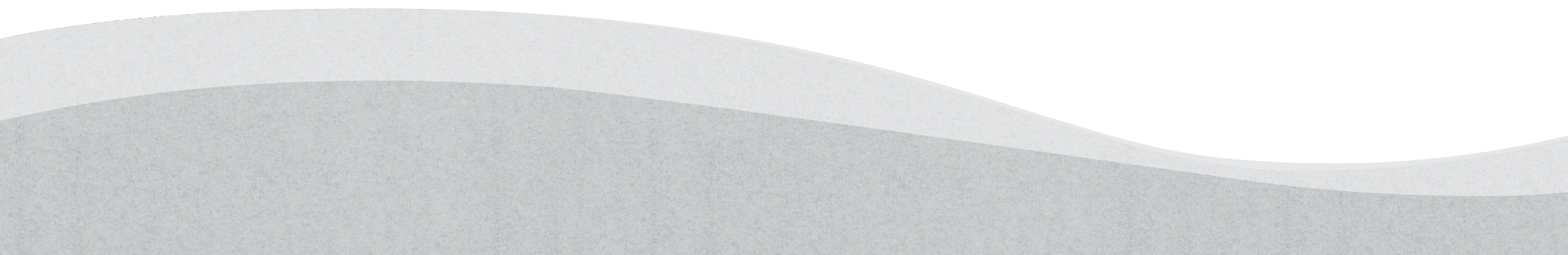




Havaqatigijavut havaqativut qiniqhialuta nutaanik ihuaqhaidjutikhanik amigaigjuumidjutikhanik iglukhanut aullaranginnaqtumik

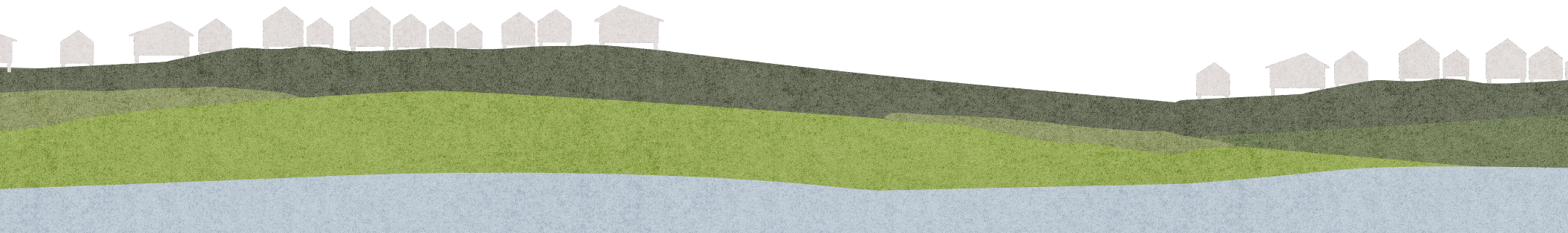
- Qaitqujavut Nunavunmiut ilauqulugit qiniqhianirmun ihuaqhaidjutikhanik akhut iglukhailiungnirmun pilutiklu 30 tukhiutinik ihuaqhijuumirnirmun uvalu nutaanik ihumagijaujunik.
- Havaqatigijavut Pulaarvik Ilanaqarvik aularutilugu aihimavikhainirmun pinahuarut Kangirlinirmi tapkua ikajuqtaujut 109 inungnik/ilagiit ublumimun uvani 2023.
- Katimapkaijugut Iglukhanut Katimarjuarut Iqalungni katimapkaijut avatqumajunik 200 ilaujunit ilaujumajuniklu timiqutaujunik uqautigiplugit anginiqaqtut iglukhat Nunavunmi qiniqhialutiklu qanuriliurutikhanik ihuaqhijuumiutikhanik iglukhanut qanurinnikhanik nunallaani.
- Havaqatigijavut Ilitaqsiniq havaklugit uvalu tunihiluta "Atuqtuatsiarniq Iglulirijikkutnit" - akiitumik iglunik atuqtut ilauqatigiingnikkut katimarjuarutit nutaanun uvalu inungnun iglunik atuqtut Nunavunmi. Katimarjuarutit tunijaujut uvani Qikiqtani Kivallirmilu.

Nous travaillons avec nos partenaires pour trouver des solutions novatrices afin d'élargir notre continuum du logements

- Nous avons invité les Nunavummiut à participer à la recherche de solutions à notre grave pénurie de logements, et nous avons reçu 30 propositions d'améliorations et d'innovations.
 - Nous nous sommes associés au Centre d'amitié Pulaarvik pour lancer un programme de lutte contre l'itinérance à Rankin Inlet qui a soutenu 109 personnes et familles à ce jour en 2023.
 - Nous avons organisé un forum sur le logement à Iqaluit qui a réuni plus de 200 intervenants clés et organismes intéressés pour discuter de l'importance du logement au Nunavut et explorer des stratégies afin d'améliorer les conditions de logement dans les collectivités.
 - Nous nous sommes associés à Ilitaqsiniq pour élaborer et offrir «Atuqtuatsiarniq Iglulirijikkutnit », un atelier à la participation volontaire sur la mobilisation des locataires à l'intention des locataires actuels et potentiels de logements sociaux au Nunavut. Les ateliers ont été offerts dans les régions du Qikiqtani et du Kivalliq.
- 

Qanuriniit aulahimaaqtumiklu Havaakhat

- Havaqatigittiaqtavut Nunavut Tunngavik Incorporatedkut pijangini amigaitunik manikhainik uquarmiuvikhanik havaakhanun, uvalu aulahimaaqtumik akhuuqhablugit kanatami kavamat ikajuriangini uqautigijangani iglutigut ihariangijaujut.
- Havaqatigijavut Mittimatalingmi, Qamanittuaq, Uqhuqtuumilu angmaumajaagani aimavikhaittunut uquarmiuvikhanik angutitut.
- Havaktugut mikhaanun havaklugit ilagiit qajangnautikkut qimaaviit Uqhuqtuumi, Qamanittuami, Pangnirtungmi Mittimatalingmilu. Mittimatalingmi najugahaa niriuktaujuq angmarlutik ukkuangit qaijuni tatqiqhiutini.
- Hivumuuliqtugut Iqaluktuutiami Iqalungnilu nuutirnikkut iglutigut pinahuarutit.
- Qiniqhiajugut angigutunik nutaanik akitutunik iglukhanik pinahuarutunik tapkua ilaujut akituluangittunik iglukhanik-maniliungnikkut havaakhat.





Progrès et poursuite du travail

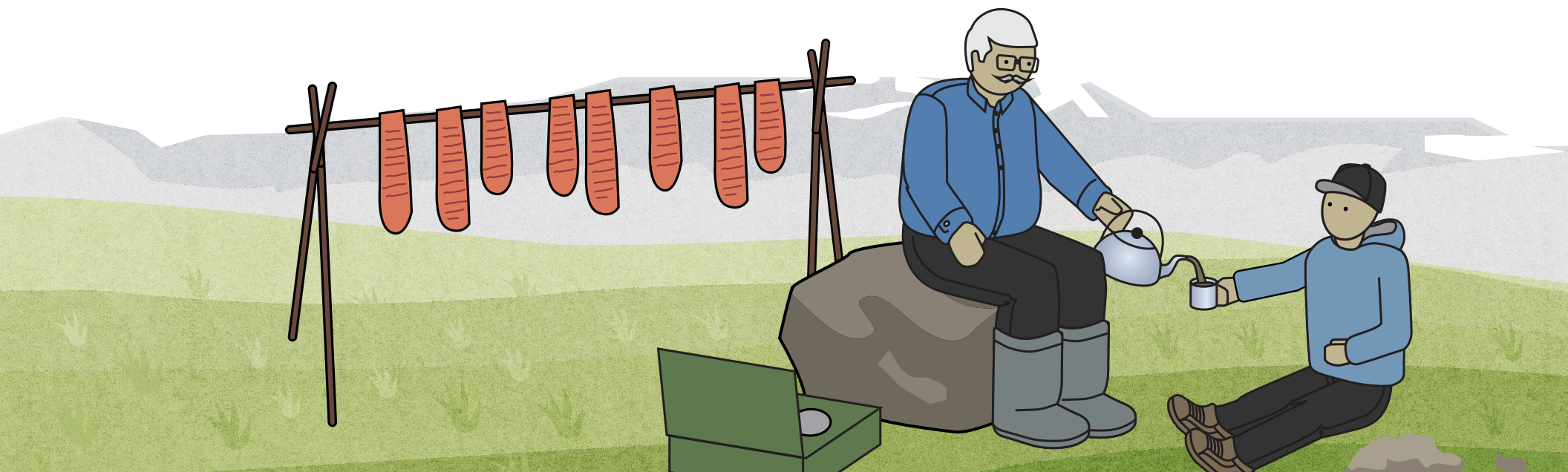
- Nous travaillons en étroite collaboration avec la Nunavut Tunngavik incorporée afin d'obtenir plus de financement pour des projets de foyers d'accueil, et nous avons ardemment exercé des pressions sur le gouvernement fédéral pour obtenir plus de soutien afin de répondre à nos besoins en matière de logement.
- Nous travaillons avec Pond Inlet, Baker Lake et Gjoa Haven pour ouvrir des foyers d'accueil pour les hommes en situation d'itinérance.
- Nous travaillons à la création de foyers d'accueil pour les familles à Gjoa Haven, à Baker Lake, à Pangnirtung et à Pond Inlet. Le foyer d'accueil de Pond Inlet devrait ouvrir ses portes au cours des prochains mois.
- Nous faisons avancer les initiatives en matière de logement de transition à Cambridge Bay et à Iqaluit.
- Nous cherchons à faire approuver de nouveaux programmes de logement abordable, avec notamment un projet de co-investissement dans le logement abordable.



Aanniaqtailivalliajut imaalu mamihavalliajullu Promouvoir la santé et la guérison

Tamna *Katujjiluta* pinahuaqtait akhuuqtut maniliurutikhanik
ajuiqharvikhainik imaalu nunallaani-hivulliuqtaujuq pinahuarutikhat
naunaittumik nunamingni imaalu pitquhikkut ihuaqtunik
kivgaqtuidjutikhanik hailijunik.

Le mandat *Katujjiluta* est déterminé à investir dans la formation et dans
des programmes communautaires pour garantir l'offre d'un plus grand
nombre de services locaux et culturellement pertinents.



Ihumaliurhimajut Qanurittaakhanik

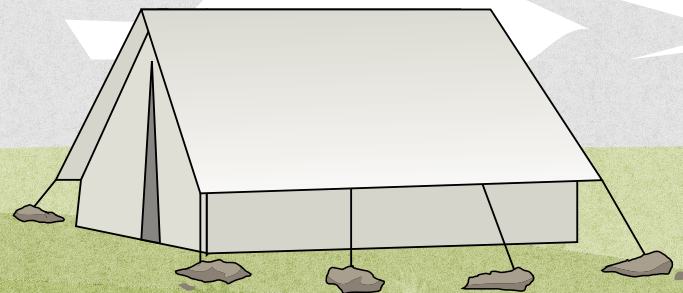
Tamna *Katujjiluta* havaakhainit ilittuqhitijuq havaa lluanit iniqtakhat taimaa aanniaqtailivalliajaamik mamihavalliajaamiklu Nunavunmi. Aulahima-aqtumik unniudjutiginiaqtavut qanuriniit uvalu iniqtiqhimajavut hapkununga qanuriniinun.

- Inuinnarnut-kihiinnaq ihumaqattiarnirmut ikajuutikhat.
- Amigaiqpallialugit Inuktut-uqauhilgit ikajuqtiit.
- Amigaiqpaallirlugit havaktit munaqtiujukhat, ihumaqattiarnirmut ikajuqtikhat, ajuqhautainullu inuit ikajuutikhainik.
- Nakuutqijanik aanniaqtailinirmut ihumaqattiarnirmullu iniqtakhanik hivitujumi.
- Havaqatigikhaaqhugit ikajukqtigiit taapkua Inuit timiqutait, manikhiunngittullu havagviit ahiillu havagviit kavamatkut ihuaqhivaalliriamik aanniaqtailinirmut ihumaqattiarnirmullu ikajuutait, ikajuutiujut iniqtaujukhallu Nunavunmiunut.

Résultats stratégiques

Le mandat *Katujjiluta* établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour promouvoir la santé et la guérison au Nunavut. Nous continuerons à rendre compte de nos progrès et de nos réalisations en nous appuyant sur les résultats suivants.

- Des programmes et services de santé mentale adaptés à la réalité inuite.
- Davantage de conseillers et conseillères parlant l'inuktitut.
- Davantage d'Inuits travaillant dans la prestation de programmes et services de soins de santé et de santé mentale et dépendances.
- De meilleures perspectives en santé et en santé mentale au fil du temps.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur sans but lucratif et d'autres pouvoirs publics pour renforcer les programmes, les services et les perspectives en matière de santé et de santé mentale pour les Nunavummiut.





Iniqtiqhimajut Ublumimun

Angiklijuumiqtavut aanniaqtailinikkut mamiharnirmullu pinahuarutit pinahuarutillu maniliqtuutikhat

- Ahiruqtiqtaqqut nuna tunngavikhaa talvani Aqqusariaq Mamitiivikhaq Iqalungni: Nunavunmi hivuliq ipigalaingnikkut uvalu quglukhimanikkut mamitingniq mamitiivik kitut piqangniaqtut aaniaqtunun munaqhijutit, maniqami hulidjutinun, ilagiit hulidjutit, uvalu nutaqiqiviup.
- Aulatitivakhimajugut Arnat Arnarutitlu Inuuhirinikkut Ilihairutikharnik talvani Sailijaarvik Tammativvik aanniarviliaqtut tukkumavianni Iqalungni.
- Uvani 2022-2023 iliharniup ukiungani, ihumakkut aanniaqtailinirmun ikajuutit amigairjuumijut hamanga 8 hamunga 12 nunallaanun ilaujut Uqhuqtuq, Kugluktuk, Iqaluktuuttiaq, Kinngait, Mittimatalik, Iglulik, Kangiqtugaapik, Sanirajak, Arviat, Tikirajuaq, Salliq, Naujaatlu.
- Aulatitiliqtugut Atii, Angutiit! pinahuarutit angutinun inuuhiqatti-arnirmun tamavjainun Kivallirmi Kitikmeonilu nunallaat. Pinahuaruti pivallialiuqtauniaqtuq hivulliuqtaulunilu inulrammiinnin Inuinnarnin angutinin tamainni nunallaani turaangaluni anginiqarniani ikajurumaplugin.
- Akiturjuumijut ikajuuhiaqtut akiit imaa 34 pusat tunihijangani nakuutqiamik ikajuutit Nunavunmiunun akiturjuuminikkut akiinik inuunikkut.
- Akiturjuumijugut Inuit Qaujimajatuqangit ikajuutit manikhait imaa \$400,000 hamunga \$800,000. Talvanga Qitiqqauijuq 2022 15 pinahuarutit tunijaujut manikhainik, katitiqhugit avatqumajumik \$1.1 milian taalamik.

Réalisations à ce jour

Nous développons les programmes de santé et de guérison ainsi que le financement des programmes

- Nous avons donné le coup d'envoi au chantier d'un centre de guérison Aquusariaq, à Iqaluit : le premier centre de traitement des dépendances et des traumatismes du Nunavut proposera des soins à des patients hospitalisés, des programmes sur les terres, des programmes pour les familles et une garderie.
- Nous avons lancé un programme de bien-être pour les femmes et les filles dans les résidences Sailijaaqvik et Tammativvik à Iqaluit.
- Au cours de l'année scolaire 2022-2023, les services de soutien en santé mentale ont été élargis de 8 à 12 collectivités, et sont notamment proposés à Gjoa Haven, Kugluktuk, Cambridge Bay, Kinngait, Pond Inlet, Igloolik, Clyde River, Sanirajak, Arviat, Whale Cove, Coral Harbour et Nauyasat.
- Nous avons lancé le programme Atii, Angutiit! pour le mieux-être des hommes dans presque toutes les collectivités des régions du Kivalliq et du Kitikmeot. Le programme sera élaboré et mené par de jeunes hommes inuits dans chaque collectivité en mettant l'accent sur l'importance du soutien mutuel.
- Nous avons augmenté les taux d'assistance au revenu de 34 % afin de mieux aider les Nunavummius à faire face à la hausse du coût de la vie.
- Le budget des contributions au qaujimajatuqangit inuit a été augmenté de 400 000 \$. Depuis avril 2022, 15 initiatives ont reçu un financement, pour un total de plus de 1,1 million de \$.

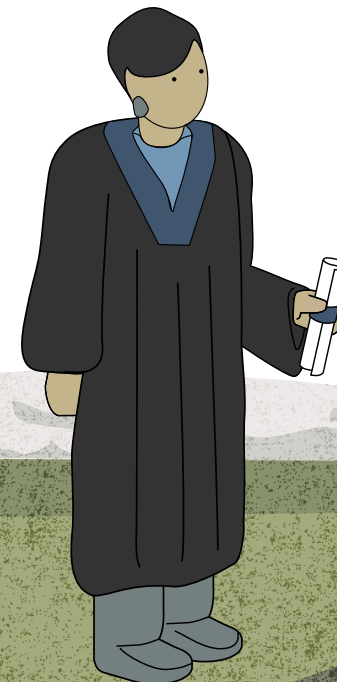


- Akituqyuumijugut maniliqtuidjutait hapkununga Inulramirnun Pinahuarutit hamanga \$250,000 hamunga \$625,000 atauhirmi ukiumi. Uvani 2022-2023 siksit havaakhat angiqtauhimajut ataani uuma maniliqtuidjutait:
 - ~ Qikiqtarjuaq Tikirarjuamilu tunijauhimajut avatqumajumik \$354,843 Taffumunga Piksasuuqijikkut Ajuiqharnikkut Pinahuaruti talvuuna Nunavunmi Niuvvanikkut Inc.
 - ~ Pangnirtung tunijaujut avatqumajumik \$52,709 hapkununga PEO Kivgaqtuqtut - Nunami Inulramiit Katimajiit tunihijangini maniqami atuqhimajamingnik.
 - ~ Pinnguaq Katimajiit tunijaujut avatqumajumik \$90,786 talimanun nunallaanun Qikiqtani aviktungniini ilaupkaqhugit inulramiit qaritaujakkut ajungnaqtunik apqutinun aanniaqtailinirmun inuuhiqattiarnirmunlu.
 - ~ Qamanittuaq tunijaujut avatqumajumik \$101,660 havaqatigiblugit Hilataani qiniqhiajut hivuliqhurnirmun numingnikkut pinahuarutit.
 - ~ Iqaluktuuttiami Inulrammiit Qimaavia pijun ukiuq tamaat maniliqtuutikhanik.
- Akiturjuumijugut Inirnikhat Inulramiillu Igluqpait Ikajuutikkut pinahuarutit hamanga \$200,000min hamunga \$600,000 ikajuutikhat pivallianirmun ihuaqhaidjutillu Inirnikhat inulramiillu igluqpait. Talvanga Qitiqqautijuaq 2022 tallimat havaakhat tunijauhimajut maniliqtuutikhanik, atauttimut \$445,000.
- Havaktavut nutaat maligahat katimadjutainut akiliuhiakhainnik imaalu angiglijuummiqtut katimadjiit akiliuhiakhat aktilangit talvanga \$150 atauhirmi ublumi, imaatut \$650 atauhirmi ublumi nakuutqijamik ilitarijaami aktilanganik Qaujimajakhainnik Pihimajait imaalu Inirnikhat.
- Ilitugipkaijugut nuutaamik Ujjiqsuqta Nunalaani Hanaqidjutikhangit Aituutikharnik Ikajuutikhangitlu pinahuarut tunihimaaqtun maniktarvikharnik nunalaani havagvingnun aulatitijangat ajungnautikharnik ikiklijumirutikharnik hanaqidjutikharnik atuqujangatlu nunalaani ilihairutikharnik ajungnautiqaqkunik ikiklijumirutikharnik.
- Havaktavut maniliqtuinikkut pinahuarutit nunallaanun-pihimajut niqitigut katimajiit nunallaallu pidjutiqaqkut niqailiurnikkut pinahuaruti. Nunavunmi Niqitigut Katimajiit maniliqtuqtait naingujut nunallaat havaakhat ublumimun.
- Maniliuqtavut \$150,000 hitamani nunallaani ittut Inunnguiniq havaakhat pinahuaqtait ilingajunut ilingaijautikhangit pidjutiqaqkut ikajuutikhainnik angajuqqanut nutaqqanullu pivalliadjutikhanut.

- Nous avons augmenté le financement du Programme d'initiatives pour les jeunes, qui est passé de 250 000 \$ à 625 000 \$ par année. En 2022-2023, six projets ont été approuvés dans le cadre de ce financement :
 - ~ Qikiqtarjuaq et Whale Cove ont reçu plus de 354 843 \$ pour le Programme de mentorat cinématographique avec Nunavut Marketing Inc.
 - ~ Pangnirtung a reçu plus de 52 709 \$ destinés à PEO Services - On the Land Youth Group afin d'offrir des expériences sur les terres.
 - ~ L'Association Pinnguaq a reçu plus de 90 786 \$ pour cinq collectivités de la région du Qikiqtani afin d'inciter les jeunes à utiliser les technologies numériques comme voies d'accès à la santé et au bien-être.
 - ~ Baker Lake a reçu plus de 101 660 \$ en partenariat avec Outside Looking In pour un programme de leadership par la danse.
 - ~ Le foyer d'accueil pour jeunes de Cambridge Bay a reçu un financement annuel.
- Nous avons augmenté de 200 000 \$ à 600 000 \$ le Programme de contributions pour les établissements destinés aux personnes âgées et aux jeunes afin d'appuyer l'aménagement et l'entretien des établissements destinés aux aînés et aux jeunes. Depuis avril 2022, cinq projets ont reçu un financement, pour un total de 445 000 \$.
- Nous avons élaboré de nouvelles lignes directrices sur les honoraires et augmenté les taux d'honoraires de 150 \$ par jour jusqu'à un maximum de 650 \$ par jour afin de mieux reconnaître la valeur des gardiens du savoir et des personnes âgées.
- Nous avons lancé le nouveau programme Ujjiqsuqta de subventions et de contributions pour les initiatives communautaires, qui fournit des fonds aux organismes communautaires afin qu'ils mettent en œuvre des initiatives de réduction des méfaits et encouragent l'éducation du public sur la réduction des méfaits.
- Nous avons créé un programme de financement pour les organismes communautaires qui soutiennent l'alimentation et les initiatives communautaires en matière de sécurité alimentaire. À ce jour, la Coalition sur la sécurité alimentaire du Nunavut a financé neuf projets communautaires.
- Nous avons investi 150 000 \$ dans quatre projets communautaires Inunnguiniq visant à réduire la pauvreté et à soutenir le développement des parents et des enfants.

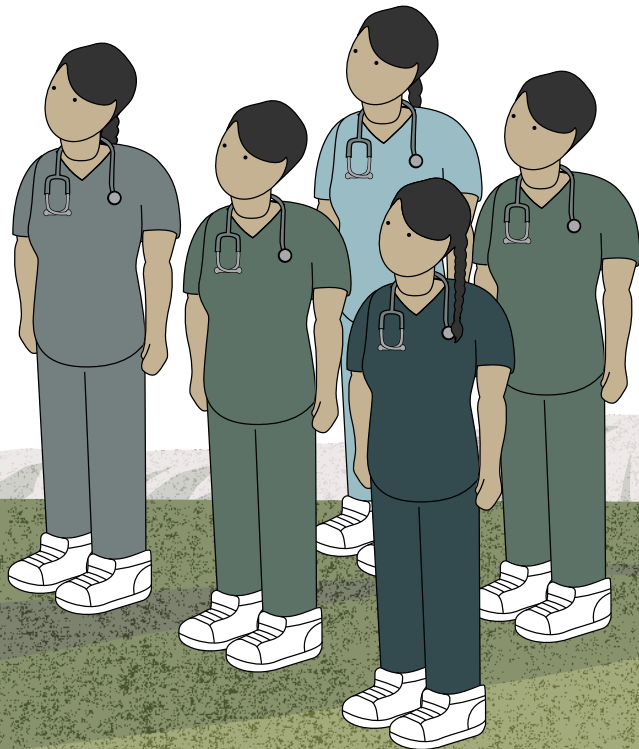
Tunihijugut aaniaqtailinikkut uvalu mamitingnikkut ilihaidjutinik uvalu ilihaidjutinik

- Tunihijugut Inuit Qaujimagatuqangit ilihaidjutinik hivitujumik-kikliqaqtut munaqhiviit havaktit uvalu uqaudjaublutik pitquhikkut ihuaqtunik ilihaidjutinik.
- Aullaqtiqtavut Munaqhit Naunaitkutaanik Iniqtiriingnikkut Ilihaqtakhaq Kangirlinirmi imaalu hivuagut-aanniaqtailinikkut ilihaktakhat Iqaluktuutiami. Kangirlinirmi ilihaktakhait hitamat Inuit ilihagtut atiliuqhimagut imaalu Inuit munaqhi ilihaijujuq.
- Qajangnairutikharnik Ulapqidjutikharnik Ajuiqhautikharnik atuqtakharnik tamainun Iligiiktunik Nunavunmi ajuiqhaijiinun.
- Angiklijuumiqtavut tuniqhaininnga Ulaasiliqitkut Havaktinginnik Naunaitkutariniq pinahuarut malruungnut nunallaanut - Arviat Iqalungmilu.
- Tunihijugut Kivallirmi aviktungniini maniqami pinahuarutit Tikirajuami ikajuutikhat Inuit pitquhiit.
- Aulatitivakhimajaqqut malrunnik ukiuk tamaat tuquffihuktitauihimajunik kangiqhidjutiaqtunik ajuiqhautikharnik naunaitkutingnik. Uvani 2023 naunairutiaqtuq tunihimajuq ajuiqhautikharnik avatquhimajunik 120 ilaujunik tuquffihuktitauihimajunik mamitirutikharnik, tuquffihuktitauihimajunik ikajuutikharnik, tuquffihuktitauihimajuniklu ikajuutikharnik, unalu tuquffihuktitauihimajunik kangiqhidjutiaqtunik atuqtakharnik.
- Katimapkaijugut hivuliq Qukiutiliritsiarniq Nunavummi-Hiquutit Qajangnautikkut ilituqhaidjutit akhuurutit Pangnirtuumi. Akhuuqhainikkut hulidjutit ikajuqpaktait 47 nunallaamiutat iniqtiriama hiqquutikkut uukturutunik malruuklu Kanadami Hiqquutikkut Qajangnautitainnik Iliharutunik tunijauhimajun ukunani 23 nunallaani ilaujunik. 120 hiqquutit kiluuttautait tuniuqhaktauvaqtut.



Nous offrons des possibilités d'éducation et de formation en matière de santé et de guérison

- Nous avons offert des séances de formation sur le qaujimajatuqangit inuit aux travailleurs des établissements de soins de longue durée, et nous les avons conseillés sur les programmes culturellement pertinents.
- Nous avons lancé le programme menant à l'obtention d'un diplôme en soins infirmiers auxiliaires à Rankin Inlet et le programme préparatoire aux sciences de la santé à Cambridge Bay. Quatre étudiants inuits et un infirmier instructeur inuit sont inscrits au programme de Rankin Inlet.
- Nous avons rendu obligatoire la formation pour la pratique sécuritaire des sports pour tous les entraîneurs de l'Équipe Nunavut.
- Nous avons élargi la prestation du programme menant à un diplôme en travail social à deux collectivités, Arviat et Iqaluit.
- Nous avons assuré la prestation à Whale Cove d'un programme sur les terres dans la région du Kivalliq pour soutenir les traditions inuites.
- Nous avons organisé deux symposiums annuels de formation tenant compte des traumatismes. Le symposium de 2023 a offert une formation à plus de 120 participants sur le traitement des traumatismes, le soutien aux traumatismes et la pratique tenant compte des traumatismes.
- Nous avons organisé la première campagne de sensibilisation à la sécurité des armes à feu Qukiutiliritsiarniq Nunavummi à Pangnirtung. Les activités de la campagne ont aidé 47 membres de la collectivité à remplir des demandes d'armes à feu, et deux cours canadiens de sécurité dans le maniement des armes à feu ont été donnés, auxquels ont participé 23 membres de la collectivité. La distribution de 120 verrous d'arme a été effectuée.



Angiklijuumiqtavut aanniaqtut munaqhijutikhangit kivgaqtuidjutikhat

- Tunihijugut iliaqtunun uqaudjimik havaakhamik attautini Nunavunmi Ilihariaqpaallirvik iliharviini, Iqalungni, Kangirlinirmi, Iqaluktuuttiamilu. Malrungujut pingahuujut uqaudjijut Inuinaujut.
- Tunihijugut qaritaujakkut munaridjutinik kivgaqtuutinik tamaini nunallaani, ilaujut 36 aalakiit munaqhinikkut taijauhimajut. Talvanga Qitiqqautijut talvunga Taaqhivaliavia 2023, avatqumajut 1,790 qaritaujakkut munaqhivik katimaviit tunijauhimajut.
- Angiklijuummiqtavun pilakhirvik qanuriliurutikhat Qikiqtani Aanniarvianni, ilaujullu pipkainikkut iniqhimajumik hingaijunik-aulapkainikkut pinahuarutimik.
- Havaligtugut iligiingnikkut kiguhiqijunik nuatqatiriingni aviktungniini ikilijuumirlugit uvalu nutaqiuqhutik nutaqqanun kiguhiqijinun. Ublumimun, pingahut iligiingnikkut havaktauhimajut tunihijut mamitiivik-hanik 560 nutaqqanun.
- Aulatitivakhimajaqqut Auladjutikharnik Akhurhaidjutikharnik Nunavunmi Munarhiliqinikkut Havaktunik, hanaqidjutikharnik ihumaginiaqtun hanaqidjutikharnik, havaqatigiikharnik, ihuaqtunik, kiudjutikharniklu aulatitijangat hakugiktumik munarhiliqidjutikharnik havaktunik Nunavunmi.
- Angiklijuumiqtavut tuniqhaininnga uuminnga Virtual Munarhit Taaktit pinahuarut. Pinahuaruti tadsa havagutiqaqtut avatqumajunik 530nik Nunavunmiunnik ajurnavjaktun aannialaqidjutinik. Talvanga Tattiarnaqhilirvia 2021 naamavjaktut 900 aanniarjuaqtunut ihivriuqhirviit iniqtaujut.
- Ilaliutijavut malruk nutaak Aanniqtauhimajut Munaqhitikhat Tutqikhaiji havaakhat atauttimut tallimaujut Tutqikhaijit. Havaakhat Iqalungni, Iqaluktuutiami Mittimatalingmilu, nutaanik havaakhanik Pangniqtuurmi Arvianilu.
- Havakhugit nutaaq \$1 milian talamik maniliungitut akitujut mangit ikajuutikhat maniliungitunun katimajiinun havaklugit, niuviriangini uvaluuniin nutaanguqtirlugit havagviit uvaluuniin havaktut iglukhait ikajuutikhat ihuaqhijuumiriangini inmi auladjutitik.
- Havaqatigiplugit Nunavut Tunngavik Incorporated, katimapkaijugut Nunavunmi Katimajiit Ilingaijaivallianikkut Katimaniq Imaruqtirvia 2022mi, kitut attautimuktijut Nunavunmi tigumidjutiaqtut ilaujut Kavamatkut Kanatami, Inuit Tapiriit Kanatami, maniliungitut katimajiit, Iningnikhatlu nunallaani kivgaqtuqtut.

Nous élargissons nos services de soins aux patients

- Nous avons créé un poste de conseiller ou conseillère aux étudiants sur chaque campus du Collège de l'Arctique du Nunavut, à Iqaluit, à Rankin Inlet et à Cambridge Bay. Deux des trois personnes qui occupent ces postes sont des personnes inuit.
- Nous avons fourni des services de soins virtuels dans toutes nos collectivités, avec notamment 36 spécialités cliniques différentes. D'avril à juillet 2023, plus de 1 790 séances de cliniques de soins virtuels ont été offertes.
- Nous avons élargi l'offre des interventions chirurgicales à l'Hôpital général Qikiqtani, notamment en introduisant un programme complet d'obstétrique et de gynécologie.
- Nous avons établi des partenariats avec des fournisseurs de soins dentaires pédiatriques dans les provinces voisines afin d'alléger et d'accélérer les temps d'attente pour les services dentaires pour enfants. À ce jour, trois partenariats ont été formés pour traiter 560 enfants.
- Nous avons lancé la Feuille de route pour renforcer la main-d'œuvre en soins infirmiers du Nunavut, un cadre axé sur l'innovation, la collaboration, la qualité et la responsabilisation afin de bâtir une main-d'œuvre en soins infirmiers solide au Nunavut.
- Nous avons élargi la prestation du programme virtuel du personnel infirmier praticien. Le programme est désormais au service de plus de 530 Nunavummiut atteints de maladies chroniques complexes. Depuis octobre 2021, près de 900 séances de traitement des maladies chroniques ont été réalisées.
- Nous avons ajouté deux nouveaux postes de coordonnateurs des soins aux victimes, pour un total de cinq coordonnateurs. Les postes sont à Iqaluit, Cambridge Bay et Pond Inlet, avec de nouveaux postes à Pangnirtung et à Arviat.
- Nous avons créé un nouveau fonds d'immobilisations pour les organismes sans but lucratif de 1 million de \$ afin de les aider à construire, à acheter ou à rénover des locaux à bureaux ou des logements pour le personnel et ainsi stabiliser leurs activités de base.
- En partenariat avec La Nunavut Tunngavik incorporée, nous avons organisé la Table ronde du Nunavut pour la réduction de la pauvreté en juin 2022, qui a réuni des parties prenantes du Nunavut, notamment le gouvernement du Canada, l'Inuit Tapiriit Kanatami, des organismes sans but lucratif et des représentants de la communauté des personnes aînées.

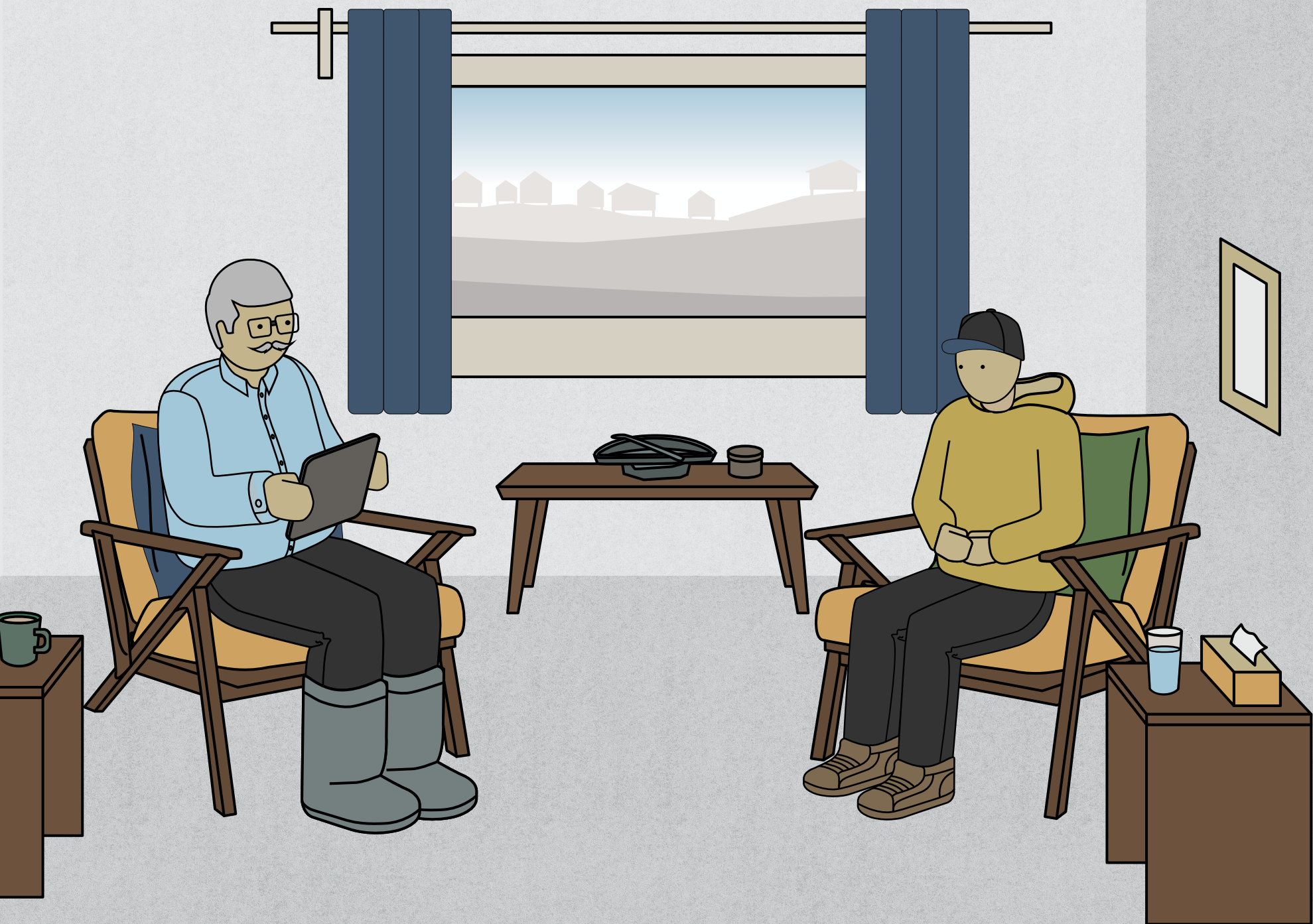
Qanuriniit aulahimaaqtumiklu Havaakhat

- Hivumuuliqtugun pivallialiurnikkut uumani Nunavunmi Inminiiqtailinikkut Parnaqutikhakkut Hivunikhami tuniplunilu hivullirmik hivunikhamik uvani 2022 Atauttikkut Inuuhirmi Katimanirmi Iqaluktuutiami.
- Havaktavut Nunavunmi Niuvaanikkut Aktilaarutit iligiikhutik hapkununga Naunaijaijit Kanatami naunaijagiangani akiit inuunikkut Nunavunmi.
- Atuqhimaqaqtugut havaagumajaptingnik inuuhirinikkut inuuhirinikkutlu. Saivaujut ilihagtut iliharutinginnik iniqtiqtut uumanga Inuulirijiitkut Ikajuutikhamut Naunaitkutariniq pinahuarut uumani 2022-2023 piqaqtug 36 ilihagtut atiliuqtut uumunga 2023-2024. Tallimat ilihagtut iniqhijut talvanga Bachelor of Social Work pinahuarut 2022-2023 imaatut saivat ilihagtut atiliuqhimajut talvani 2023-2024 iliharniup ukiungani.
- Havaktugut mikhaanun iniqtiriangini nutaanguqtiqhimajut haffumunga *Ihumakkut Aanniaqtailinirmun Maligaq* maliruagahallu ilaujut piliurnirit hapkua Ihumakkut Aanniaqtailinirmun Katimajiit kitut tungaviit nutaap Maligap.
- Aullaqtiqhimmaqaqtugut aullaqtirlugu tamna Atii, Angutiit! Pinahuarut tamaini Nunavunmi nunallaani ilaujut Sallirmi tamainilu Qikiqtani nunallaani uvani 2023-2024 ukiungani.

Progrès et poursuite du travail

- Nous faisons progresser l'élaboration du plan d'action de la Stratégie de prévention du suicide du Nunavut et avons présenté un plan initial lors du sommet « United for Life » de 2022 à Cambridge Bay.
- Nous sommes en train d'élaborer une mesure du panier de consommation du Nunavut en partenariat avec Statistique Canada afin de déterminer le coût de la vie au Nunavut.
- Nous continuons de promouvoir les carrières dans le domaine de la santé et du bien-être. Sept étudiants ont obtenu leur diplôme en service social en 2022-2023, et 36 étudiants sont inscrits pour l'année 2023-2024. Cinq étudiants ont obtenu leur diplôme du programme de baccalauréat en travail social en 2022-2023, et sept étudiants sont inscrits pour l'année universitaire 2023-2024.
- Nous travaillons à la mise à jour de la *Loi sur la santé mentale* et de ses règlements, avec notamment la création d'une commission d'examen en matière de santé mentale, qui sera la pierre angulaire de la nouvelle *Loi*.
- Nous poursuivons le lancement du programme Atii, Angutiit! dans toutes les collectivités du Nunavut, notamment Coral Harbour, et dans toutes les collectivités de la région du Qikiqtani au cours de l'année 2023-2024.

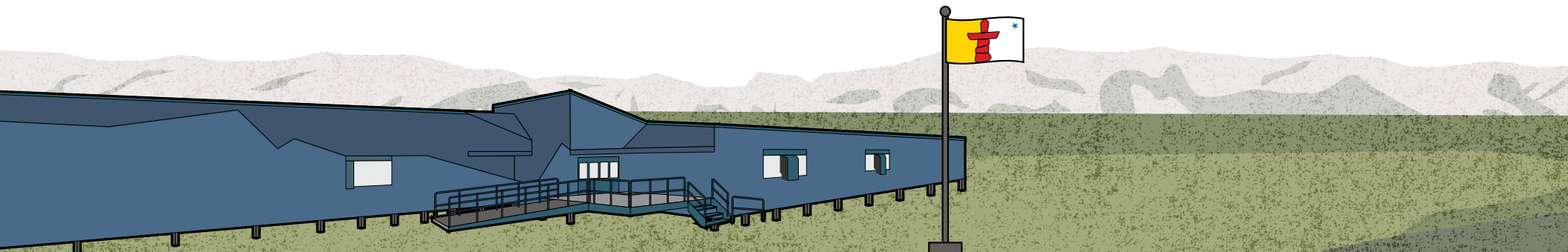




Pilluaffaarumanirnik iliharnirnun *Réinvestir dans l'éducation*

Tamna *Katujjiluta* pitquijuaq akhuuqtuaq maniliurnikkut ikajurnikkut nutaqqat inulrammiillu ihariangijun hakugikharnikkut inmikkut-nakuuginirmut, pivallialiurnikkut nakuujunik piqatigiingnirnik, pinikkut iliharnikkut havaakhaniklu, piliurnikkullu nakuujunik hivunikhanik.

Le mandat *Katujjiluta* s'est engagé à investir dans les formes de soutien dont les enfants et les jeunes ont besoin pour renforcer leur estime personnelle, nouer des relations plus saines, s'éduquer, trouver un emploi et se bâtir un avenir prometteur.



Ihumaliurhimajut Qanurittaakhanik

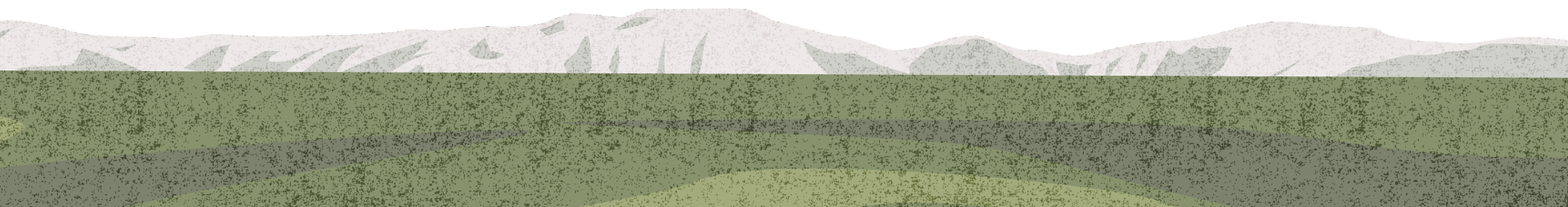
Tamna *Katujjiluta* pitqujaujut titiraqhimajut hanaqidjutilluarutimut qanurittaakhanik ihuarhariami ilihainirmut Nunavunmi. Aulahima-aqtumik unniudjutiginiaqtavut qanuriniit uvalu iniqtiqhimajavut hapkununga qanuriniinun.

- Hakugitqijanik nutarahaanut tunngavikhat Inuit ilittuqhitiinut, ajuiqhavalliajullu hivitujumi.
- Amigaiqpalliavaktut ilihariaqhimajut ilihagtamingniklu iniqhijut.
- Hakugikhivaalliqpaktut ilihagtamingnit iniqhimajut.
- Ihuaqhiutivalliavaktuq atatarutainik taapkua havaakhat ilihaqpaallirnirlu ilihagtittijaamiklu aviktuqhimajumi.
- Amigaiqpaalliqpaktut ilihaqpaalliqtut havaakhallu ilihaqtaaqhimangaangat.
- Havaqatigikhaaqhugit ikajukqtigiit taapkua Inuit timiqutait, ilihagtuliqijit katimajiit, ahiillu kavamanit havagviit akhuuqhariamik ikajuqplugit ilihalihaaqtut, ilihagtitaajaamik, havaakhaqhiurnirlu.

Résultats stratégiques

Le mandat *Katujjiluta* établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour réinvestir dans l'éducation au Nunavut. Nous continuerons à rendre compte de nos progrès et de nos réalisations en nous appuyant sur les résultats suivants.

- Des bases plus solides dès l'enfance pour promouvoir l'identité inuite, la résilience et l'apprentissage au fil du temps.
- Des taux d'assiduité et de réussite scolaire plus élevés.
- De meilleurs résultats scolaires.
- Un meilleur maillage entre les emplois offerts et les études postsecondaires et la formation sur l'ensemble du territoire.
- Des taux d'achèvement des études postsecondaires et d'emploi plus élevés suivant l'obtention du diplôme.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, les autorités en matière d'éducation et d'autres paliers de gouvernement pour encourager et soutenir l'apprentissage des jeunes, l'atteinte d'un niveau de scolarité et le perfectionnement professionnel.



Iniqtiqhimajut Ublumimun

Hakugikhijuumiqtavut nutaqqat tungaviit

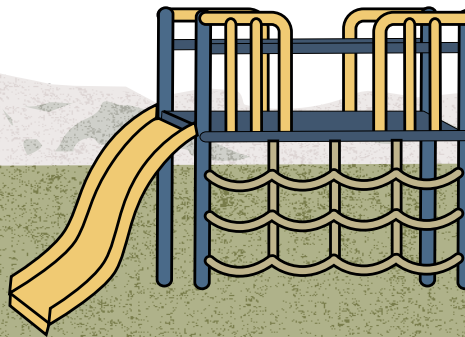
- Nunavut hivuliujuq nunaliujuq atuliriangani qulit 10-talamik atuni nutaqqivikmi akiligakhat ilagijaani Kanatami tamaini Ilihaliqtinnagit Ajuirharnirmik Nutaqqiviningnik Angiqataa. Atiliqhimajaqqut angrutit Ubluktuhivia 2022 atuqtittiliqhugit akikhivaalliqlumajut akiliqtakhat talvani atauttimi ukiumi.
- Havakhimajaqqut 48 ilaujukharnik laisqaqtunik nutaqqivikharnik inikhavikharnik.
- Atulititijugut ubluq tamaat ilihalihaaqtut hivulliqaamik aullaqtirlutik ukiakhami 2023 ukunani 5 iliharviinni - Apex, Igluligaarjuk, Kimmirut, Kugluktuk, Tikirarjuamilu. Anginiqhaq akhuurut ubluq tamaat ilihalihaaqtut Inuktut uvalu atulihaaliqtilugu uqauhiq niuvingniq.
- Ilturipkaqtavut una Ilihaidjutit Nutarannuanik Ilihalihaaqtinniq Ilihautikhat Iliharvikhanik Igloolikmi Arvianilu 25 iliaqtut atiliuqhimajut Arviani 15 iliaqtut atiliuqhimajut Iglulingmi ukiaqhami 2023.
- Uvani 2023, piliuqtugut Ilihaliqtinnagit Ajuirhajut Nutaqqaniklu Munariniq Akiliuhianganik Akinga piliurhimajuq mikitqiaq akiliuhianga laisinga laisilik nutaqqivik havaktingit.
- Havaktavut Ilihaliqtinnagit Ajuirhajut Nutaqqaniklu Nutaqqivikhainik Qanuriliurutikhat Ihumaliurut Ilaupkainirmut unalu Ihuarninnga ikajuriami Nunavuutim Nutaqqiviningit havagvinga.
- Havakhugit Nunavunmi Kitunun Ilihaliqtinnagit Ajuirhajut Nutaqqaniklu Munariniq Qanurittaakhanik Tunngavinga qitqani Itummahuiniq, tunngavinga Inuit nutarangit nutaqqiqiniq, naunaijariami havaangit havagvinganit.



Réalisations à ce jour

Nous renforçons les bases solides dès l'enfance

- Le Nunavut a été la première administration à mettre en œuvre des services de garde à 10 \$ par jour dans le cadre des ententes sur un plan d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pancanadien. Nous avons signé l'accord en janvier 2022 et mis en place les frais réduits au cours de la même année.
- Nous avons créé 48 places supplémentaires dans des services de garde agréés.
- Nous avons mis en œuvre un projet pilote de maternelle à temps plein à partir de l'automne 2023 dans 5 écoles : Apex, Chesterfield Inlet, Kimmirut, Kugluktuk et Whale Cove. La maternelle à temps plein met l'accent sur l'inuktut et l'acquisition précoce du langage.
- Nous avons lancé le Programme d'éducation de la petite enfance à Igloolik et à Arviat avec 25 élèves inscrits à Arviat et 15 élèves inscrits à Igloolik pour l'automne 2023.
- En 2023, nous avons élaboré une échelle salariale pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants qui établit les niveaux de salaire minimum pour le personnel des garderies agréées.
- Nous avons élaboré un plan d'action stratégique sur l'inclusion et l'équité en matière d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin de soutenir le secteur des services de garde d'enfants du Nunavut.
- Nous avons créé un Cadre de qualité de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants propre au Nunavut, axé sur Inunnguiniq, le fondement de l'éducation des enfants inuits, afin d'orienter le travail du secteur.

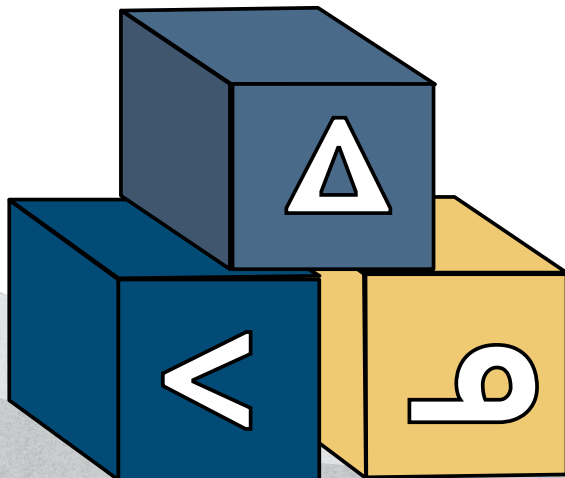


Havaliqtugut hakugitqiamik tungavikhanik uvalu ikajuutinik iliaqtunun uvalu iliajinun

- Hatqiqhijugut iliharnikut havaamik ihuaqhivaaliriangani qanurinihaa K-12 iliautikhani. Una titiraq nalaumajuq ikajuqtiriinik havaqatiriigutunik pivalianigani ihuaqutunik ilitpalianikulu hanahimajunik ikajurlugilu hatqirniganik ihuaqharniginiklu ihuaqutit nalaumajut Nunavumi iliautikhanik.
- Hanahimajugut qauhittiarnaqtunik iliaqtit iliaitjutikhainik ikajuutikhait iliajinun aimavilingnik iliharvilraanik iliahiutijaamilu tamna Qinuisaarniq taiguaqtakhat iliajamingnut.
- Havakhugit nutaat ilauqatigiingnikkut iliharnikkut makpiraat ikajuutikhat iliajinun havaqatigilugit iliaqtut piqatut Down syndrome, tuhaalugit atugait ajuqhautit uvalu ajuqhautit.
- Hanahimajaqqut Tulliniliara, taiguagakhat ihumagilluaqhugit inuuhirnit ilihimajakhat havaakhanullu hivumuuqpallianiq taiguaqtakhanut avvarnit 5 talvunga 14.
- Havakhimaaqtugut 1,624 iliaitutikharnik nallaumajangat havakhimajut Nunavunmi iliaitutikharnik. 124 hapkua ikajuutit nutaat havaktauhimajut uvani 2022-2023.
 - ~ 510 ikajuutikhat Inuinnaqtun tamangnik iliaqtut iliajillu
 - ~ 1,114 ikajuutikhat Inuktitut tamarmingnut iliaqtunut sikuuqtittiinullu
- Aituihimaqtugut Inuktitut uqauhirnik iliaitutikharnik tamainun havaktinun talvuuna auladjutikharnik, talvuuna anginirmik ilaujukharnik ajuqhautikharnik.
- Aituijugut malrungnik iningniit iliaqtunik ajuqhautikharnik nunamilu ajuittiarutikharnik ajuqhautikharnik aituutikharnik pijangat ilaujukharnik inuuhirnikkut ajuittiarutikharnik havaagumajainiklu uqaudjiukharnik talvunga K-12 iliaitutikharnik.
- Tunihivaktugun maniliqtuutikhanik uukturvikhanik tamainnun Nunavunmi inungnun angajukhiit iliarviinnun ikajuriami angajukhiinni iliarviinni-tunnganiqatunik hananikkut ajuirharnirnik.

Nous créons des bases et des soutiens plus solides pour nos élèves et notre personnel éducatif

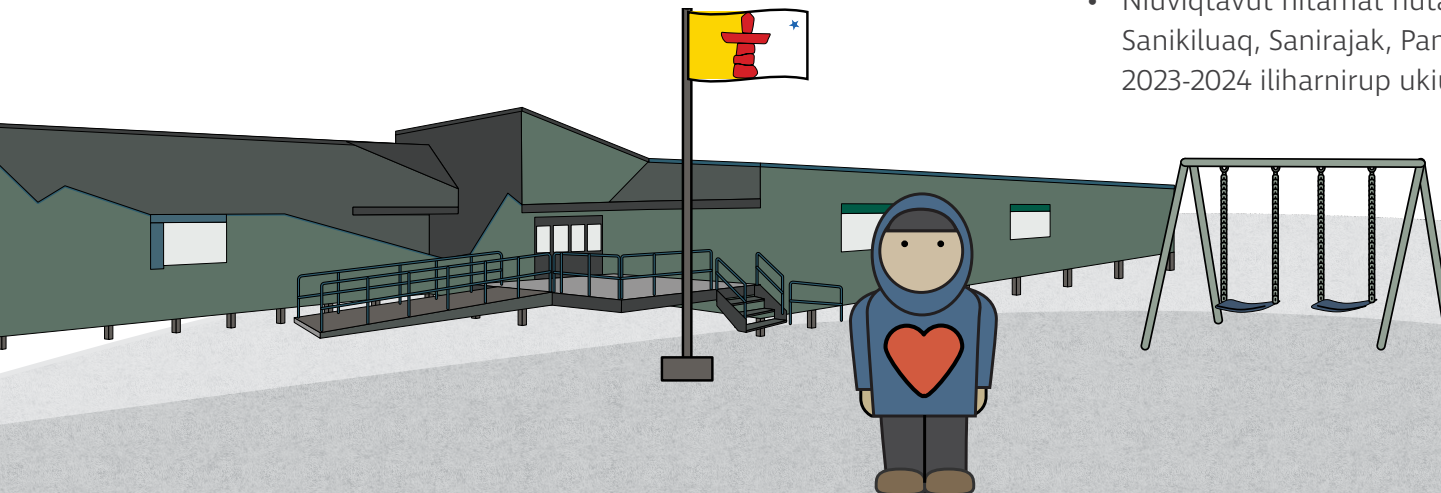
- Nous avons créé un cadre d'amélioration du programme d'enseignement pour le curriculum de la maternelle à la 12^e année. Ce document harmonise la collaboration des partenaires dans l'élaboration de ressources et de matériel d'apprentissage et appuiera la création et l'adaptation de ressources qui cadrent avec les résultats d'apprentissage des curriculums du Nunavut.
- Nous avons élaboré des ressources pédagogiques complètes pour soutenir l'enseignement sur les pensionnats et intégrer les documents de la série de livres Qinuisaarniq dans l'enseignement.
- Nous avons élaboré de nouveaux manuels sur l'apprentissage intégratif pour aider le personnel enseignant qui travaille avec des élèves atteints du syndrome de Down, d'un trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité et d'un trouble du spectre autistique.
- Nous avons créé Tulliniliara, une série de lecture axée sur les notions de vie pratique et le cheminement professionnel pour les niveaux de lecture 5 à 14.
- Nous avons élaboré 1 624 ressources pour les harmoniser avec notre curriculum conçu au Nunavut. En tout, 124 de ces ressources sont nouvelles et ont été élaborées en 2022-2023.
 - ~ 510 ressources en inuinnaqtun pour les élèves et le personnel enseignant
 - ~ 1 114 ressources en inuktitut pour les élèves et le personnel enseignant
- Nous offrons à tous les employés des cours d'inuktitut qui vont du niveau débutant à intermédiaire jusqu'à la formation intensive en immersion.
- Nous avons accordé deux subventions pour la formation aux métiers et la formation aux compétences sur les terres dans les écoles secondaires, ce qui nous a permis d'inclure davantage les compétences pratiques et d'orientation professionnelle dans le curriculum de la maternelle à la 12^e année.
- Nous avons offert des occasions de financement à toutes les écoles secondaires publiques du Nunavut pour appuyer la formation aux métiers.



Amigaigjuumijavut iliharvingni havaktit ikajuutikhallu ikajuuqikhainnik ilihaqtut

- Angiklijuumiqtavut iliharvingmi-ittut ilihainnikkut ikajuqtikhat naunairiami inulrammiit Nunavunmiut tunngaviquaqtut ajuriamingni unalu inuuiattiariamingnilu sikuurvingmi. Qaffiuniit ilihaqtut kitut tunijaujut hapkuninga ikajuqtikhainik nunguani 2022-2023 iliharnirup ukiungani hapkuninga:
 - ~ 747 ilihaqtut uqarluktunik uqauhiliqinikkut ikajuqtikhainik
 - ~ 517 ilihaqtut timimikkut iqaijarnikkut ikajuqtikhainik
 - ~ 143 ilihaqtut iqaijarnikkut ikajuqtikhainik
 - ~ 94 ilihaqtut hiudjarluktunun hiudjarluktununu ikajuqtikhainik
 - ~ 12 ilihaqtut Amialikami Algamingnut Uqauhikkut ikajuqtikhainik
 - ~ 28 ilihaqtut iliharnikkut ihumakkut ikajuqtikhainik
 - ~ 135 ilihaqtun ihumakkut aanniaqtailinikkut ikajuqtikhainik

- Uvani 2023-2024 iliharniup ukiungani, 27.5 nutaat ilihaijit havaakhat ilaliutihimajut tamaini aviktuqhimajumi pingahuujumun uvalu kinguliq ukiuq atulingnira nutaaq iliharvingni havaktut maniliqtuinikkut atugakhat. Una ilaujuq maniliqtuiniq hapkuninga Ilinniarvimmi Inuusilirijit, iliharvingni nunallaani uqaudji, tamaini angajukhiit iliharviini Nunavunmi.
- Havaktavut nutaat Inirnikhat havaakhat 15 nunallaani ikajuutikhat tunihinirmun Nunavunmi Ilihaijikhhat Iliharvikhanik Atuqtakhat. Inirnikhanik Uqaudjijit havaangit talvaniiliqtut Iglulingmi, Arviat, Qamanittuami, Naujaat, Ikpiarjuk, Iqaluktuuttiaq, Igluligaarjuk, Kinngait, Kugaaruk, Kugluktuk, Mittimatalik, Qikiqtarjuaq, Sanirajaq, Taloyoak, hamaniillu Tikirarjuaq.
- Nutaanik 25 havaakhaliuqhimajugut talvuuna Nunavunmi Havaktiit Katimajit havaakhainik ikajuqtikhat iliharviptingnut, taapkualu titiraqtiit, halummaqhiit, taapkualu Iliharvingnit Inuuhiliqijit (iliharvingnit nunallaani ikajuqtit).
- Niuviaqtavut hitamat nutaat iliharviit akhaluutait Igloolik, Sanikiluaq, Sanirajak, Pangnirtungmilu haffumunga 2023-2024 iliharnirup ukiungani.



Nous ajoutons à nos effectifs et nous élargissons les services de l'école afin de mieux soutenir nos élèves

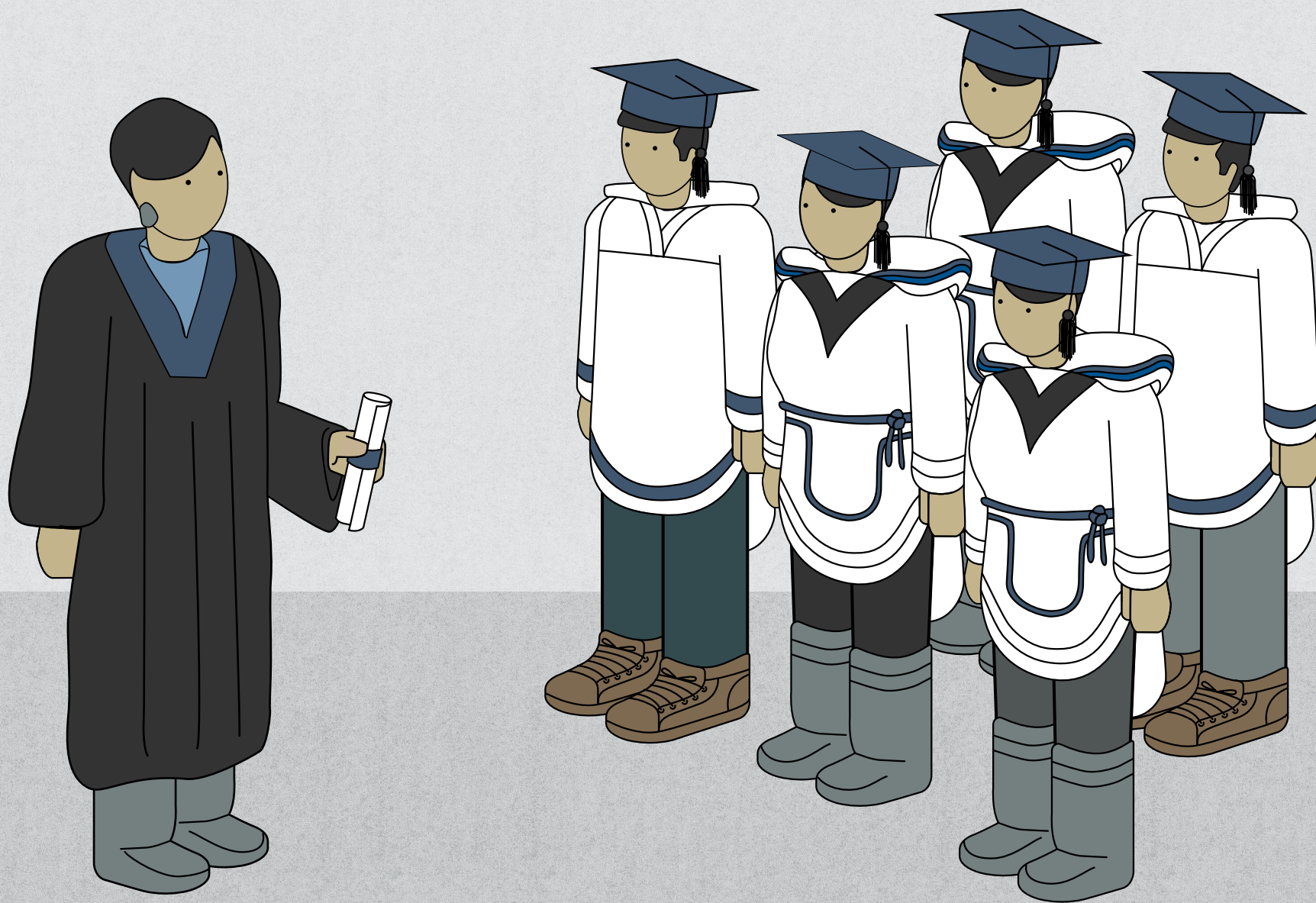
- Nous avons élargi nos services de soutien à l'éducation en milieu scolaire pour nous assurer que les jeunes Nunavummiut ont les bases nécessaires pour apprendre et s'épanouir à l'école. Le nombre d'élèves ayant bénéficié de ces services à la fin de l'année scolaire 2022-2023 était de :
 - ~ 747 élèves pour le soutien en orthophonie
 - ~ 517 élèves pour le soutien en ergothérapie
 - ~ 143 élèves pour le soutien en physiothérapie
 - ~ 94 élèves pour le soutien aux personnes sourdes et malentendantes
 - ~ 12 élèves pour le soutien en langue des signes américaine
 - ~ 28 élèves pour le soutien en psychologie de l'éducation
 - ~ 135 étudiants pour le soutien en santé mentale
- Au cours de l'année scolaire 2023-2024, 27,5 nouveaux postes d'éducateurs ont été ajoutés sur l'ensemble du territoire pour la troisième et dernière année de mise en œuvre de la nouvelle formule de financement du personnel scolaire. Il s'agit notamment de financement pour l'embauche d'ilinniarvimmi inuusilirijis et de conseillères et conseillers en milieu scolaire dans chaque école secondaire du Nunavut.
- Nous avons créé de nouveaux postes d'aînés dans 15 collectivités pour appuyer la prestation du Programme de formation en enseignement du Nunavut. Il y a désormais de tels postes à Igloolik, Arviat, Baker Lake, Nauyasat, Arctic Bay, Cambridge Bay, Chesterfield Inlet, Kinngait, Kugaaruk, Kugluktuk, Pond Inlet, Qikiqtarjuaq, Sanirajaq, Taloyoak et Whale Cove.
- Nous avons créé 25 nouveaux postes scolaires au Syndicat des employé-e-s du Nunavut pour soutenir nos écoles, avec notamment des postes de secrétaire, de concierge et d'ilinniarvimmi inuusilirijiit (conseiller en milieu scolaire).
- Nous avons acheté quatre nouveaux autobus scolaires pour Igloolik, Sanikiluaq, Sanirajak et Pangnirtung pour l'année scolaire 2023-2024.

Angiklijuumiqtavut ajuiqhaidjutikhat iliharvikhat Nunavunmi

- Havaqatigijavut haamlangit maniliqinirmut ikajuriami Imakkut Aulapkainirmut Ajuirhainiq Pinahuarut tamainni Nunavunmi nunallaangit, unalu akhaluutirjuanik aquttut ajuirhainiq Arvianut.
- 221 nutaat naunaitkutiqatut ingilraanin tunijaujut 'Golden Seal' Naunaitkutimik Ajuittiarnikkut. Tunihijugutlu 695 naunaitkutini tamaini pingahut qanuriniit:
 - ~ 221 Havaakhanut Ilihaqtunut Naunaitkutaq
 - ~ 335 Naunaitkut Ajuittunut tamainnut pittaaqtut qanurittunut
 - ~ 139 Aupajaaqtuaq Nattiq-titiraqhimajuq Naunaitkutikhaq Ajuittunut
- Aittuqtavut iingujut Iliharnirmut Ikajuutikhat ilihagtunut ilihariarjuumivingit ilihainiq ulapqidjutini, ulapqiniq, unalu/ unaluuniit atiliurhimajuq uumani aaniaqtailinirmut pinahuarut uumani 2023-2024 iliharniup ukiungani.

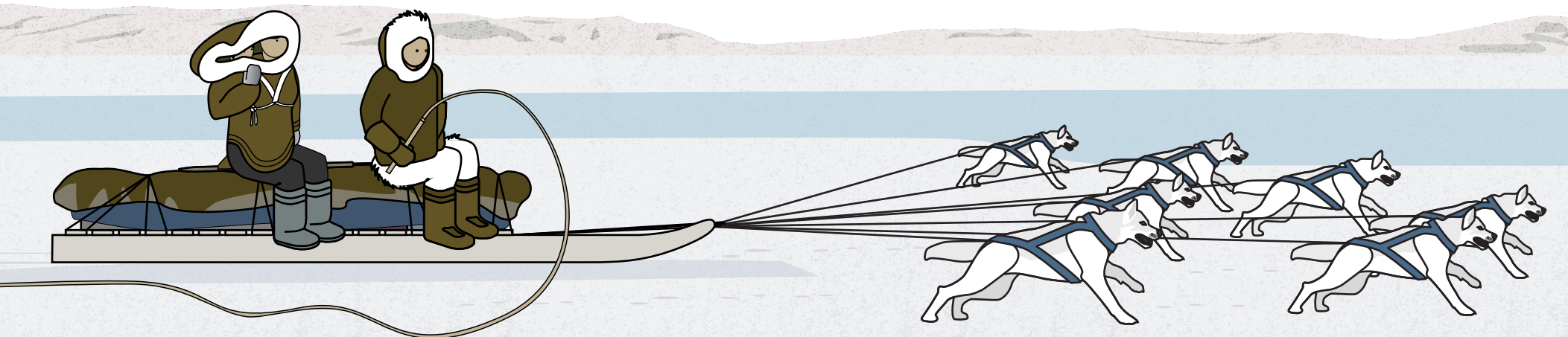
Nous élargissons les programmes de formation offerts au Nunavut

- Nous avons collaboré avec les municipalités pour soutenir financièrement le Programme de formation des opérateurs de traitement de l'eau dans les collectivités du Nunavut, ainsi que la formation en conduite d'équipement lourd à Arviat.
- 221 compagnons nouvellement certifiés ont reçu le certificat de qualification « Sceau d'or ». Nous avons également délivré 695 certificats dans trois catégories :
 - ~ 221 attestations d'apprentissage
 - ~ 335 certificats d'aptitude professionnelle pour toutes les catégories admissibles
 - ~ 139 certificats d'aptitude professionnelle portant la mention Sceau rouge
- Au cours de l'année scolaire 2023-2024, nous avons accordé huit bourses à des étudiants qui poursuivent des études postsecondaires dans le domaine du sport, des loisirs ou qui se sont inscrits à un programme dans le domaine de la santé.



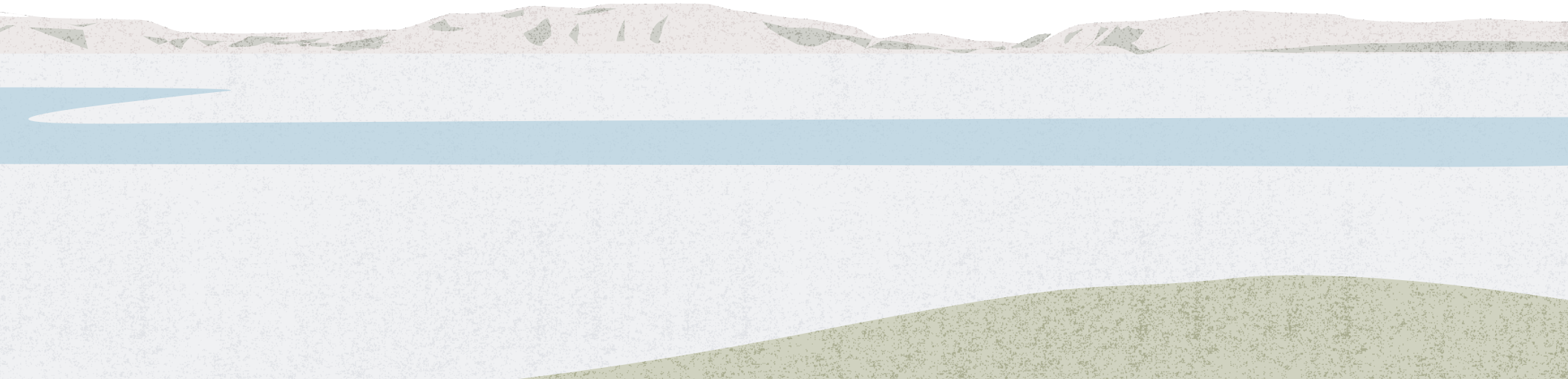
Maniliuqtugut ulapqidjutini ulapqidjutilu

- Aniguqtihimajaqqut tamna Nunaliit Aulajut – Nunavunmi Ulapqitjuhiit, Timitigut aumajaaqhutik, Ulapqitjutinut Havaakhanut Parnaijautinik tallimanik inirumajanik ihumagijaaqhutik: Hulilukaaqhutik Inuuhiqaqtut, Iliharvikhat Ikajuutikhallu, Hivulliqtuiniq Havaktikhaliurnirlu, Katillutik Havaqatigiiklutik, Inikhallu Najugallu.
- Maniliuqtugut \$2 milian talamik mikhaanun akigaqtuinirmun, maniqami aulaaqtitijunun, uvalu munaqhiviit aviktuqhimajuni uvalu avikturniini ulapqidjutikkut hulidjutit Hapkununga Nunavunmi inulgamirnun.
- Inuqarnirmi inulrammiit katimaqatigihimajaqqut ihumagilluqhugu ilihainiq hivuliqtunirlu parnaijaijaamik inulrammiit kivgaqtikhat Nunavunmi talvani 2023 Ukiuqtaqtumi Ukiumi Ulapqivianit taimaa Nunavunmi Inulrammiit Kivgaqtiitut.
- 63 Nunavunmi ulapqijut, ajuiqhaijit uvalu ikajuqtut havaktut kivgaqtuqtait Iligiit Nunavunmi uvani 2023 North Americanmi Nunaqaqaaqtut Ulapqidjutait. Iligiiktut Nunavut angitijut nainik haviqutinik – malruuk gold, malruuk silver, talimaniklu bronze.
- Akimaniaqtugut Nunavunmi hivuliit Kanatami Ulapqidjutait goldmik haviqunmik, tujurlugillu anginiqhavut Iligiiktut Nunavunmi Tikkuuqtauhimajut Kanadamun Aujami Ulapqidjutit.



Nous investissons dans les sports et les loisirs

- Nous avons publié Nunaliit Aulajut, le Cadre stratégique pour l'activité physique, le sport et les loisirs au Nunavut, qui fixe cinq objectifs : Modes de vie actifs, programmes et services, aptitudes en animation et capacités, relations et collaborations, lieux et espaces.
- Nous avons investi 2 millions de \$ dans des tournois, des camps et des séances pour des événements sportifs territoriaux et régionaux destinés aux jeunes du Nunavut.
- Nous avons organisé un sommet jeunesse en personne qui s'est concentré sur la formation et le développement du leadership afin de préparer les jeunes à représenter le Nunavut aux Jeux d'hiver de l'Arctique de 2023 en tant que jeunes ambassadrices et ambassadeurs du Nunavut.
- En tout, 63 athlètes, entraîneurs et membres du personnel de soutien ont représenté l'Équipe Nunavut aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2023. L'Équipe Nunavut a remporté neuf médailles: deux d'or, deux d'argent et cinq de bronze.
- Nous avons remporté la première médaille d'or du Nunavut aux Jeux du Canada et envoyé notre plus grande délégation d'Équipe Nunavut aux Jeux d'été du Canada.



Qanuriniit aulahimaaqtumiklu Havaakhat

- Havaqatiginahuaqtaqqut Inuit timiqutait ahiillu ilaujunik ihumagilluariamik havaakhavut uqauhikkut taiguagakhaliumik. Havaqatigiiktumik, naahurijugut hivumuuqtittijaamik taaffuminnga 20-ukiunik Uqauhilluat Ilihainirmut Atuqtittivallianirmut Parnaijautit.
- Hakugikhaqhimajaqqut ikajuqtigiingniq talvuuna ihuaqhivaalliqlhimajunik ikajuutinik taapkununnga Katimajiit Nunavunmi Ilihaqtulijijit Katimajiinik havaktikhaliuqhimmaaqtut ikajuutikhait taapkununnga Aviktuqhimajuni Ilihaqtulijijit Katimajiit aviktuqhimajumi tamaat.
- Havaqatigijavut Katimajiit Nunavunmi Nunallaani Ilihaqtulijijit Katimajiit ukualu Nunavut Tunngavik Incorporatedkut aularutilugit ihivriurutit Ilinniaqtulijijit Maligaat Uqauhiitigut Ilihaqtittinirmun Pitqujaujut, ilaujut malruk uqauhiqaqtunun iliharnikkut atugakhat atuqtaujut iliharvingni. Hivuani ilauqatigiingnirit nunallaanun ukualu Ilinniaqtulijijit Katimajiit aularutijut, hivuliqhuqtaujut hapkunanga Katimajiit Nunavunmi Iliniaqtulijijit Katimajiit.
- Ihumagilluaqtaqqut pimmarluinirmik nutqaqtittinahuat Nunavunmi iliharviinit. Paqittihimaliqtaqqut pimmarluijut iliharvipingnit naunaighitikhait nutqaqtittinahuat ikajuutikhanullu ihariagijaujut iliaqtunut iliharvingnilu havaktiinut.
- Havaktugut amigairjuumilugit ihumakkut aaniaqtailinikkut ikajuutit hamanga 12 nunallaanun tamainun iliharvingnun nunallaanun tamaini aviktuqhimajumi nungutilugu 2023-2024.
- Havaqatigijavut havaqativut iniqtiriangini Inuit Hivuani-Havaatigut Ilihaidjutikkut Upalungaijautit Hanaqidjutit.
- Havakhimaaqtugut piliuriami iliuriamilu piliurhimajuq-Nunavunmi ajuirhagakhat ihumagilluaqtuq ikajuriami uqauhinganik niuvirniq unalu sikuulihaaliqtunut ajuirhaqtuq ihumagilluaqtuq uqariami ajuitaminiklu.
- Iniqhijugut upalungaijautikhanik havaakhanik katimapkailuta Kivallirmi Havaktiriniq imaalu Ajuiqharnikkut Qanuriliurutikhat Upalungaijautikhat katimadjutaat Kangirlinirmi Tattiarnaqhilirvia 2023 ihumaginiaqtait Inuit havaakhainnik imaalu nanminiqarnirmik Kivallirmi avikturnianni.
- Havaqatigiiktugut Nunavut Tunngavikkut Timingat piliuriami ihumaliurutimik aadjikutariiktumik tamainnilu sikuurvingmi niqinut pinahuarut.
- Aulahimaaqtumik havaavut iniqtiqtavut tamatiktumik ihivriurutit Maniktigut Ikajuutit Nunavunmi Ilihaqtunun pinahuarutit. Tadjakaffuk qanuriliurutit pimmarikharnikkut havagutit, ilaujullu aallanguqtirniit maniliqtuutikhani ublukhainni pipkainikkut iliaqtun pijanginnik inuunikkut akilirutikhanik ukunani ihariagijauqpiaqtumi talvani Quviahugvingmi aullaqtirninganilu nutaami iliharvikhani, atuqtipkaqtauhimajun.



Progrès et poursuite du travail

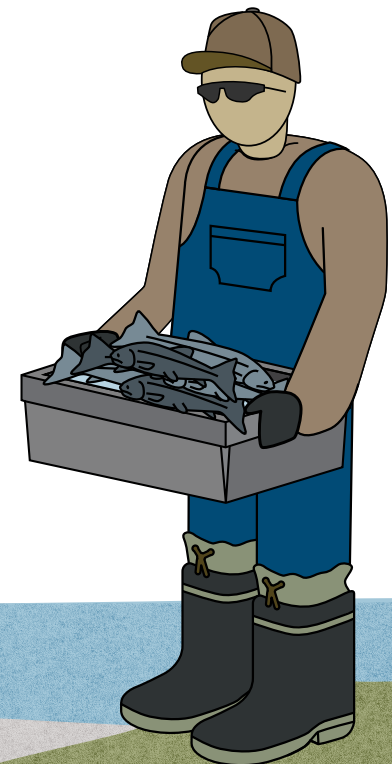
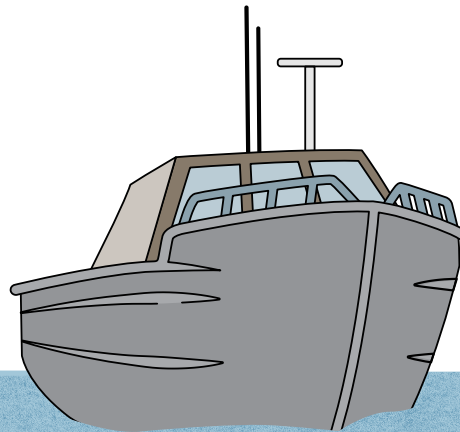
- Nous collaborons avec des organisations inuites et d'autres parties prenantes pour concentrer nos efforts sur la création de ressources linguistiques. En travaillant en collaboration, nous espérons accélérer la réalisation du Plan de mise en œuvre de la langue d'instruction sur 20 ans.
- Nous avons renforcé nos partenariats en améliorant le soutien à la Coalition des administrations scolaires de district du Nunavut afin d'accroître sa capacité à soutenir les administrations scolaires de district sur l'ensemble du territoire.
- Nous nous sommes associés à la Coalition des administrations scolaires de district du Nunavut et à la Nunavut Tunngavik incorporée pour entreprendre un examen du Règlement sur la langue d'instruction de la Loi sur l'éducation, notamment des modèles d'éducation bilingue utilisés dans les écoles. Des consultations préliminaires avec les collectivités et les administrations scolaires de district ont commencé, sous la direction de la Coalition des administrations scolaires de district du Nunavut.
- Nous combattons la violence dans les écoles du Nunavut grâce à des interventions. Nous faisons le suivi des actes de violence dans nos écoles, ce qui aidera à orienter les interventions et les services de soutien nécessaires pour les élèves et le personnel scolaire.
- Nous nous employons à étendre nos services de soutien en santé mentale dont bénéficient 12 collectivités à toutes les communautés scolaires du territoire d'ici la fin de 2023-2024.
- Nous travaillons avec nos partenaires pour achever la stratégie du Plan de formation préalable à l'emploi pour les Inuits.
- Nous poursuivons nos efforts pour élaborer et mettre en œuvre notre curriculum conçu au Nunavut, qui met l'accent sur le soutien à l'acquisition du langage et, pour l'apprentissage précoce, sur la communication et les compétences orales.
- Nous avons terminé les travaux préparatoires en vue d'accueillir le forum sur le Plan d'action pour l'emploi et la formation au Kivalliq. Il se tiendra à Rankin Inlet en octobre 2023 portera sur l'emploi et l'entrepreneuriat des Inuits dans la région de Kivalliq.
- Nous collaborons avec la Nunavut Tunngavik incorporée à l'élaboration d'un plan pour un programme alimentaire à l'école plus normalisé et universel.
- Nous poursuivons notre travail sur l'examen approfondi du Programme d'aide financière aux études du Nunavut. Des mesures provisoires visant à améliorer les services ont été mises en œuvre, notamment des changements dans le calendrier de financement pour s'assurer que les étudiants reçoivent des frais de subsistance pendant la période critique entre Noël et le début du nouveau semestre.



Aallatqiiktut Nunamingni Maniliurutikhait Diversifier nos économies locales

Tamna *Katujjiluta* pinahuaqtait akhuuqtut maniliurutikhanik nunamingni maniliurutikhanik, imaalu iliharnikkut ajuiqharvikhainniklu, tunihiniaqtut amigaittunik havaakhanik uuktuutikhanik imaalu ihuaqhijuumiutikhanik nunaptingnut.

Le mandat *Katujjiluta* est déterminé à investir dans les économies locales qui, avec l'éducation et la formation, offriront plus de possibilités d'emploi et enrichiront nos collectivités.



Havaakhainit Iniqhimajut

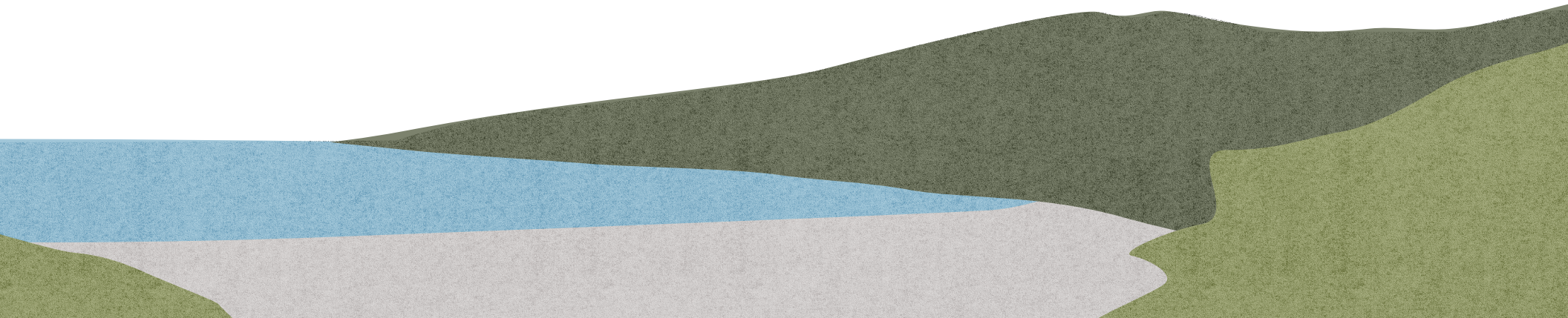
Tamna *Katujjiluta* Havaakhait ilittuqhivitavtuq havaakhalluanit iniqtakhanik aallannguqtirijaamik nunallaarnit manikhiurvingnik Nunvunmi. Naunaiqhيتينiaqaqut iniqtauvalliajut iniqhimajullu hapkua iniqhimaliqtaigut:

- Amigaiqpaallirlugit nunallaat nakuruttiqtaujuq iqalukhiurirmit, niqikhaqhiurnirmit, pulaaqtarnirmillu.
- Amigaiqpaallirlugit nunallaarnit havaakhat mikijullu nanminiit.
- Hanavingnit hanavallialutik Nunavunmi.
- Havaktikhaqhiuqpallialutik Inuinnarnik ujarakhiuqtunit ujarakhiuqtunullu-ilaujunut ikajuutinit.
- Manikhaqtitpallialugit hanaujaqtit hanaujajuktullu.
- Havaqatigikhaaqhugit ikajukqtigiit taapkua Inuit timiqutait, nanminiujut havagviit, ahiillu havagviit kavamanit manikhiurnirmit havaktikhaqhiurnirmiklu.

Résultats stratégiques

Le mandat *Katujjiluta* établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour diversifier les économies locales au Nunavut. Nous rendrons compte de nos progrès et de nos réalisations en nous fondant sur les résultats suivants :

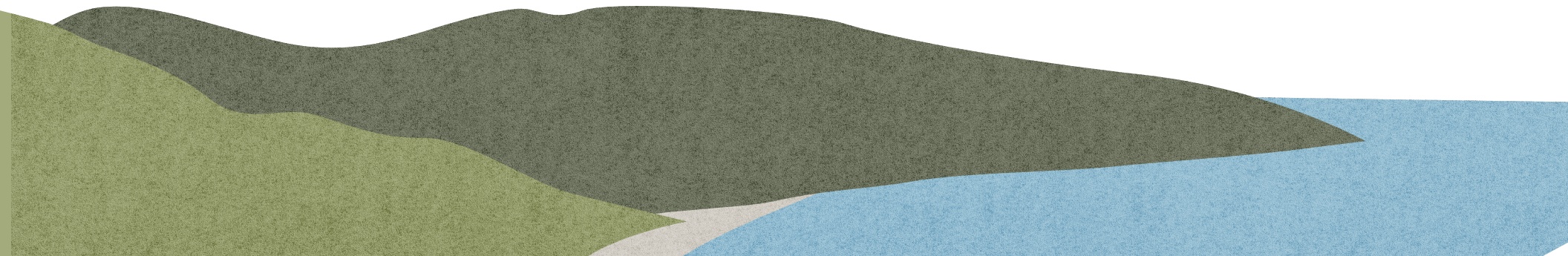
- Davantage de collectivités profitant des secteurs de la pêche, de la récolte et du tourisme.
- Davantage de petites entreprises et d'emplois locaux.
- Une augmentation de l'activité manufacturière au Nunavut.
- Une augmentation du nombre d'emplois occupés par des Inuits dans les domaines de l'exploitation minière et des services liés aux mines.
- Une augmentation des revenus réalisés par les artistes et les artisans.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur privé et d'autres paliers de gouvernement dans le développement de l'économie et du marché du travail.



Iniqtiqhimajut Ublumimun

Piliuliqtugut aulapkaidjutikhanik ihuaqhaidjutikhanik ikajuutikhanik maniliurutikhanut hulipkaidjutikhanik

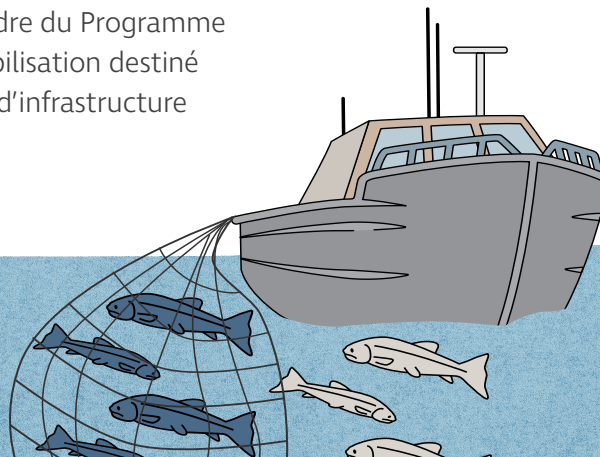
- Angmaqtiqtavut Iqalungni itijumik tulagvikhanik uvani Taaqhivaliavia 2023 kitut tunihijut akhuungnaqtunik ihuaqhaidjutinik tamangnun umiakuuqtunun uvalu nunallaanun qajakkut ihagiagijainik.
- Maniliuqtugut \$6 milian talamik uvani Haamlat Igluqpaani Akhaluutiqarvingmi Pinahuagutit ikajuutikhat nunallaanun pihimajangini inmi akhaluutirjuanik pijakhanik haffumunga nunamik havangniq uvalu ihuaqhainikkut.
- Tunihijugut \$5.4 milian talamik tamaini 14ni nunallaani haffumuuna Nunallaat Mikijut Havaakhat Mangit ikajuutikhat havaakhanun imaa apqutikkut pivalliadjutit, ulapqinikkut igluqpait ihuaqhaidjutait, puktallaaqtut tulaktarviit, iqakuurviit, uvalu iqaijarnikkut.
- Tuniuqhaijugut \$11 million taphumunga Nuutiqttaqtut Ingilrutit Maniit Pinahuaruti ikajuutikhat nunallaanun munaridjutikhanik himmirianginilu qaritaujat tamajat.
- Aituihimaqtugut \$4 milian tallamik talvunga Nunalaani Akitujut Angijut Maniktarvikhangit Havaakhangit ikajuutikharnik nunalaani aulatitijunik iglukpakharnik havaakhangit.
- Aituihimaqtugut \$1.2 milian tallamik talvunga Nunalaani Akitujut Angijut Maniktarvikhangit havaakhangit ikajuutikharnik nunalaani aulatitijunik iglukpakharnik havaakhangit.
- Angmaffaaqtavut tamaita pulaaqtarviit kinguani qalagjuarnirmun COVID nunallaani pinahuarutit Nunavunmiunun pulaaqtununu uvalu maniliurlutik avatqumajumik \$588,000 akitujunun ihuaqhaidjutinun.
- Angiklijuumiqtqihimajavun una Kanadami Qaujiharnikkut Iliharnikkullu Qaritaujalidjutainni talvuuna paannariigutikkut InukNet-kut CANARIE. Ilihaqtut Iqalungni, Kangiqtugaapingmi, Arviatmi, Iqaluktuutiami, Kangirlinirmilu tadsa pillajut akhuuqtumik qaritaujalidjutikkuurutinik ihuaqhijuummirutiniaqtuq qaritaujakkut iliharnirmik imaalu amigaigjuumidjutikhanik iliharjuummivingni iliharnirmik, ajuiqharvikhanik imaalu qaujihainikkut iliharvikhanik.



Réalisations à ce jour

Nous apportons des améliorations à l'infrastructure pour soutenir les activités économiques

- Nous avons ouvert le port en eau profonde d'Iqaluit en juillet 2023, qui offre d'importantes améliorations pour répondre aux besoins du fret maritime et du transport maritime de la collectivité.
- Nous avons investi 6 millions de \$ dans le Programme de stationnements municipaux afin d'aider les collectivités à entretenir l'équipement lourd nécessaire à l'aménagement et à l'entretien des terrains.
- Nous avons versé 5,4 millions de \$ à 14 collectivités au titre du Fonds pour petits projets communautaires afin d'appuyer des projets comme l'aménagement de routes, la réparation d'installations sportives, la construction de quais flottants, des travaux sur les sites d'enfouissement et l'installation de clôtures.
- Nous avons alloué 11 millions de \$ au Programme de financement d'équipement mobile pour aider les collectivités à gérer et à remplacer leur parc d'équipement mobile.
- Nous avons versé 4 millions de \$ dans le cadre du Programme de financement global des projets d'immobilisation destiné aux municipalités pour appuyer les projets d'infrastructure menés par les collectivités.
- Nous avons appuyé des investissements de 1,2 million de \$ dans le cadre du Fonds pour l'infrastructure municipale verte pour la construction d'un centre de conditionnement physique à Pond Inlet, la modernisation d'un garage municipal à Kugaaruk et un projet d'éclairage écoénergétique à Kimmirut.
- Nous avons rouvert tous les centres d'accueil après la pandémie et nous avons proposé des programmes communautaires aux résidents du Nunavut et aux visiteurs. Nous avons aussi investi plus de 588 000 \$ dans des améliorations apportées aux immobilisations.
- Nous avons élargi le Réseau national de la recherche et de l'éducation du Canada grâce à des partenariats avec InukNet et CANARIE. Les étudiants d'Iqaluit, de Clyde River, d'Arviat, de Cambridge Bay et de Rankin Inlet ont désormais accès à une bande passante dédiée, ce qui améliorera l'apprentissage en ligne et élargira les possibilités d'éducation postsecondaire, de formation et de recherche.



Atuligtittiliqtavut maniliqtuutikhat imaalu ilihautikhainnik ikajuutikhainnik Nunavunmiut

- Havakhimajavut Nunavunmi Algunaup Pujani Atukkirvik – hitamahuiqturlugu ukiuq tamaat maniit akiliqtaujut tamainut Nunavunmiut akiliqtuidjutikhanik akitutqijanik akikhainnik uqhurjuunik.
- Ilitugipkaqtavut una Taangatigut *Taaksiitigut Maligaq* nakuutqiamik katitigianganik maniliurutit niuvaanirmun taanganik Nunavunmi, hapkua maniliurutit atuqtaujut tunihinirmun akhuungnaqtunik inungnun kivgaqtuutunik imaatun aanniaqtailinirmun iliharnirmunlu.
- Atuligtitijugut aviktuqhimajumi-tamainun akiit pauwatuutinun, taimaali tamaita Nunavunmi akiliqtuijut aadjikiiktumik aktilaanganik auladjutinun humi najugamingni.
- Atiliqhimajugut pingahunik ukiunik Ikajuutitut Ikajuqtigiiktut angirutinik taapkualu Ilitaqsiniq taiguallakhainirmik ilihaijaamik inmingniklu maniliqinirmut ajuiqhajaamik aviktuqhimajumi tamaat.
- Ilitugipkaqtavut Nunavunmi-tamainun Havaktukhaqhiuqtut Maliguagahait tapkua pipkaijut nakuujumik uuktuqtut piqagianganik “ihuaqtumik havagvingmi” Nunavunmi nunallaani humi piqaqat Kavamatkut Nunavunmi havagviinik.



Nous mettons en œuvre des fonds et des programmes pour soutenir les Nunavummiut

- Nous avons créé le crédit de carbone du Nunavut, un paiement trimestriel en espèces dont profitent tous les Nunavummiut pour compenser la hausse du coût du carburant.
- Nous avons présenté la *Loi de la taxe sur les boissons alcoolisées* afin de mieux percevoir les recettes provenant de la vente d'alcool au Nunavut. Ces recettes sont utilisées pour fournir d'importants services publics comme les soins de santé et l'éducation.
- Nous avons mis en place des tarifs d'électricité à l'échelle du territoire, de sorte que tous les clients du Nunavut paient le même montant pour l'électricité où qu'ils vivent.
- Nous avons signé un accord de partenariat pour des programmes sur trois ans avec Ilitaqsiniq afin que des initiatives d'alphabétisation et de littératie financière personnelle soient mises en place dans l'ensemble du territoire.
- Nous avons mis en place la Politique d'embauche à l'échelle du Nunavut, qui permet aux candidats retenus de bénéficier d'un « lieu de travail flexible » dans toute collectivité du Nunavut où sont disponibles des locaux à bureaux du gouvernement du Nunavut.



Maniliqtuijugut anguniaqtunun uvalu qanuq ikajuutikhat uqautigijangani niqailiurnirmun

- Sainiqtavut Aturaaqtakhangit Kanadian Nautiinikkut Havaqatigiiktut 2023 imaatut \$3 million maniliqtuutikhanik avatqumajunik tallimani 5 ukiuni ikajuutikhanik aulapkaidjutikhanik taimaittunik nunallaani qiqitiiviit, qaujihaidjutikhat anguniarnikkut havagviit, imaalu niqikhanut-qajangnaittumik hanaqidjutikhat atuqtakhaliuqhimajut atauttimut anguniarnikkut maniliurutikhanik.
- Tunihijugut \$86,321 haffumuuna Mikijunun Nanminiaqtunun Ikajuutikkut Pinahuarutit ikajuutikhat anguniaqtunun niuvingnirmun anguniarnirmun-ilaujut tamajat imaatun aliat, iqaluit uviquitait, iqalukhiuqtillu.
- Tunihijugut \$764,768 haffumuuna Niqainangnik Niqinik Tuniuqhainikkut Pinahuarutit ikajuutikhat niqainangnik niqitigut pinahuarutit uvalu anguniarnikkut igluqpait nunallaani tamaini aviktuqhimajumi.
- Atuliqtitijugut nuutaamik Amaqunik Ihivriudjutikharnik Katitiqhimajut havaakhangit 2023mi maniit atuqtaujukharnik taima \$500,000 tallamik atuqtauvakhimajut akiliktuijangat Nunavunmi anguniaqtiujunik amaqunik ihivriudjutikharnik taima ikajuutikharnik utiqtitiffaagianik ikiklijumirutikharnik tuktuutaingit.
- Katimapkaijugut Agriculture unalu Agri-food Canada uqautigiplugit piniarungnaqhijunut tallimanik ukiunik angirutikhamik tunihiluta maniliqtuutikhanik aulapkaidjutikhanik, anguniaqtinut, qaujihainikkut, imaalu aktikkutilanganik ihuaqhaidjutikhanik.
- Tuniuqhaqtavut maniliqtuutikhat ataani Niqainnarnik Niqinik Tuniuqhaidjutikhat Pinahuaruti nunamingni niqikhaqtarnirmut maniqarvik maniliungittunut Kangirlinirmi, tuniuqhaidjutikhanik niqainnarnik niqinik Kivallirmi avikturnianni.

Nous investissons dans nos chasseurs, pêcheurs et personnes qui pratiquent les activités de récolte, ainsi que dans les moyens de lutter contre l'insécurité alimentaire

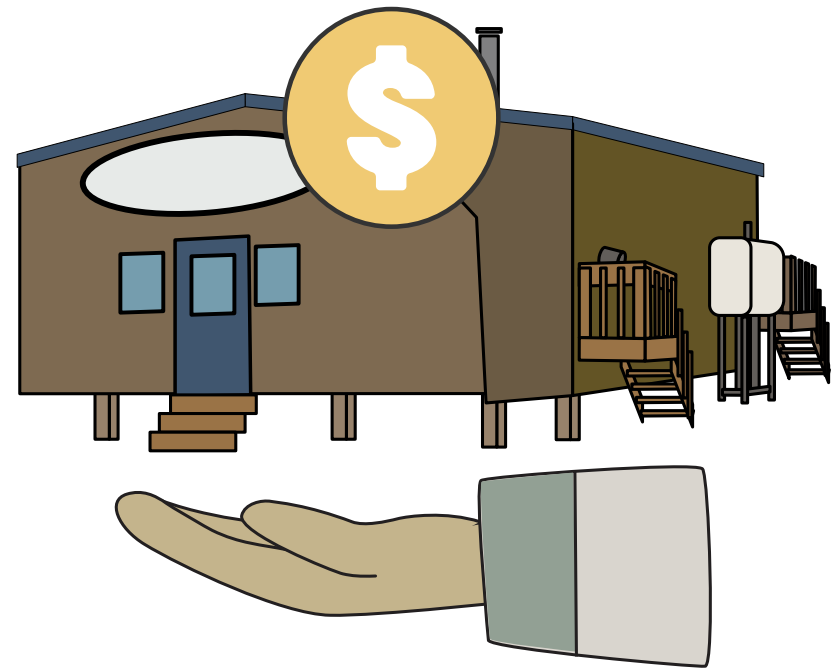
- Nous avons signé le Partenariat canadien pour une agriculture durable en 2023 pour un financement de trois millions de \$ sur cinq ans afin de soutenir des infrastructures telles que des congélateurs communautaires, la recherche pour le secteur de la récolte et des produits de manutention sans danger pour les aliments qui peuvent être intégrés à l'économie de la pêche, de la chasse et de la cueillette.
- Nous avons versé 86 321 \$ dans le cadre du Programme de soutien aux petites entreprises pour aider les chasseurs, pêcheurs et personnes qui pratiquent les activités de récolte à acheter du matériel, comme des qamutiks, des filets de pêche et des bacs pour poissons.
- Nous avons versé 764 768 \$ dans le cadre du Programme de distribution d'aliments traditionnels afin d'appuyer les programmes d'aliments traditionnels et l'infrastructure de récolte dans les collectivités du territoire.
- Nous avons mis en œuvre le nouveau Programme de collecte d'échantillons sur les loups en 2023 avec un budget de 500 000 \$ qui sert à payer les chasseurs du Nunavut pour des échantillons de loups dans le but de soutenir le rétablissement des hardes de caribous en déclin.
- Nous avons accueilli Agriculture et Agroalimentaire Canada pour discuter d'une éventuelle entente quinquennale visant à financer l'infrastructure, les personnes qui pratiquent des activités de récolte, la recherche, et le renforcement des capacités.
- Dans le cadre du Programme de distribution d'aliments traditionnels, nous avons alloué du financement à une banque alimentaire communautaire sans but lucratif située à Rankin Inlet afin d'assurer la distribution d'aliments traditionnels dans la région du Kivalliq.

Ikajuqtavut Inuit mikijut nanminiqagtut tamaini aalakiini havagvingni

- Ikajuqpaktugut iglukhainik hananirmik havagvikhanik Arviani talvuuna Mikijunut Nanminiqagtunut Ikajuutikhat Pinahuarut. Una nanminikhaq ilaliutiniaqtuq himmautinga piliurninnga qanuriliurutingit ikajuriami ihuarhigiami iglukhavut ihariagijanginnik.
- Manikhaqtitavut ayuqigtuijut hitamanik inungnik Qamanittuamit, Uqhuqtuumit, Iqaluknilu ilagijaanik Inuit Pulaagtuliqinikut Ajukhaijuni havaamik. Ayuqigtuinikkut pinahuarutit turaaqhimajut ihuaqhijuumirlugit ajuittatik, ilihimajatik, uvalu ajuittiaqhimaqut aktilaangit Inuit-nanminiqagtut atimanikkut-ilaujut nanminiqagtut uvalu nanminiqagtut ayuqigtuijunun nutaanik nanminiqagtunun atiginikkut havagvikjuan.
- Qitiqqaujarviani Niqiliqivik 2023, agiqhimajaqut 449,997 talamik Atulirumajaujunik Manikhaqhiurutinik Havaami manikhaakhanik 60 mikijunik manikhaqhiurutinik atauhirlu hamliujumi ikajuriagani mikijunik nanminik ajuiqhajutinik ajukhainiklu hulijutinik, unalu aquttunik ajuiqhajutinik hanajutiniklu ajuiqhajutinik.

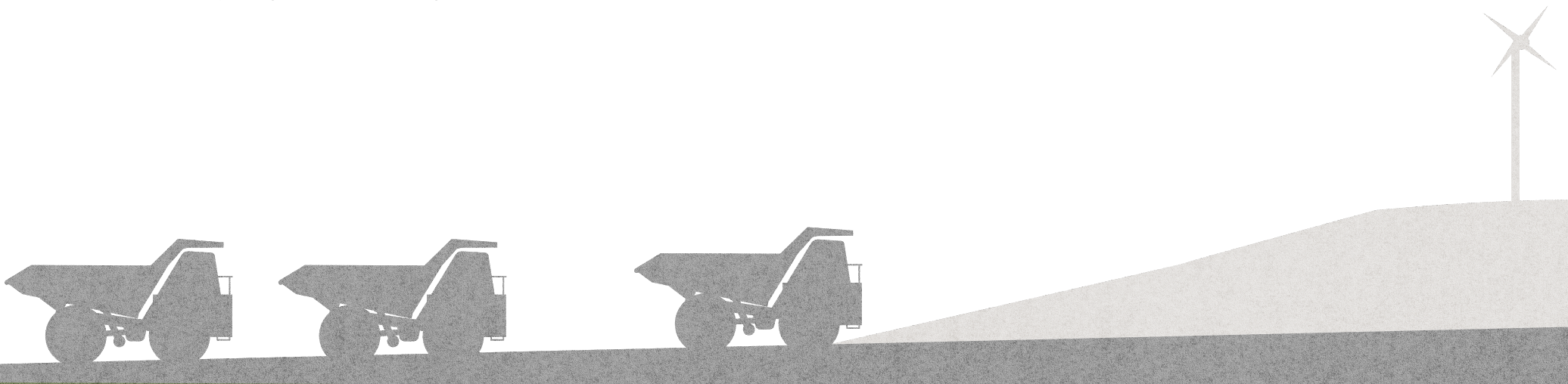
Nous soutenons les petites entreprises inuites dans divers secteurs

- Nous avons aidé une entreprise de construction de maisons modulaires à Arviat dans le cadre du Programme de soutien aux petites entreprises. Cette entreprise intégrera des technologies de construction alternatives pour aider à répondre à nos besoins en matière de logement.
- Nous avons financé le mentorat de quatre personnes de Baker Lake, de Gjoa Haven et d'Iqaluit dans le cadre d'un programme de mentorat en tourisme inuit. Le programme de mentorat vise à tirer parti des compétences, des connaissances et des capacités professionnelles des entreprises et des entrepreneurs touristiques appartenant à des Inuits pour guider de nouveaux entrepreneurs dans l'industrie du tourisme.
- Entre avril et août 2023, nous avons approuvé un financement de 449 997 \$ dans le cadre du Programme d'investissement stratégique pour 60 petites entreprises et une municipalité afin de les aider à soutenir des initiatives de formation et de mentorat pour les petites entreprises, notamment la formation des conducteurs et la formation en menuiserie.



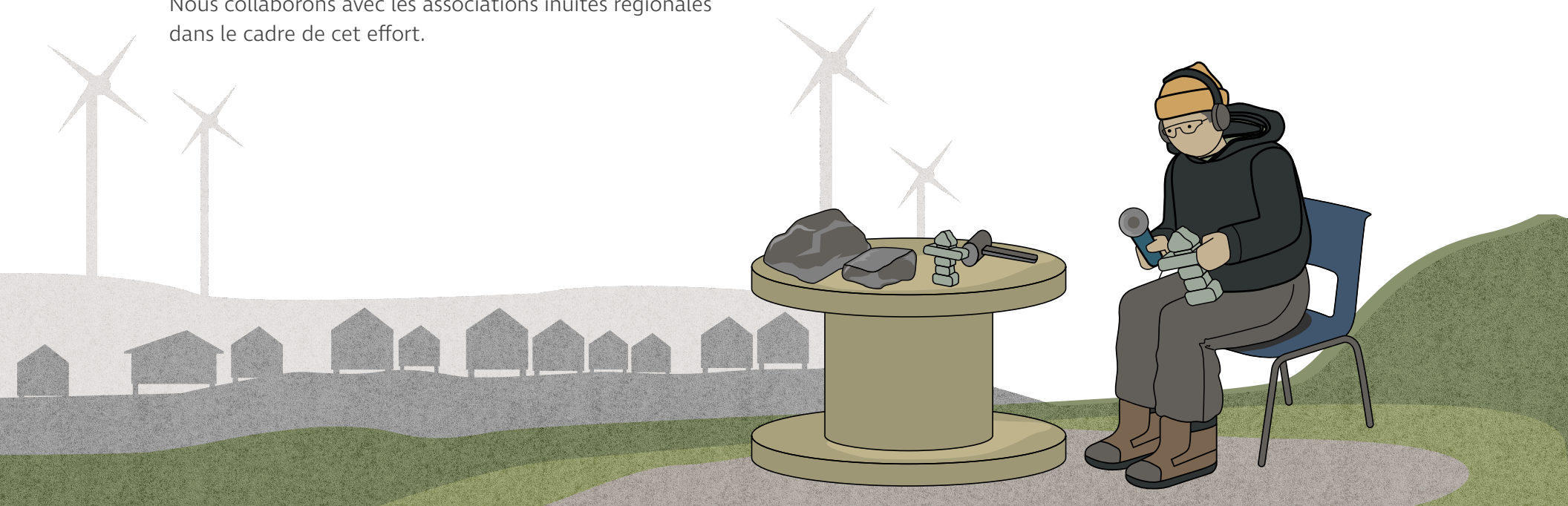
Aturahuaqtavut maniliurutit huliniit humiliqak nunatagaujumun

- Tunihijugut \$73,934, haffumuuna Nunallaat Aktilaangitigut Igluqpait mangit, Iqalungnun ikajuutikhat pivallianirmun nutaamik Nunallaat Maniliungnikkut Pivallianirmun Upalungaijautinik.
- Ilihaqtihimajaqqut CruiseReady! (Aullainnalaqijuq!) Ajuiqhaqatigiiktut tamainut hamlatkut tunijauvaktut umiarjuakkut umiarjuanik. Ilihaqtihimajaqqut CruiseReady! (Aullainnalaqijuq!) ilihaqtihimajut ikajuqtigiikhutik taapkualu Nunavunmi Pulaaqtaqtit talvani Mittimatalingmi Qaujuittumilu.
- Aullaqtihimajugut havaktitaujunik katimajinik Nunavunmi ilaujunik unipkaarjaamik hivuumiqtittinahuat Nunavut hinaani iqalliqivikhanut avvakhanik akianiittuni imautinit. Katimatjutigijaqqut hapkua havaakhat taapkualu Aviktuqhimajuni Inuit Katimajiit.
- Aullaqtiqtavut IQaluk pinahuarut, tallimanik ukiunik ajuirhainiq pinahuarut iqalukhiurnikkut pivallianiq. Tunihijugut ilihaidjutinik Taloyoami.
- Nunavut Pivalliadjutikhalirinirmut Kuapuriisinga havaqatigiliqtait Rojal Bank of Canada-kut hivumuuqtittugu angmaqtirut havagviup havagviat Pangniqtuumi Uqqurmiut Katimaviat Hanaujarnikkut. Tamna iliqatigiikharnik aulatitinaqtun ilaujukharnik maniliurutikharnik nanminiqaqtunik taima ikajuutiginaqtun nunalaani hunaliurnikkut ilihairutikharnik.



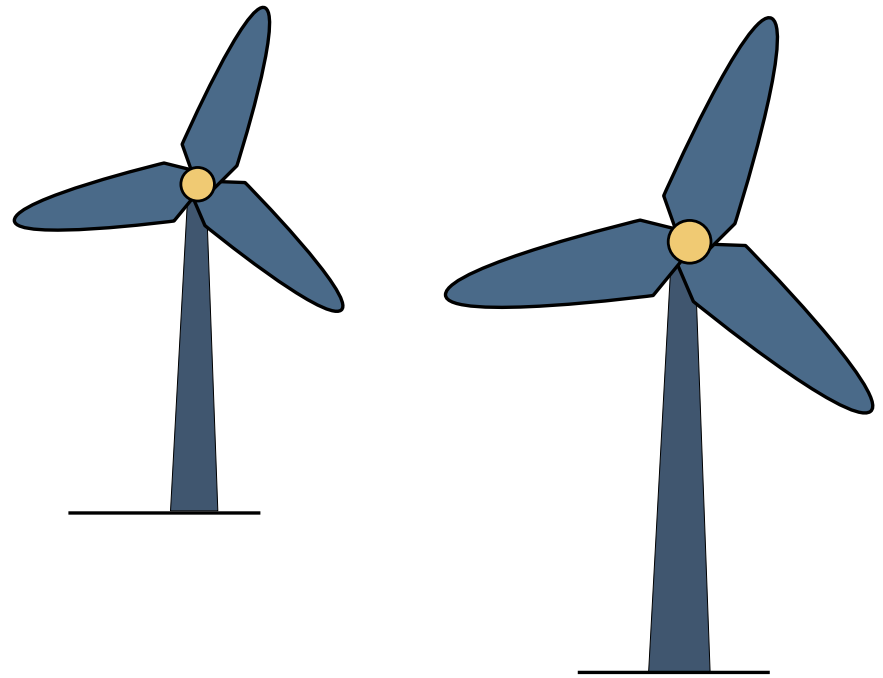
Nous encourageons les activités économiques sur l'ensemble du territoire

- Nous avons versé 73 934 \$ dans le cadre du Fonds de renforcement des capacités communautaires à la Ville d'Iqaluit afin d'appuyer l'élaboration d'un nouveau plan de développement économique communautaire.
- Nous avons proposé des ateliers « CruiseReady! » à tous les hameaux qui accueillent des bateaux de croisière. Nous avons assuré cette prestation en partenariat avec Tourisme Nunavut à Pond Inlet et à Resolute Bay.
- Nous avons mis sur pied un groupe de travail composé de parties prenantes du Nunavut pour discuter de l'augmentation des quotas de pêche commerciale dans les eaux adjacentes au large des côtes du Nunavut. Nous collaborons avec les associations inuites régionales dans le cadre de cet effort.
- Nous avons lancé le programme IQaluk, un programme de formation quinquennal sur le développement des pêcheries. Nous avons offert la formation à Taloyoak.
- La Société de développement du Nunavut s'est associée à la Banque Royale du Canada pour promouvoir l'ouverture d'une succursale bancaire au centre Uqqurmiut Centre for Arts & Crafts de Pangnirtung. Le partenariat générera des revenus supplémentaires pour l'entreprise qui, à son tour, pourra soutenir sa programmation artistique locale.



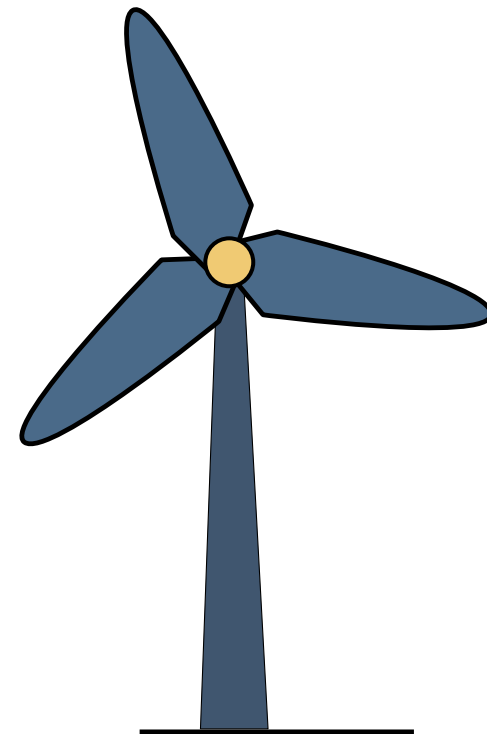
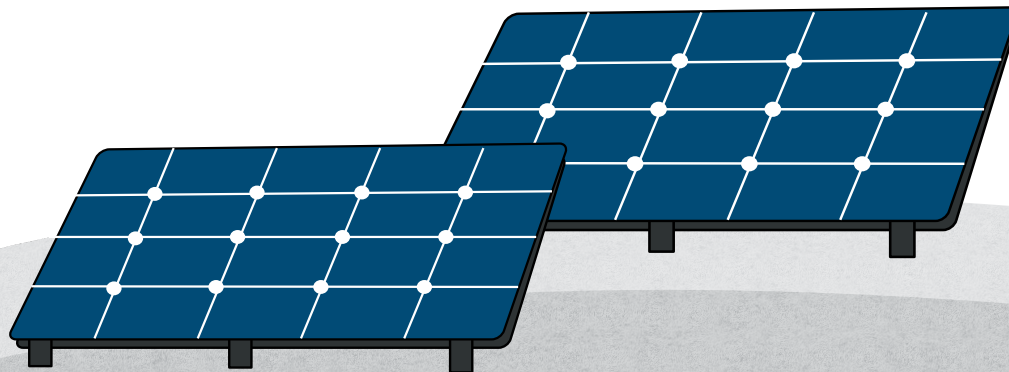
Qanuriniit aulahimaa-qtumiklu Havaakhat

- Pivalliaqtugut ajuiqhautikharnik ilihairutikharnik akhurhaidjutikharnik hanaujaqtujunik taima ihuaqhaidjutikharnik nanminikharnik ajuittiarutikharnik havaagumajainiklu ilihimajainik, ilihairutikharnik auladjutikharnik ihumagijauluaqtunik talvuuna 2024-2025mun.
- Havaiaqtugut nunalaani katimadjutikharnik talvuuna akiligiaqaqtunik tamainik auladjutikharnik apqutikharnik katitirutikharnik Kivallirmi nunalaangit, upautihimaaqtunik katimadjutikharnik upalungairutikharnik uvani 2024.
- Atuliqtittiliqtavut Iqalukhiurniq Nattiqhiurnikkullu Qanuriliurutikhat, ilaujullu ilaupkaidjutikhainik naunaitkutikhanik pihimajut qaujimajakhainnik aullarnirmik Kalaalliit ajuiqhalutik nattirnik amiinnik uhidjutikhainik uhidjutikhainiklu.
- Manikhaqtittivaktavut manikhiuqtut havaangit taapkualu Nunavunmi Pivalliajjudikhilirinirmut Kuapuriisingat talvani Winnipeg-mi Hanaujaqtit Tutquumavianit, qaritaujakkuurutait niuvirviit tujuqpaktut hunaqutinik nunarjuamut tamaat.

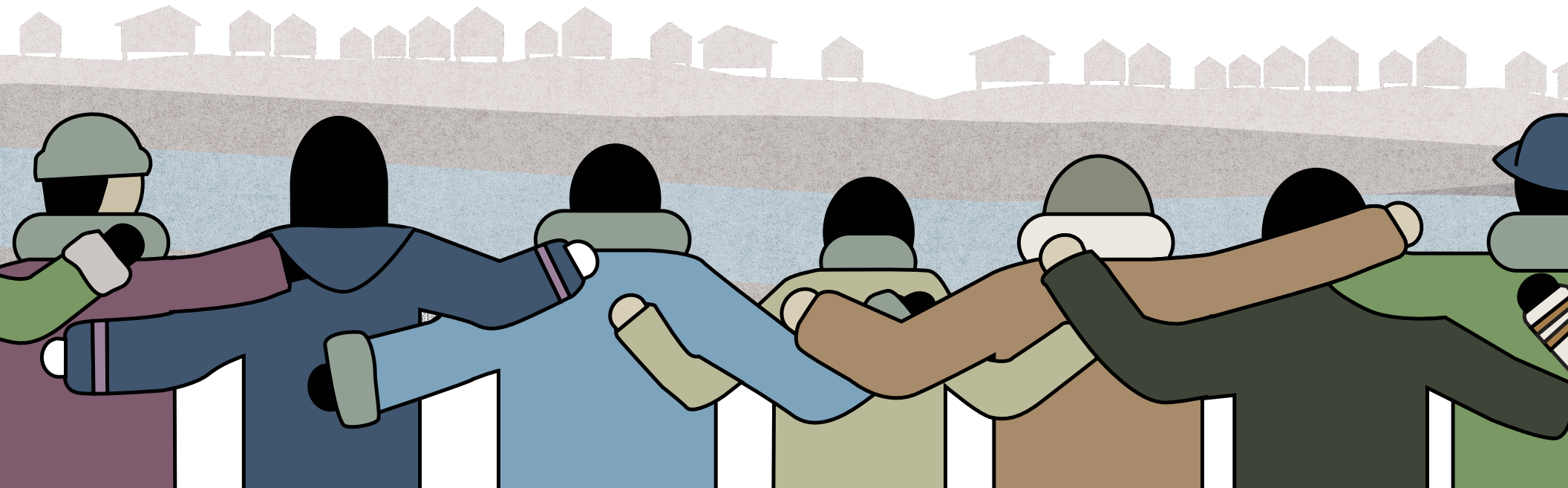


Progrès et poursuite du travail

- Nous élaborons un programme de formation visant à habiliter les artistes grâce au renforcement de leurs compétences en affaires et de leurs connaissances professionnelles. Le programme devrait être lancé en 2024-2025.
- Nous menons des consultations communautaires sur la faisabilité d'une route toutes saisons reliant les collectivités de Kivalliq, et des réunions en personne sont prévues pour 2024.
- Nous mettons en œuvre la Stratégie sur la pêche et la chasse au phoque, notamment l'intégration de l'information acquise lors d'un voyage de partage des connaissances au Groenland pour en apprendre davantage sur le traitement de la peau de phoque et la logistique d'expédition.
- En collaboration avec la Société de développement du Nunavut, nous continuons à financer des activités de marketing ciblées à la Galerie d'art de Winnipeg qui gère une boutique en ligne et expédie les produits dans le monde entier.



Hakugikhaijut Ikajuqtigiingnik Havaqatigiingnirlu Renforcer les partenariats et la collaboration



Hivumuuqtilugu havaaq talimani aturluaqtuni
havaarilraarumajaujuni aturiaqaqtut hakugiktumik tungavikhamik.
lhuaqhainahuaqhimmaaqtugut havagviptingnit havauhirnik
naunaiqhitiinirmiklu.

Aajjiqatigiingniq, "ihumaliuqtut unipkaaqtigiikhutik
angiqatigiiktumiklu," atauhiujuq ikkuaqtigijaqqut maliktakhaq
kavamatkut havaakhainik. Havaqatigiiktut, atauhirmik nipiqaqhutik,
hakugikhaivaktuq aviktuqhimaumik.

Pour faire avancer le travail dans les cinq domaines prioritaires
clés, il faut une base solide. Nous continuons de nous efforcer
d'améliorer nos processus internes et nos rapports.

Aajjiqatigiinniq, « prendre les décisions par le biais de discussions
et de consensus », est l'un des principes directeurs de l'approche
de notre gouvernement. Travailler ensemble, en faisant front commun,
rend notre territoire plus fort.



Iniqtiqhimajut Ublumimun

- Atiliuqtavut Havaqatigiingnikkut Uqariijautaa hapkununga Nunavut Tunngavik Incorporatedkut pidjutiqaqtut akhuurutiptingnun havaqatigiingnirmun. Talvuuna Itqumajumik Uqariirutikhatigut, piliuqtavut havaqatigiikhutik havaqatigiiktut hivumuuqtittugit hivulliutijakhat Nunavunmi Inuinnaujunut.
- Havaluqtavut Inuit Tugliit Ministap havaangit amigairjuumilugit inungnun kivgaqtuqtut atangujat aktilaangini.
- Nuutaanguqtiqhimajavut havagviit aituutit ikajuutikhangitlu atugakhangit ihuaqhaidjutikharnik ikajuutikharnik maniliungitunik havagviingit ikajukhimaagtunik Nunavunmi.
- Ilauvakhimajugut talvani Piliriqatigiinnirmut Katimadjutikharnik Nunavut Tunngavikkutni Nunavut Katimajingit Maniliungitunik Havagviingit havaqatigijangat ihuaqhaidjutikharnik ikajuutikharnik maniliungitunik taima ihuaqhaidjutikharnik Nunavutim inuuhirinikkut pitquhiliqinikkut inuuhirikharnik.
- Hakugikhijuumiqtavut havaqatigiingniq hapkununga kanatami kavamainun uvalu ihuaqhijuumiqhugit havaqatigiingniq hapkununga Havagvianun Kanatap Angajuqqarjuap haffumuuna hulidjutikkut imaatun Nunavunmi Hill, malrungni ublungni pulaaqhutik Maligaliurvigjuami.
- Atiliuqtavut Naunaitkut Angiqatigiingnirmut Nalunaitkutingit (MOU) Greenland nakuutqijamik kivgaqtuidjutikhanik inungnik imaalu uqautigijumajaptingnik pijumajaptingnik.
- Atiliuqtavut Naunaitkut Angiqatigiingnirmut Nalunaitkutingit (MOU) Newfoundland aallanguqtirlugit maniliurutikhavut imaalu hakugikhijuumirlugit Canadian atanniqtuidjutaanit.
- Atiliuqtavut Naunaitkut Angiqatigiingnirmut (MOU) Ontario havaqatigiikpiarluta aallatqiiktunut havaqatigiikhutik hivulliutijakhainnik, ilaujut aanniaqtailinikkut munaqhaidjutikhainnik, ingilradjutikhanik, aulapkaidjutikhanik imaalu Nunaqaqqaahimajunut pidjutiqaqtunik.
- Iniqtavut tamna *Katujjiluta* Qanuriliurutaa *Unniudjuti* uqautilugillu Ministanin Pitquidjutini Titiraqhimajumik ikajuqpaktait kavamatkut tautungnarnirni kiunnarniillu Nunavunmiunut.

Réalisations à ce jour

- Nous avons signé une déclaration de partenariat avec la Nunavut Tunngavik incorporée officialisant notre engagement à travailler ensemble. Dans ce cadre, nous avons mis sur pied des groupes de travail conjoints afin de promouvoir les priorités communes des Inuits du Nunavut.
- Nous avons créé des postes de sous-ministres délégués inuits afin d'accroître la représentation dans la haute direction de la fonction publique.
- Nous avons mis à jour les politiques ministérielles en matière de subventions et de contributions afin d'améliorer le soutien aux organismes sans but lucratif desservant le Nunavut.
- Nous avons participé au rassemblement Piliriatigiinnirmut avec la Nunavut Tunngavik incorporée et l'Association des organismes sans but lucratif du Nunavut afin de collaborer au renforcement du soutien aux organismes sans but lucratif qui améliorent le bien-être social et culturel du Nunavut.
- Nous avons renforcé nos relations avec le gouvernement fédéral et amélioré notre partenariat avec le Cabinet du premier ministre grâce à des événements comme Nunavut sur la Colline, une visite de travail de deux jours au Parlement.
- Nous avons signé un protocole d'entente avec le Groenland afin de mieux servir notre peuple et nos intérêts communs.
- Nous avons signé un protocole d'entente avec Terre-Neuve afin de diversifier nos économies et de renforcer la souveraineté du Canada.
- Nous avons signé un protocole d'entente avec l'Ontario afin d'approfondir la coopération sur un large éventail de priorités communes, notamment les soins de santé, les transports, l'infrastructure et les relations avec les Autochtones.
- Nous avons rédigé le rapport d'étape du mandat *Katujjiluta* et déposé des lettres de mandat ministérielles à l'appui de la transparence et de la reddition de comptes du gouvernement envers les Nunavummiut.





Qanuriniit aulahimaaqtumiklu Havaakhat

- Havaqatigijaaqut Nunavut Tunngavik Incorporation atuliriangani Titiraqhimajuq 32 pijakhat haffumuuna Katujjiqatigiinniq Titiraqhimajuq 32 Maliruagahatigut.
- Havaqatigijavut Nunavut Tunngavik Incorporation ukualu Kavamatkut Kanatami nutaanguqtirlugu una 2023-2033 Nunavunmi Nunataarutaanut Angirutaa Atulingnikkut Katulaatigut.
- Havaqatigihimmaqtavut Nunavut Tunngavik Incorporatedkut ukuallu Kanadaup Kavamanga iniqtirilutik Nunavut nanminiqhuurnikkut angirunmik, piliurnirmik angijumik aullaningat havaktauhimajuq.
- Havaqatigihimmaqtavut Nunavut Tunngavik Incorporation piliurninganut Nunavunmi Inuit Iglukhanut Qanuriliurutikhat Upalungaijautit.

Progrès et poursuite du travail

- Nous collaborons avec la Nunavut Tunngavik incorporée pour mettre en œuvre les obligations découlant de l'article 32 dans le cadre du protocole Katujjiqatigiinniq.
 - Nous collaborons avec la Nunavut Tunngavik incorporée et le gouvernement du Canada pour renouveler le contrat de mise en œuvre de l'Accord du Nunavut 2023-2033.
 - Nous continuons de travailler avec la Nunavut Tunngavik incorporée et le gouvernement du Canada pour finaliser un accord sur le transfert des responsabilités au Nunavut, en nous appuyant sur les progrès importants qui ont été réalisés.
 - Nous continuons de travailler avec la Nunavut Tunngavik incorporée à l'élaboration du Plan d'action sur le logement des Inuits du Nunavut.
- 

Nigiukhimajugut Hivunirmun

Quana ilaugaffi Katujjiluta-mi nakuujunik inirutinik imaatut siksiat Assembly upalungaijaqpakkaffi malrungnik ukiunik hivunirmi. Ukiakhami 2024, tunihiniaqtugut aallamik qanuriniit unniudjutit pitquajujunun aulahimaaqtumiklu havaakhat.

Talvuuna kinguliujunik 24 tatqikhiutingnik auladjutikharnik hivunikhavut, una kavamangit nigiukhimajut aulahimaagianik iniqtirutikharnik qanuriliugiangani 2021.

Qanuriniit pilimaitut pihimaitumik uqautiginikkut tautuktuumijaaqtatik tapkua ubluit hivulirni havainirni kavamatkut. Taapkunani hivullirni ubluni, atauttikut – Ministat, katimajiit, katimajiillu Inuit timiqutinin – uqaqatigijaami utuqqanik aallangajumik atauttikutlu nipimik.

Tamna nipinga piluqtauhimajuq Katujjiluta nipingalu aulahimmaarniaqtug hivulliurutikhaqqut tikittukhani malruungni ukiuni.

Perspectives d'avenir

Je vous remercie d'avoir pris connaissance de nos succès dans le cadre du mandat Katujjiluta alors que la sixième législature se prépare pour deux années exaltantes à venir. À l'automne 2024, nous présenterons un autre rapport d'étape sur notre mandat et les travaux en cours.

Grâce à l'élan des 24 derniers mois qui a stimulé nos objectifs, le gouvernement s'attend à continuer d'atteindre ce qu'il s'est fixé en 2021.

Il n'est pas possible de progresser sans respecter la vision commune qui remonte à nos premières semaines au gouvernement. Au cours de ces premiers jours, nous nous sommes rassemblés, membres du Cabinet, membres titulaires et représentants d'organisations inuites, pour parler d'une voix unifiée, ce qui est unique dans l'histoire.

C'est la voix qui a créé le mandat Katujjiluta et c'est la voix qui continuera à nous guider au cours des deux prochaines années.





ᓄᓇᓂᓪ ᓂᓴᓂᓂ^ᓂ
Government of Nunavut
Nunavut Kavamanga
Gouvernement du Nunavut

www.gov.nu.ca

